

INDJIL OELKEDOES

JANG TERSOERAT

OLIH

MATTHIOES.

F A S A L I.

BAHOEA inilah soerat ka-toeroenan Isa ALMASIH, ija-itoe anak Dawoed dan anak Ibrahim.

2. Maka Ibrahim bėranak Ishak dan Ishak bėranak Jakoeb dan Jakoeb bėranak Jahoeda sėrta sėgala saocedaranja,

3. Maka Jahoeda bėranak Faris dan Zara dėngan Tamar, dan Faris bėranak Ezrom dan Ezrom bėranak Aram,

4. Maka Aram bėranak Aminadab dan Aminadab bėranak Nahasoen dan Nahasoen bėranak Salmon,

5. Maka Salmon bėranak Boöz dėngan Rahab, dan Boöz bėranak Obid dėngan Roet dan Obid bėranak Jisai,

6. Maka Jisai bėranak radja Dawoed dan radja Dawoed bėranak Soleiman dėngan bini Oerias,

7. Maka Soleiman bėranak Roboam dan Roboam bėranak

anak Abia dan Abia bėranak Asa,

8. Maka Asa bėranak Josafat dan Josafat bėranak Joram dan Joram bėranak Ozias,

9. Maka Ozias bėranak Joatam dan Joatam bėranak Ahaz dan Ahaz bėranak Izekia,

10. Maka Izekia bėranak Manasi dan Manasi bėranak Amon dan Amon bėranak Josia,

11. Maka Josia bėranak Jehonia dan sėgala saocedaranja, ija-itoe pada masa kapindahan ka-Babil;

12. Maka kėmoedian daripada kapindahan ka-Babil laloe Jehonia bėranak Salatial dan Salatial bėranak Zorobabil,

13. Maka Zorobabil bėranak Abioed dan Abioed bėranak Ejjakim dan Ejjakim bėranak Azor,

14. Maka Azor bėranak Sadoğ dan Sadoğ bėranak Achim dan Achim bėranak Elioed,

15. Maka Elioed bėranak Eliazar dan Eliazar bėranak Matan dan Matan bėranak Jakoeb,

16 Maka Jakoeb béranak Joesoef, ija-itoe soemi Meriam, maka daripada Meriam itoelah télah djadi Isa, jang digelar Almasih.

17. Maka sègala katoeroenan daripada Ibrahim sampei kapada Dawoed itoe empat-bélas katoeroenan, dan daripada Dawoed sampei kapada kapindahan ka-Babil itoe émpat-bélas katoeroenan, dan daripada kapindahan ka-Babil sampei kapada Almasih itepon émpat-bélas katoeroenan.

18. Maka adapon péri kadjadian Isa Almasih itoe démikian: Maka tatkala Meriam, iboenja itoe bertoenganan dengan Joesoef, ija-itoe sabélom marika-itoe bérdamei, maka njatalah Meriam itoe ada méngandoeng dengan koewasa Rohoe-1koeoes.

19. Maka Joesoef, toengananja itoe, sébab ija satorang jang benar dan tiada ija maoe mèmberi maloe padanja njatanja, maka berpikirlah ija héndak méninggalkan dia diam-diam.

20. Tetapi sédang ija berpikir démikian, sasenggoehnja ka-lihatanlah padanja dalam mimpi satorang malaikat Toehan, maka ija itoe berkata: Hei Joesoef, anak Dawoed! djanganlah éngkau takoet ménarima Meriam itoe akan binimoe, karena kandoengannja itoe télah

djadi dengan koewasa Rohoe-1koeoes.

21. Maka ija kelak akan béranak satorang anak laki-laki, maka héndaklah éngkau mènamai dia Isa, karena jalah akan mélépaskan oematijsa daripada dosa-dosanja.

22. Adapon sakalian perkarami télah jadi soepaja gènaplah barang jang dikatakan oih nabi itoe akan hal Toehan, sabdanja:

23. Bahoea sasenggoehnja anak dara itoe akan méngandoeng dan béranakkan satorang anak laki-laki, maka ija-itoe akan dinamai Imanoel, jang térsalin artinja: Allah sértta kami.

24. Maka satélah Joesoef sodah bangoen daripada tidoernja dipérboewatnjalah saperti pesan malaikat itoe padanja, laloe ditarimajalah toengananja.

25. Maka tiadalah ija bérdjamah dengan dia sabélom dipéranakkannja akan anaknja jang soeloeng itoe, maka dinamai oih Joesoef akan kanak-kanak itoe Isa.

F A S A L II.

Hata satélah Isa dipéranakkan di-Beitlehim tanah Joedia, tatkala Herodis méndjadi radja disitoe, sasenggoehnja

datanglah orang-orang pandita dari sabélah timoer ka-Jeroezalim,

2. Katanja: Dimanakah radja orang Jahoe di jang béharoe dipéranakkan itoe? karena kami télah mélihat bintangnja dinagéri timoer, maka datanglah kami ini héndak ménjembah dia.

3. Maka sértta didengar oih radja Herodis akan hal itoe maka térkédjoetlah ija dan sègala isi Jeroezalim pon sértta.

4. Maka dihimpoenkannja sègalaképala-képala imam dan chatib-chatib daripada kaeom itoe laloe dipérikssainja kapadanja dimanakah Almasih itoe akan djadi.

5. Maka sémbah marika-itoe padanja: Di Beitlehim tanah Joedia, karena démikianlah télah disoeratkan oih nabi itoe:

6. Hei Beitlehim, tanah Jahoe da, sakali-kali tiada éngkau térkétjil di-antara sègala képala Jahoe da, karena dari dalammoe akan kéloewar satorang radja, jang akan ménggombalakan kaeomkoe Israil.

7. Satélah itoe maka dipanggil oih radja Herodis akan pandita-pandita itoe diam-diam, sértta dipérikssainja kapada marika-itoe bajik-bajik

bilakah bintang itoe télah ka-lihatan.

8. Laloe diseroehkannjalah marika-itoe ka Beitlehim, titahnja: Pérgilah kamoe, tjèhari bajik-bajik kanak-kanak itoe, maka apabila kamoe sodah méndapat dia, bérlah tahoe padakoe, soepaja akoepon datang ménjembah dia.

9. Maka satélah soedah didengarnya titah radja itoe laloe pérgilah marika-itoe; maka sasenggoehnja, adapon bintang, jang dilihatnja dinagéri timoer itoe, adalah térdéhoeloe bérdjalan dihadapann marika-itoe, sampei datanglah bintang itoe bérhenti di-atas témpat jang ada kanak-kanak itoe.

10. Maka sértta térlihat marika-itoe akan bintang itoe maka soeka-tjitalah marika-itoe dengan soeka-tjita jang amat besar.

11. Maka apabila marika-itoe masoek kadalam roemah itoe, tépandanglah ija akan kanak-kanak itoe dengan Meriam, iboenja, makasoedjoedlah marika-itoe ménjembah akan dia dan diboekekannjalah témpat témpat pérnasannja, laloe dipérsémbahkannjalah padanja akan hadiah, ija-itoe émas dan kéménjan dan émoer.

12. Hata satélah di-ingatkan Allah akan marika-itoe dalam mimpi, soepaja djangan

pon dibaptisakannya dalam Jordan serta mengakoeilah marika-itoe dosa-dosannya.

23. Maka datanglah iya doe-rikan dalam saboewah nagëri jahja banjak orang Farisi dan Sadoeki pon datang ka-kan oih nabi-nabi itoe, ba-pada bapuisannya, maka berka-talah iya kapada marika-itoe: Hei katoeroenan oelar beloe-dak, siapakah jang telah meng-ingatkan kamoe soepaja mela-rikan dirimoe daripadamoe rika-itoe datang kelak?

8. Sebab itoe hendaklah ka-moe kaloewarkan boewah-boe-wahan jang satoe djoe dengan taubat;

9. Dan djanglah kamoe sangkakan dalam hatimoe: Ba-hoea Ibrahimlah bapa pada kita, karena akoe berkata pa-telah dikatakan oih nabi Jesa-damoe bahoea Allah berkoeasa Ibrahim dikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

10. Maka telah sadialah ka-pak di-akar pohon-pohon ka-loeroeng-loeroengnya.

4. SJAHADAN, adapon djoe-pohon jang tiada berboewah-boewah jang baik, iya-itoe di-ontadan pengikat pinggangnya koelit dan makanannya bila-lang dan ajar-madoe hoetan.

11. Maka soenggoehpon akoe membaptisakan kamoe dengan ajar akan bertaubat, tetapi warilah segala orang isi Jeroe-zalim dan orang isi sagënap tanah Joedia dan segala dja-tuhan soengei Jordan datang mendapatkan jahja.

6. Laloe segala marika-itoe-menghantar kasoeitja, maka

F A S A L III.

SABERMOELA maka pada masa itoe datanglah jahja Pem-baptisa serta mengadjar da-lam padang-belantara tanah Joedia.

2. Sabbannya: Taubatalah ka-moe, karena karadjaan sorga soedah dekat.

3. Maka akan hal jahja ini kita, karena akoe berkata pa-telah dikatakan oih nabi Jesa-damoe bahoea Allah berkoeasa Ibrahim dikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

10. Maka telah sadialah ka-pak di-akar pohon-pohon ka-loeroeng-loeroengnya.

4. SJAHADAN, adapon djoe-pohon jang tiada berboewah-boewah jang baik, iya-itoe di-ontadan pengikat pinggangnya koelit dan makanannya bila-lang dan ajar-madoe hoetan.

11. Maka soenggoehpon akoe membaptisakan kamoe dengan ajar akan bertaubat, tetapi warilah segala orang isi Jeroe-zalim dan orang isi sagënap tanah Joedia dan segala dja-tuhan soengei Jordan datang mendapatkan jahja.

6. Laloe segala marika-itoe-

daripada itoe, diteroetnja saperti koetika jang telah dipëriksainja baik-bajik ka-pada pandita-pandita itoe.

17. Maka padatatkala itoe gë-naplah barang jang dikatakan oih nabi Jermiah, sabbannya: 18. Kadengaranlah di-sawara tetap dan tangis dan doeka-tjita jang amat sangat, iya-itoe Rahil me-nangisi anak-anaknja, maka tiada lah iya maoe dihiboerkan sebab ka-tahoe padamoe, karena Herodis mentjehari kanak-kanak itoe hendak memboenoehnja.

14. Maka bangoenlah iya dan di-ambijnja kanak-kanak itoe Toehan kapada Joesoef dalam mimpi di Masir,

20. Katanja: Bangoenlah engkau, ambillah akan kanak-kanak itoe serta dengan iboe-sana sampei kapada koetika mati Herodis, soepaja genap-nja, bawalah dia pergi katanah Israel, karena adapon orang jang hendak memboenoeh ka-nak-kanak itoe soedah mati.

21. Maka bangoenlah iya dan di-ambijnja kanak-kanak itoe serta dengan iboenja laloepërgilah iya katanah Israel.

22. Tetapi apabila didengar-poe oih pandita-pandita itoe, maka terlaloe lah moerkannya, nja Archilaoes telah djadi radja mengganitikan Herodis serta diseroehkannya orang pergi memboenoeh segala boe-dak laki-laki, jang ada di Beitlehem dan pada sakalian Kasanadan setelah di-ingatkan Allah akan dia dalam mimpi doewa tahoen dan koerang

marika-itoe kembali kapada Herodis lagi, maka poelanglah marika-itoe kanagërinja dari-pada simpangan jang lajin.

13. SJAHADAN, setelah ma-rikan oih nabi Jermiah, sabbannya: 18. Kadengaranlah di-sawara tetap dan tangis dan doeka-tjita jang amat sangat, iya-itoe Rahil me-nangisi anak-anaknja, maka tiada lah iya maoe dihiboerkan sebab ka-tahoe padamoe, karena Herodis mentjehari kanak-kanak itoe hendak memboenoehnja.

14. Maka bangoenlah iya dan di-ambijnja kanak-kanak itoe Toehan kapada Joesoef dalam mimpi di Masir,

20. Katanja: Bangoenlah engkau, ambillah akan kanak-kanak itoe serta dengan iboe-sana sampei kapada koetika mati Herodis, soepaja genap-nja, bawalah dia pergi katanah Israel, karena adapon orang jang hendak memboenoeh ka-nak-kanak itoe soedah mati.

21. Maka bangoenlah iya dan di-ambijnja kanak-kanak itoe serta dengan iboenja laloepërgilah iya katanah Israel.

22. Tetapi apabila didengar-poe oih pandita-pandita itoe, maka terlaloe lah moerkannya, nja Archilaoes telah djadi radja mengganitikan Herodis serta diseroehkannya orang pergi memboenoeh segala boe-dak laki-laki, jang ada di Beitlehem dan pada sakalian Kasanadan setelah di-ingatkan Allah akan dia dalam mimpi doewa tahoen dan koerang

ijalah kélak akan membaptiskan kamoe dengan Rohoe-?Ikoedoes dan api.

12. Adapon njiroenja itoe ada ditangannya, maka ija akan menjoetikan ségala antah gandoemnja, laloe dikoempoelkannya gandoemnja kadalam péloeboer, tétapi sékam itoe dibakarnja habis-habis dengen api jang tiada dapat dipadamkan.

13. BÉRMUELA maka Isa pon datanglah dari Galilia ka Jor- dan kapada Jahja héndak dibaptisakan olinja.

14. Maka ditégakkan olih Jahja, katanja: Bahoea patoetlah hamba ini Toehan baptisakan, sakarang Toehan datang kapada hamba?

15. Maka saboet Isa, katanja: Biar kanlah sakarang, karéna démikianlah jang patoet pada kita mênggénapi ségala pérkara jang bénar. Laloe diloe-loeskannya itoe.

16. Hata satélah soedah Isa dibaptisakan sabéntar djoega najiklah ija dari dalam ajar, maka sasoenngoehnya, térboekalah langit bagenja, dan dilihatnja Roh Allah pon toeroen saperti boeroeng méрпи datang di-atasnja.

17. Maka sasoenngoehnya adalah soeatoe soeara dari langit mêngatakan: Inilah anakoe jang kékasih, maka kapadanjalah akoe soeka-tjita.

F A S A L I V.

Kémoedian daripada itoe maka Isa pon dibawa olih Roh kapada soeatoe padang belantara soepaja ditjobaï olih iblis akandia.

2 Hata satélah soedah ija bérhoesa émpat poeloeh hari émpat poeloeh malam béharoelah ija lapar.

3. Maka si-pénggoda itoe datanglah kapadanya sambil katanja: Djikalau éngkau Anak-Allah, soeroehkanlah batoe-batoe ini méndjadi roti.

4. Tétapi djawab Isa, katanja: Bahoea télah térsoerat: manoesia itoe tiada akan hidoep dengen roti séhadja, mélainkan olih tiap-tiap pérkataan jang térbit daripada moeloet Allah.

5. Laloe di-ambil iblis akan Isa dibawanya pérgi ka-Beitoe Imoekadis, didirikkannya akandia di-atas boemboengan Kaabah,

6. Sêta berkata padanja: Djikalau éngkau Anak-Allah térdjoenkanlah dirimoe kabawah, karéna ada térsoerat: bahoea Allah akan bafirman kapada ségala malaikatnja akan hal- moe, maka marika-itoe akan mênatang éngkau di-atas tangannya, soepaja djangan baranng-

bila térantoe k kakimoe-pada batoe.

7 Maka kata Isa padanja: Bahoea adalah térsoerat poela djanganlah kamoe mên-tjobaï Toehan Allah moe.

8. Maka dibawa poela olih iblis akan dia ka-atas saboewah boekit jang amat tinggi, laloe ditoendjoekkanjalapa-danja ségala karadjaän doenia sêta dengen kamoeliaännja; 9. Maka katanja pada Isa: Sakalian ini akan koe-béri padamoe, djikalau éngkau soedjoed ménjembah akoe.

10. Maka takkaloetoe berkata Isa padanja: Njalah éngkau, hei sjeitan; karéna adalah térsoerat: Bahoea héndaklah kamoe ménjembah akan Toehan Allah moe dan béribadat kapadanya séhadja.

11. Satélah itoe maka oendoerlah iblis daripadanya, maka sasoenngoehnya, datanglah béberapa malaikat bérchodmat kapada Isa.

12. Hata satélah didénggar Isa akan hal Jahja soedah dimasoekkan kadalam pandjara, maka kembalilah ija ka Galilia.

13. Maka satélah soedah ija méninggalkan Nasaret, datanglah ija diam di Kapernaem jang ditépi pantei tasik. pada batasan tanah Zabuelon dan Naftalim, 14. Soepaja génaplah périka-

taan jang dikatan olih nabi Jesaja, sabdanya:

15. Tanah Zabuelon dan Naftalim, dékat katasik, jang di-sabérang Jordan, ija-itoe Galilia orang kafir;

16. Adapon orang jang doedoek dalam gélap itoe télah mélihat soeatoe térang jang bésar, dan bagei ségala orang jang doedoek di tanah jang di-nawengi olih kamatian itoe térbitlah soeatoe térang adanja.

17. Arkian maka daripada koetika itoe dimoeläi olih Isa mêngadjar, katanja: Taubatlah kamoe, karéna karadjaän sorga soedah dékat.

18. Maka samantara Isa bérjalan ditépi pantei Galilia itoe dilihatnja doewa orang bér-saoedara, ija-itoe Simon, jang bérjélar Petros dan saoderanja jang bérnama Andreas téngah mélaboehkan poekat dalam tasik, karéna marika-itoe lah pémoekat.

19. Maka kata Isa padanja: Ikoetlah akoe, maka akoe akan méndjadikan kamoe pémoekat manoesia.

20. Maka pada koetika itoe djoega marika-itoe méninggalkan poekatnja laloe mêng-ikoet dia.

21. Satélah soedah Isa bérjalan darisana dilihatnja poela

doewa orang lajin jang bërsaodara, ija-itoe Jakoeb Anak Zabdi dan saoderanja jang bërnama Jahja, dalam saboewah përahoe sërta dëngan Zabdi bapanya itoe têngah mëmboeboel poekatnja, laloe dipanggil olih Isa akan marika-itoe.

22. Maka dëngan sakoeitka itoe djoega ditinggalkan olih marika-itoe përahoenja dan bapanya, laloe di-ikoetnja akan Isa.

23. Bërmoela maka Isa pon mëndjalanih sëgala tanah Galilia sambil mêngadjar dalam masjid-masjid marika-itoe, sërta mëmashoerkan indjil karadjaän Allah itoe dan disëmboehkannya sëgala sakit-pënjakit di antara orang banyak itoe.

24. Maka pëtjahlah warta-nja sampei bërkoelling sëgala bënœa Sjam, maka dibawa oranglah kapadanya sëgala orang jang sakit dëngan djënis-djënis pënjakit dan sangsara, dan orang jang dirasoek sjeitan, dan orang gila-babi, dan orang tepoek, maka disëmboehkanlah olih Isa akan marika-itoe.

25. Maka banjajlah orang mêngikoet dia dari tanah Galilia dan dari nagëri Dekapolis dan dari nagëri Jerœzalim dan dari tanah Joedia dan dari tanah jang disaberang soengei Jordan.

F A S A L V.

Maka apabila dilihat olih Isa akan pëhimpoean orang banyak itoe maka najiklah ija kaätas saboewah boekit, satëlah ija doedoek datanglah moerid-moeridnja mênghampiri dia.

2. Laloe Isa mëmboeka moeloet sërta mêngadjar marika-itoe, sabdanya;

3. Bërbëhagialah sëgala orang jang rëndah hatinya; karëna marika-itoelah jang mëmponjai karadjaän sorga.

4. Bërbëhagialah sëgala orang jang doeka-tjita; karëna marika-itoe djoega akan dihiboerkan.

5. Bërbëhagialah sëgala orang jang lemah-lëmboet hatinya; karëna marika-itoe djoega mëmposakai boemi.

6. Bërbëhagialah sëgala orang jang lapar dan dëhaga akan kabënarän, karëna marika-itoe djoega akan dikëmjangkan.

7. Bërbëhagialah sëgala orang jang bërhati kasihan, karëna marika-itoelah akan mëndapat kasihan djoega.

8. Bërbëhagialah sëgala orang jang soetji hatinya, karëna marika-itoelah akan mëmandang Allah.

9. Bërbëhagialah sëgala orang jang mëndameikan orang, karëna marika-itoelah akan dinamai anak-anak Allah.

10. Bërbëhagialah sëgala orang jang tëranaja olih karëna sëbab kabënarän, karëna marika-itoe pon jang mëmponjai karadjaän sorga.

11. Bërbëhagialah kamoe apabila di-oempat orang akan kamoe, dan di-anajajnja kamoe dan dikatakannya akan kamoe sëgala djënis kadjahatan dëngan bohongnja, ija-itoe dari sëbab akoe.

12. Bërsoeka-soekalah kamoe dan bërsoeraklah sëbab bësarlah pëhalamoe dalam sorga, karëna dëmikian djoega sëgala nabi, jang dëhoeloe daripada kamoe itoepon di-anajajakan orang adanya.

13. Maka kamoe inilah saperti garam di-doenia ini, maka djikalau garam itoe mëndjadi tawarlah, dëngan apakah bolih dimasinkan itoe poela, soeatoepon tiada apa goenanja lagi, mëlainkan akan diboewang dan dipidjak-pidjak orang.

14. Maka kamoe inilah saperti tërang didoenia, adapon saboewah nagëri jang di atas boekit itoe tiada bolih tësëmboeni.

15. Dëmikian poela tiada pernah orang mëmasang palita laloe ditoedoengkannya dëngan soeatoe gantang, mëlainkan dilëtakkannya di-atas kaki palita djoega, soepaja ija mënérangkan sakalian orang jang dalam roemah itoe.

16. Maka biarlah tërangmoe bërjèhaja-tjèhaja dëmikian dihadapan orang-orang, soepaja dilihatnja sëgala kabadjikannoe dan dipërmoelakannya Bapamoe jang ada disorga.

17. Maka djanganlah kamoe sangkakan akoe datang hëndak mëroesakkan hoekoem torat atau soerat nabi-nabi; akoe tiada datang mëroesakkan dia, mëlainkan mênggë-napi dia.

18. Karëna sasenggoehnja akoe bërkata padamoe, sehingga langit dan boemi ini lëmjap sakalipun, mistjaja tiada akan bërkoerangan satoe nokta atau titik daripada hoekoem torat sampei samowanja dinëgapi djoega.

19. Maka sëbab itoe, barang-siapa mëroesakkan salah soeatoe daripada hoekoem jang tërketjil ini dan di-adjarkannya kapada orang dëmikian, maka orang itoe akan disëboet tërketjil dalam karadjaän sorga, tètapi barang-siapa jang bërboewat dan mêngadjar saperti dalam hoekoem itoe, maka orang itoe akan disëboet bësar dalam karadjaän sorga.

20. Karëna akoe bërkata padamoe: djikalau tiada kabënarannoe itoe tërlebh daripada kabënarän chatib-chatib dan orang Farsis itoe, sakali-kali tiada dapat kamoe masoek ka-dalam karadjaän sorga.

jang membentji kamoe dan pintakanlah doā bagai sĕgala orang jang berboewat djahat akan kamoe dan jang mĕng-aniaja akan kamoe.

45. Soepaja kamoe mĕndjadi anak-anak Bapamoe jang disorga, karĕna ijapon mĕnĕrbitkan mataharinja ka-atas orang jang djahat dan orang jang bajik, dan ditoeroenkamnja hoedjannja ka-atas orang adil dan lain.

46. Karĕna djikalau kamoe kasibi orang jang mĕngasibi kamoe apakah pĕhala pada kamoe? Boekankah orang mĕmĕgang tjoekei pon ada berboewat dĕmikian?

47. Maka djikalau kamoe mĕmbĕri salam kapada saoe-daranoesĕhadja, apakah lebihnja pĕrboewatan kamoe itoe daripada orang lajin? Boekankah orang mĕmĕgang tjoekei pon ada berboewat dĕmikian.

48. Maka tĕgal itoe hĕndaklah kamoe mĕndjadi sampoerna, sapĕrti Bapamoe jang disorga itoe sampoerna adanya.

F A S A L VI.

Ingatlah bajik-bajik, djanganlah kamoe mĕmboewat amal-moe dihadapan orang-orang soepaja dilihat orang, mĕlainkan tiadalah kamoe mĕndapat pĕmbalasan daripada Bapamoe jang disorga.

2. Maka sĕbab itoe apabila kamoe mĕmbĕri sĕdĕkah, djanganlah kamoe soeroeh mĕnoep sĕroenei dihadapanmoe, sapĕrti jang dipĕrboewat olih orang-orang moenafik dalam masjid-masjid dan diloe-roeng-loeroeng soepaja dipoe-dji orang akan dia, maka sasoenngoehnja akoe bĕrkata padamoe bahoea marika-itoe tĕlah soedah mĕndapat pĕmbalasanja.

3. Tĕtapi apabila kamoe mĕmbĕri sĕdĕkah, djanganlah dikĕthoei olih tangan krimoe apa jang dipĕrboewat olih tangan kanannoe,

4. Soepaja sĕdĕkahmoe itoe dĕngan tĕrsĕmboeni, maka Bapamoe jang ada mĕlihat sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕmboeni itoe, maka ijalah akan mĕmbalaspadamoe njata-njata.

5. Maka apabila kamoe sĕmbajang, djanganlah kamoe mĕnoeroet kalakoewan orang-orang moenafik, karĕna marika-itoe soeka sĕmbahjang dĕngan bĕrdiri dalam masjid-masjid dan pada pĕndjoeroe loeroeng-loeroeng soepaja dilihat orang. Sasoenngoehnja akoe bĕrkata padamoe bahoea marika-itoe tĕlah soedah mĕndapat pĕmbalasanja.

6. Tĕtapi adapon kamoe, apabila kamoe sĕmbahjang, masoeklah kadalam bilikmoe, koentjikanlah pintoemoe dan

pintalah doā kapada Bapamoe, jang tiada kalihatan, maka Bapamoe jang ada mĕlihat sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕmboeni, ijalah akan mĕmbalaspadamoe njata-njata.

7. Maka apabila kamoe mĕminta doā, djanganlah mĕng-oelang-oelang pĕrkataän jang sia-sia, sapĕrti ādat orang kafir, karĕna pada sangka marika-itoe soepaja ditarima Allah sĕbab banjak pĕrkataän.

8. Maka sĕbab itoe djanganlah kamoe toeroet kalakoewan marika-itoe, karĕna Bapamoe itoe mĕngĕtahoēi apa jang bĕr-goena padamoe, ija-itoe tĕr-dĕhoeloe daripada kamoe mĕminta padanja.

9. Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe mĕminta doā dĕmikian boenjinja: Bapa kami jang ada disorga, dipĕrmoelikanlah kiranja namannoe;

10. Datanglah kiranja karadjaänmoe; kahĕndakmoe bĕrlakoelah diatas boemi ini sapĕrti dalam sorga.

11. Bĕrilah pada kami hari ini rĕzĕki jang tjoekoop.

12. Dan ampoenilah sĕgala salah kami, sapĕrti kami pon mĕngampoeni kasalahan orang lajin pada kami.

13. Maka djanganlah kiranja masoeakkan kami kadalam pĕrtjobaan, mĕlainkan lĕpaskanlah kami daripada jang djahat, karĕna ĕngkaulah jang ĕm-

poenja karadjaän dan koeasadan kamoe liään pada salamlamanja. Amin.

14. Karĕna djikalau kamoe mĕngampoeni kasalahan orang lajin, maka Bapamoe jang disorga pon akan mĕngampoeni kasalahanmoe.

15. Tĕtapi djikalau tiada kamoe mĕngampoeni kasalahan orang lajin, maka Bapamoe pon tiada akan mĕngampoeni kasalahanmoe.

16. Dan lagipoela apabila kamoe bĕrpoewasa, djanganlah kamoe mĕnoeroet kalakoewan orang moenafik dĕngan masam moeka, karĕna marika-itoe mĕroesakkan moekanja soepaja dilihat orang marika-itoe bĕrpoewasa. Maka sasoenngoehnja akoe bĕrkata padamoe marika-itoe tĕlah soedah mĕndapat pĕmbalasanja.

17. Adapon apabila kamoe bĕrpoewasa hĕndaklah kamoe bĕpĕrminjakkan kapalamoe, sĕrta mĕmbasoeh moekamoe,

18. Soepaja djangan dilihat orang apabila kamoe bĕrpoewasa, mĕlainkan dilihat olih Bapamoe jang tiada kalihatan, maka Bapamoe jang mĕlihat sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕmboeni itoe, ijalah djoega akan mĕmbalaspadamoe njata-njata.

19. Maka djanganlah kamoe koempoelkan harta-bĕnda bagai dirimoe diatas boemi, ija-itoe ditĕmpat gĕgat dan karat

mëmbinasakan dia, dan ditëmpat pëntjoeri ménétas jaloe mëntjoeri;

20. Melainkan himpoenkannya lah harta-bènda bagei dirimoe dalam sorga, ija-itoe di-tëmpat jang tiadalah gégat dan karat mëmbinasakan dia, dan tiada poela pëntjoeri ménétas ataw mëntjoeri.

21. Karèna barang dimana hartamoe, maka disitoelalah djoega hatimoe.

22. Adapon mata itoe, ija-itoelah palta toeboeh; sébab itoe djikalau matamoe bajik, nistjaja sagènap toeboehmoe pon bërtëranglah adanya;

23. Tëpapi djikalau matamoe sakit, nistjaja sagènap toeboehmoe pon gélap adanya. Demikian djoega djikalau tërang jang didalam dirimoe itoe mëndjadi gélap, èntah ba-geimanakah garangan bësarnya gélap itoe!

24. Bërmoela, maka tiada bolih saorang hamba itoe bërtouwankan doewa orang, karèna tadapat tiada këlak ija mëmbëntjikan salah satoe dan mëngasahi satoenja ataw ija bërdamping dëngan salah satoe dan dikëdjikannya satoenja. Tiada bolih kamoe bërbakti kapada Allah dan kapada Mamnon pon.

25. Sébab itoe akoe bërkata padamoe djanganlah kamoe choewatir akan hal kahidoe-

padamoe, apakah jang kamoe akan makan ataw minoem dan apakah jang kamoe akan pakei. Boekankah njawa itoe tërlëbih daripada makanan dan toeboeh itoepon tërlëbih daripada pakeijan?

26. Tengoklah akan onggas jang di-oedara, bahoea tiada ija mënjëmei dan tiada poela ija mënoewei, danlagi tiada dihimpoenkannya bëkal dalam péloeboer; tëtapi Bapamoe jang disorga itoe mëmëlharakan dia. Boekankah kamoe amat lëbih daripada boeroeng-boeroeng itoe?

27. Siapakah garangan daripadakamoe, jang dëngan mënaroh choewatir bolih bërtambah landjoet oemoernja barang sadikit djoea?

28. Dan mëngapa kamoe choewatir akan hal pakeijanmoe? timbangkanlah hal boe-nga bakoeng di padang, bagei mana ija bërtöemböeh; tiada ija bëroesaha dan tiada ija mëminal bënang;

29. Maka akoe bërkata padamoe: Maskipon Soleiman dëngan sègala kamoeliahnja tiada bëpërthiasan saperti sa-koentoem boenga itoe.

30. Maka djikalau demikian lah dihiasi Allah akan roempoet dipadang, jang pada hari ini ada dan esoeknja ditjampak kadalam dapoer, boekankah tëroetama poela Toehan

mëmbëri pakeijan padamoe, hei orang jang koerang iman?

31. Sébab itoe djanganlah kamoe choewatir sambil katamoe: Apakah jang kami akan makan; ataw: Apakah jang kami akan minoem? ataw: Apakah jang kami akan pakei?

32. Karèna sègala perkara ini ditöentoet olih orang kafir, maka Bapamoe jang disorga itoe tahoe bahoea sègala perkara ini patoetlah padamoe.

33. Tëpapi tjëharilah dëhoeloe karadjaan Allah sërta dëngan kabënarannya, maka sègala perkara itoepon akan ditambahi padamoe.

34. Sébab itoe djanganlah kamoe choewatir akan hari esoeek, karèna esoeek hari itoe ada kasesalahannya sëndiri, dan pada tiap-tiap hari tjoekooplah kasesalahannya sëndiri.

F A S A L VII.

Bahoea djanganlah kamoe salahkan orang. soepaja kamoe pon tiada salahkan.

2. Karèna dëngan kasalahan jang kamoe salahkan itoe kamoe djoega akan salahkan, dan dëngan takar jang kamoe pakei itoe akan ditakar bagei-moe poela.

3. Maka mëngapakah èngkau mëmandang tatal jang didalam mata saoeदारामoe, të-

tapi balak jang dalam matamoe sëndiri itoe tiada èngkau sèdar?

4. Ataw bageimanakah èngkau bolih mëngatakan pada saoeदारामoe: Biar kanlah akoe mëngëloewarkan tatal jang didalam matamoe itoe; maka sa-soenggoehnja ada sabatang balak didalam matamoe sëndiri?

5. Hei moenafk! këlöewarkanlah dëhoeloe balak jang didalam matamoe sëndiri, këmoedian bolih èngkau mëlihat bageimana èngkau mëngëloewarkan tatal jang didalam mata saoeदारामoe itoe.

6. Djanganlah kamoe bërikan bènda jang soetji itoe kapada andjing, dan djangan tjampakan moetarimoe itoe dihadapan babi, kalau kalau dipidjakpidjaknja dëngan kakinja sërta ija bërbalik mënggigit kamoe.

7. Pintalah, maka akan di-bëri padamoe; tjëharilah, maka kamoe akan mëndapat; këtöklah, maka pada kamoe akan diboekakan.

8. Karèna barang-siapa jang mëminta, ija djoega akan bërolih; dan barang-siapa jang mëntjëhari, ija djoega akan mëndapat; dan pada barang-siapa jang mëngëtök akan diboekakan.

9. Maka siapakah diantara kamoe, djikalau anaknja mëminta roti padanja, adakah di-bërinja batoe?

10. Dan dikalau dipintanja ikan, adakah dibérinja oelar padanja?

11. Sebab itoe, dikalau kamoe jang djahat tahoe mèm-bèri benda jang bajik pada anakmoe, istimewa poela. Bapamoe jang disorga itoe akan mêngaroeniakan benda jang bajik kapada sègala orang jang mèminta padanja.

12. Maka sèbab itoe barang apa jang kamoe héndak orang lajin bérboewat padamoe, demikianlah héndak kamoe pon bérboewat padanja, karena demikianlah boenji torat dan soerat nabi-nabi.

13. Maka masoeklah kamoe dipintoe jang sèmpit; karena loewaslah pintoe dan lebarlah djalan, jang mémbawa kapada kabinasän, dan banjajlah orang jang masoek disitoe.

14. Karena sèmpitlah pintoe, dan sèsaklah djalan jang mém-bawa kapada kahidoepon, dan sadikit djoege orang jang mèn-dapat dia.

15. Tètapi ingatalah kamoe daripada nabi-nabi jang does-ta, jang datang kapadamoe dèngan mèmboewat-boewat dirinja seperti kambing, tètapi dalam batin marika-itoe sar-perti harimau jang mènèrkam

16. Maka daripada pèri boe-wah-boewahnya kamoe akan mêngétahoei dia. Adakah pèr-nah orang mèmètik boewah

anggoer daripada pokok doeri, ataw boewah ara daripada pokok oenak?

17. Maka demikianlah barang soeatoe pohon kajoe jang bajik, ja-itoe bérboewah-boe-wah jang bajik; tètapi barang soeatoe pohon kajoe jang djahat, ja-itoe bérboewah-boe-wah jang boesoek.

18. Maka tiada bolih pohon kajoe jang bajik itoe bérboe-wah-boewah jang boesoek, dan tiada bolih pohon kajoe jang djahat itoe bérboewah-boewah jang bajik.

19. Adapon barang sasoeatoe pohon kajoe jang tiada bér-boewah jang bajik, ja-itoe di-tèbang dan diboewang kadalan api.

20. Sebab itoe, daripada pèri boewah-boewahnya kamoe akan mêngétahoei dia.

21. Maka boekannya sègala orang jang bérkata padakoe: ja Toehan, Toehan! itoe bolih masoek kadalam karadjaän sorga; mëlainkan orang jang bérboewat saperti kahéndak Bapakoe jang disorga

22. Maka pada hari itoe kè-lak banjaj orang akan bérkata padakoe: Ja Toehan, Toehan! boekankah dèngan koewasa namamoe kami télah mênga-djar? dan dèngan koewasa namamoe pon kami télah mèm-boewangkan bébèrapa sjeitan? dan dèngan koewasa namamoe

pon kami télah mêngadakan bébèrapa moedjazat?

23. Maka koetika itoe akoe akan mêngatakan pada marika-itoe dèngan njata-njata: Bahoea sakali-kali tiada akoe mêngènal kamoe; laloelah dari hadapankoe, hei orang jang bérboewat djahat.

24. Maka sèbab itoe, barang-siapa jang mènèngar pèrkataänkoe sèrta dipèrboewatnja akan dia, maka koe-oepa-makan dia dèngan saorang bidjaksana, jang télah mèm-bangoenkan roemahnja diatas batoe.

25. Maka toeroenlah hoedjan dan ajar pon bahlah dan angin bértioeplah mènèmpoeh roemah itoe, tiada djoege ja roe-boeh, karena ja beralaskan batoe adanja.

26. Danlagi barangsiapa jang mènèngar pèrkataänkoe ini dan tiada dipèrboewatnja akan dia, maka ja-itoe di-oepa-makan dèngan saorang bodoh, jang télah mèm-bangoenkan roemahnja di-atas pasir.

27. Maka toeroenlah hoedjan dan ajar pon bahlah dan angin bértioeplah mènèmpoeh roemah itoe; maka roeboehlah ja dèngan sabèsar-bèsar karoehoehannya.

28. Hata satèlah habislah pèr-kataän Isa ini, maka tètjèng-ang-tjènganglah marika-itoe olh sèbab pèngadjarannya;

29. Karena diadjarnya marika-itoe saperti orang jang mèm-poenjai koewasa adanja, dan boekannya saperti chatib-chatib marika-itoe.

F A S A L VIII.

Bèrmoelasetèlah Isa toeroen dari atasboekit itoe, maka ikoetlah akan dia tèrlaloe banjak orang.

2. Maka sasoengoehnja, datanglah saorang bérkoestalaloe soedjoed dihadapannya sè ja katannya: Ja Toehan! dikalau èngkau maoe, èngkaulah bér-koewasa mèn-djadikan hamba soetji.

3. Maka Isa pon mènghoe-loerkan tangannya laloedidjalmahnja akan dia, katannya: Akoe maoe: soetjilah èngkau. Maka dèngan sakoetika itoe djoege soetjilah ja daripada koestannya.

4. Maka kata Isa padanja. Ingatalah èngkau bajik-bajik, djangan bèri tahoe kapada orang; mëlainkan pèrgilah toendjoekkan dirimoe kapada imam, dan pèrsèmbahkanlah pèrsèmbahan jang dipèsan olh nabi Moesa akan soeatoe tanda bagi marika-itoe.

5. Maka apabila masoeklah Isa kadalam nagèri Kapèrnaoen, maka datanglah kapadanya saorang pènghoeloe

orang saratoes, méminta padanja,

6. Katanja: Ja Toehan! diroemah ada hambakoe térhan-tar ditempat tidoer dèngan sarkit tepoek sërta terlaloe sangsaranya.

7. Maka kata Toehan padanya: Bolihlah akoe datang mènjemboehkan dia.

8. Maka disahoet olih pènghoeloe itoe, katanja: Ja Toehan! akoe tiada lajak èngkau masoek kabawah atap roemah-koe, mëlainkan dèngan sapa-tah kata djoega dikatakan olihmoe maka hambakoe itoe bolih sèmboeh;

9. Karèna akoe ini pon saorang orang jang dibawah pèrintah dan adalah poela orang lasjkar dibawah akoe, maka djika akoe mènjoeroehkan saorang pèrgi maka pèrgilah ija, dan kapada saorang mari, maka datanglah ija, dan kapada hambakoe: boewatlah ini, laloe diboewatnja.

10. Maka apabila didèngar Isa pèrkataannya ini, heiranlah ija, sambil sabdanya kapada orang jang mènngkoet: Bahoea dèngan sasenggoehnja akoe bèrkata padamoe, bèlloem pernah akoe mëndapat iman jang satègoeh ini diantarara orang-orang Israil.

11. Tètapi akoe bèrkata padamoe, bahoea banjaklah orang akan datang dari sabèlah ba-

rat dan timoer, doedoek bèrsama-sama dèngan Ibrahim dan Ishak dan Jakoeb dalam karadjaän sorga;

12. Tètapi anak-anak karadjaän itoe akan ditoelak kadalam gèlap jang amat goelita; maka disanalah ada rétap dan kerètak gigi.

13. Laloe kata Isa kapada pènghoeloe itoe: Poelanglah èngkau, djadilah bageimoe sabageimana èngkau pèrtaja. Maka hambanya itoepon sèmboehlah pada waktoe itoe djoega.

14. Sabèrmoela, maka apabila Isa masoek kadalam roemah Petros dilihatnja mèn-toewanya pèrampoewan ada terhantar sërta dèngan dèman.

15. Maka didjamah olih Isa tangannya laloe dèmannja pon tèrbanglah, dan pèrampoewan itoepon bangoenlah laloe mëlajani dia.

16. Satèlah pètang hari maka dibawa oranglah kapadanya bèbèra orang jang kama-soekan sjeitan, maka diboewangkannya sègala sjeitan itoe dèngan pèrkataannya djoega dan sègala orang jang sakit itoepon disèmboehkannjalah;

17. Soepaja gènaplah barang jang dikatakan olih nabi Jesusaja, sabdanya: Bahoea Ija tèlah mènnggoeng sègala kalèmah an kami

dan mènngangkoet sègala pènjakit kami.

18. Maka apabila dilihat Isa pèrhimpoean orang terla-loe banjak mènngolihngi dia, diseroehnja bèrlajar kasa-bèrang.

19. Maka datanglah saorang chatib sërta bèrkata padanja: Goeroe! akoe hèndak mènngikoet akan dikau barang kamana èngkau pèrgi.

20. Maka kata Isa padanja: Bagei srigala ada lobang dan boeroeng-boeroeng di oedara ponada bèrsarang, tètapi Anakmanoesia itoe tiada bèrtempat akan mèmbaringkan kapalannya.

21. Maka ada poela saorang moeridnja jang lajin ija-itoe bèrkata padanja: Toehan! biarlah hamba pèrgi mènanamkan bapa hamba dèhoeloe.

22. Maka kata Isa padanja: Ikoelah akoe dan biarlah orang mati itoe mènanamkan orangnja jang mati.

23. Maka apabila Isa najik kapèrahoe adalah moerid-moeridnja pon mènngiringkan dia.

24. Maka sasenggoehnja, gèmparlah tasik itoe terlaloe sangat, sampei pèrahoe itoe ditimboes olih ombak, akan tètapi Isa lagi tènghah tidoer.

25. Maka datanglah moerid-moeridnja mèmbangoeinkan dia, katanja: ja Toehan! toeloenglah kami; bahoea binalah salah kami.

26. Maka kata Isa pada marika-itoe: Mèngapa kamoe tarikoet, hei orang jang koerang iman? Laloe bangoenlah ija sërta ditèngkingnja akan angin dan ombak itoe, maka tèdoehlah sakali.

27. Maka heiranlah sègala orang, katanja: Orang manakah ini, bahoea angin dan ombak pon mèneroet pèrintahnja?

28. Hata satèlah sampeilah ija disabèrang, dinagèri orang Gadara, maka bèrtèmoelah dèngan dia doewa orang jang dirasoek sjeitan, ija-itoe datang dari koeboer-koeboer, dèngan sangat gèrangnja, sahingga saorang pon tiada bolih laloe didjalan itoe lagi.

29. Maka sasenggoehnja, bèrsèroelah orang itoe, katanja: Apakah pèrkara kami dèngan dikau, hei Isa, Anak Allah. Maka èngkau datang kamari hèndak mènriksakan kamikah dèhoeloe daripada waktoenja?

30. Arkian maka djaoeh sardikit daripada marika-itoe adalah sakawan babi mèn-tjehari makan.

31. Maka sjeitan-sjeitan itoepon mèminta kapada Isa, katanja: Djikalau èngkau hèndak mèmboewangkan kami, biarlanlah kami masoek kadalam kawan babi itoe.

32. Maka kata Isa pada-

nja: Périgilah Maka kaloewarlah sjeitan-sjeitan itoe laloe masoeklah ija kadalam kawan babi itoe: maka sasoenggoehnja sakalian kawan babi itoe-pon térdjoenlah dari atas tébing kadalam tasik laloe matilah ija dalam ajar.

33. Maka bérlari-larilah ségala gombalannya masoek ka-dalam nagéri laloe dichabar-kannjalah ségala pérkara ini dan barang jang télah bérlakoe atas orang jang kamasoekan sjeitan itoe.

34. Maka sasoenggoehnja kaloewarlah sakalian orang isi nagéri itoe datang méndapatkan Isa, sértia dilhatnja akan dia laloe marika-itoe mé-minta soepaja ija oendoer daripada batasan nagérinja.

F A S A L I X.

BÉRMOELA maka najiklah Isa kadalam saboewah pérahoe, maka ménjabéranglah ija laloe sampei kanagérinja.

2. Maka sasoenggoehnja, dibawa oranglah kapadanya sa-orang tepoek jang térhantar di-atas katilnja: maka apabila dilihat Isa iman marika-itoe, laloe katannya kapada orang jang tepoek itoe: Pérétapkanlah hatimoe, hei anakkoek, bahoea ségala dosamoe soedah di-ampoeni.

3. Maka sasoenggoehnja ada-

lah daripada chatib-chatib jang berkata dalam hatinja: Bahoea ija-ini ménghoedjat akan Allah.

4. Maka dikétahoéi olih Isa akan ségala pikiran marika-itoe, laloe katannya: Apa sébab kamoe bérpikir djabat dalam hatimoe?

5. Éntah apakah jang térlébih moedah koe-katakan: ségala dosamoe soedah di-ampoeni, atau? bangoenlah éngkau laloe bérdjalan?

6. Tétapi soepaja dikétahoéi olihmoé bahoea Anak-manoesia itoe bérkoe-wasa méngampoeni dosa di-atas boemi ini, maka saat itoe kata Isa kapada orang tepoek itoe: Bangoenlah éngkau, angkattlah katimoe dan poelanglah karoemahmoé.

7. Maka bangoenlah ija laloe poelang karoemahnja.

8. Maka apabila dilihat olih orang banjak akan hal itoe, héiranlah marika-itoe sértia dipérmoeliahkannya Allah, jang télah méngaroeniakan koe-wasa jang sabésar itoe kapada manoesia.

9. Maka Isa pon bérdjalanlah dari sana, laloe dilhatnja sa-orang jang bérnama Mattioes doedoek ditempat orang mé-méngang tjoekéi, maka kata Isa padanya: Ikoetlah akoe. Maka bangoenlah ija laloe méngikoet dia.

10. Maka sasoenggoehnja tatkala Isa doedoek dalam roemah, datanglah banjak orang mé-méngang tjoekéi dan orang bérdosa pon, laloe doedoek makan sahidangan dènggan Isa dan moerid-moeridnja.

11. Maka apabila dilihat olih orang-orang Farisi akan hal itoe laloe berkatalah marika-itoe kapada moerid-moeridnja: Apa sébabnja goeroe kamoe makan sahidangan dènggan orang mé-méngang tjoekéi dan orang bérdosa?

12. Maka démi didénggar olih Isa itoe laloe katannya kapada marika-itoe: Tiadalah bérgoena tabib kapada orang jang sehat, mélainkan kapada orang jang sakit.

13. Tétapi périgilah kamoe pé-ladjari akan artinja perkataan ini: Akoe méngghéndaki bélas-kasih an dan boekannya akoe datang mé-ménggil orang jang bérnér, mélainkan orang jang bérdosa soepaja marika-itoe bértaubat.

14. Maka tatkala itoe datanglah moerid-moerid Jahija kapadanya, sértia katannya: Apa sébabnja kami dan orang Farisi pon bérpoeasa bébérapa-bérapa kali, tétapi moerid-moeridmoé tiada bérpoeasa?

15. Maka kata Isa pada ma-

rika-itoe: Bageimanakah bolih sahabat mémpilei itoe doekatita salagi mémpilei itoe ada béserta dènggan marika-itoe? tétapi harinja akan datang kélak apabila mémpilei itoe di-ambil daripadanya, maka pada masa itoelah marika-itoe akan bérpoeasa.

16. Saorang pon tiada pérnah ménampalkan saképing kajin sakélat jang bélom kéroet pada pakejian jang lama, karena tampalan itoe ménggojak pakejian jang lama itoe dan kojaknja itoepon méndjadi makin bésar poela.

17. Lagi saorang pon tiada pérnah ménaroeah ajar anggoer jang béharoe dalam koelit jang lama, mélainkan tadapat tiada péjahlah koelit itoe dan ajar anggoer itoepon toempallah dan koelit itoepon binasalah; tétapi ajar anggoer jang béharoe itoe ditaroeh orang dalam koelit jang béharoe, soepaja térpéliharalah kadoewannya.

18. Maka sédang Isa berkatakata pada marika-itoe akan hal ségala pérkara ini, maka sasoenggoehnja datanglah sa-orang pénghoeloe masdjid soedjoed padanya, sémabahnya: Bahoea anak séhaja pérampoean béharoe djoega mati: héndaklah kiranya Toehan datang boeboehkan tangamoe, nistaja akan hidoep poela ija.

19. Maka bangkitlah Isa laloe

mëngikoet dia bësërta dëngan moerid-moeridnja.

20. Maka sasoenngoeunja adalah saorang përampoean jang sakit toempah-toempah darah soedah doewabélas ta-hoen lamanja, maka datanglah jia dari bëlakang Isa mëndjamah tépi djoebahnja:

21. Karëna bërpihirtah përampoean itoe dalam hatinja, djikalau koedjamah djoebahnja séhadja, maka bolihlah akoe sënboeh.

22. Maka Isa pon bërpalang laloe mëmandang dia sambil katanja: Sëngkanlah hatimoe, hei anakkoel! bahoea imannoe télah mënjëmboehkan dikau: maka përampoean itoepon sënboehlah pada koetika itoe djoega.

23. Hata satëlah sampeilah Isa di roemah pënghoeloe itoe dilihatnja orang bërmanjasing dan banjak orang mëmboewat gadoeh.

24. Maka kata Isa: Oendoerlah kamoe sakalian, karëna boedak përampoean ini boekannja mati mëlainkan tidoer. Maka ditértawakanlah oih marika-itoe akandia.

25. Satëlah soedah marika-itoe dihalaukan maka ma-soeklah Isa laloe dipëgangnja tangannja, maka boedak përampoean itoepon bangoenlah.

26. Makamasjhoerlah chabarnya kapada sëgala bënnea itoe.

tan pékara jang dëmikian ini di-antara orang Israïl.

34. Tëtapi kata orang Farisi: Ija mëmboewangkan sjeitan itoe dëngan koeasa pënghoeloe sjeitanlah.

35. Sabërmora maka Isapon mëndjalanih sëgala nagëri dan doesoen sërta mëngadjar dalam masjid-masjid marika-itoe, sambil mëmasjboerkan indjil karadjaän Allah dan mënjëmboehkan sëgala sakit pënjakit di-antara orang banjak itoe.

36. Maka sërta dilihat Isa akan orang banjak itoe maka bërbangkitlah dalam hatinja kasihan akan marika-itoe, sëbab jëlah dan sësar-barat marika-itoe sapërti kambing jang tiada bërghombala adanya.

37. Maka tatkala itoe bërkatallah Isa pada moerid-moeridnja: Jang dapat ditoewei itoe banjak djoega, tëtapi orang mënoewei hanja sädikit.

38. Sëbab itoe pintalah kamoe kapada Toehan jang ëmpoenja pënoeweijan, soepaja diseroehkannya orang mënoewei itoe kapada tëmpat pënoeweijannya.

F A S A L X.

Maka dipanggil oih Isa akan kadoewa-bélas moeridnja, laloe dibërikannya lah koewasa padanja atas sëgala sjei-

tan akan mëmboewangkan dia dan mënjëmboehkan sëgala sakit-pënjakit.

2. Maka inilah nama kadoewa-bélas rasoe itoe: përtama-tama Simon jang bërghëlar Petros dan saedaranja jang bënama Andrias dan Jakoeb bin Zabdi dan saedaranja jang bërnama Jahja,

3. Dan Filipoes dan Bartolomioes dan Tomas dan Mattioes jang mënëgang tjoeki itoe, dan Jakoeb dan Alfioes dan Libioes jang bërghëlar Taddoes;

4. Dan Simon orang Kanani dan Joedas Iskarioet, jia-itoe jang télah mënjërakhan Isa.

5. Maka kadoewa-bélas orang itoeelah diseroehkan oih Isa sërta ija bërpesan padanja, katanja: Djanglanlah kamoe përgi kanagëri orang kafir dan djaringan masoeek kadalam nagëri orang Samaria;

6. Mëlainkan tëroetamalah kamoe përgi kapada kaum Israïl poenja kambing jang tërhilang.

7. Maka sambil kamoe bërjalan adjarkanlah dan katakan: Karadjaän sorga soedah dëkat.

8. Sëmboehkanlah orang jang sakit, soeyikanlah orang koes-ta, hidoepkanlah orang jang mati dan boewangkanlah sëgala sjeitan; maka kamoe télah bërilih itoe dëngan karëna

Allah, berikanlah itoe de-
ngan karena Allah dioega.

9. Maka djanganlah kamoe
membawa bekal emas atau
perak atau tembaga dikan-
doengamoe,

10. Atau barang bekal ma-
kanan kapada perdjalanann-
moe, atau doewa helai badjoe,
atau kasoet atau toengkat;
karena adapon orang jang
bekerdja itoe patoetlah jia
mendapat rezekinja.

11. Maka apabila kamoe ma-
soek kadalam saboewah nagéri
atau doesoen, periksalah oih-
moe siapa dalamnja jang lajak
maka di roemahnjalah kamoe
tinggal sampei kamoe kaloe-
war dari nagéri itoe.

12. Maka apabila kamoe ma-
soek kadalam saboewah roe-
mah, berilah salam kapada isi
roemah itoe;

13. Maka djikalau lajak orang
jang diroemah itoe biarlah sa-
lammoedidapatinja, tetapi dji-
kalau tiada lajak jia, maka
kembaliilah poela salammoe
itoe kapadamoe.

14. Maka djikalau orang tiada
menarima akan kamoe dan
tiada menoeoet perkataan-
moe, maka kaloewarlah kamoe
dari dalam roemah itoe atau
dari dalam nagéri itoe dan ke-
baskanlah abok jang lekat pada
kakimoe;

15. Maka sasenggoehnja
akoe berkata padamoe bahoea

pada hari kiamat terlebih ring-
an poela siksa orang nagéri
Sodom dan Gomorah daripada
siksa orang nagéri itoe.

16. Tengoklah, bahoea akoe
menjoeroehkan kamoe ini sa-
perti kambing di-antara hari-
mau; sebab itoe hendaklah
kamoe bidjaksana seperti oelar
dan toeloes seperti mépati.

17. Dan djagalalah dirimoe da-
ripada orang-orang, karena
marika-itoe akan menjerahkan
kamoe kapada madjélis bitjara
dan dalam masjdijnja marika-
itoe akan menjesah kamoe.

18. Dan lagi kamoe akan
dibawa kahadapan penghoe-
loe-penghoeloe dan radja-
radja oih sebab akoe, soepaja
kamoe menjadi saksi bagi
marika-itoe dan bagi orang
kafir pon;

19. Tetapi apabila diserah-
kannya kamoe kadalam bitjara
djanganlah kamoe meneroeh
pikiran bageimana atau barang
apa jang patoet kamoe kata-
kan, karena pada saat itoe
dioega akan dikaroeniakkan pa-
damoe barang jang patoet ka-
moe katakan;

20. Karena boekainja kamoe
jang berkata, melainkan Roh
Bapamoe jang berkata-kata
didalammoe.

21. Maka saeodara kelak me-
nerahkan saeodaranja akan
diboenoeh dan bapa akan
berboewat demikian denggan

anak nja dan anak-anak akan
mendoerhaka kapadaiboe-ba-
panja dan menboenoehkan dia.

22. Maka kamoe akan diben-
tji oih sakalian orang dari se-
bab namakoe, tetapi barang-
siapa jang bertahan sampei ka-
pada kasoedahan jia-itoe telah
mendapat salamat.

23. Maka apabila di-oesirnja
akan kamoe dalam nagéri ini,
larilah kamoe kasaboewah na-
géri lajin, karena sasenggoeh-
nja akoe berkata padamoe ti-
ada kamoe akan selési denggan
segala nagéri Israil itoe kalau
sabelom datangnya Anak-ma-
noesia.

24. Maka tiadalah moerid
itoe terlebih daripada goeroe-
nja dan tiada poela bamba itoe
terlebih daripada toewannja.

25. Maka tjoe koeplah kiranja
bagei moerid itoe djikalau ber-
samain denggan goeroenja dan
demikian poela hamba itoepon
denggan toewannja. Djikalau
orang mengatakakan toewan jang
empoenja roemah itoe Baüze-
boeb istimewa poela orang isi
roemahnja.

26. Sebab itoe djanganlah
kamoe takoet akan marika-
itoe; karena sasoeatoepon tia-
da jang tertoeptoep itoe melain-
kan akan diboekae dioega, dan
jang tersamboeni itoepon akan
njata.

27. Maka barang apa jang
koekatakan padamoe dalam

gelap hendaklah kamoe menga-
takan dalam terang, dan ba-
rang jang kadengaran katé-
lingamoe hendaklah kamoe
masjhoerkan dia dari atas
roemah.

28. Dan djanganlah kamoe
takoet akan orang jang mem-
boenoeh toeboeh itoe, tetapi
tiada jia berkoesa membue-
noeh njawa: maka teroetama-
lah kamoe takoet akan dia
jang berkoesa membinasakan
nja dan toeboeh kadoewa-
nja dalam naraka.

29. Boekankah didjoe wal
orang boeroeng pipit itoe doe-
wa elkoer sadoe wit? Bahoea
saeikoer djoea pon tiada bolih
djatoeh katanah djikalau tiada
denggan kahendak Bapamoe.

30. Lagipon segala ramboet
dikapalamoe ada denggan bi-
langannja.

31. Sebab itoe djanganlah
kamoe takoet; adapon kamoe
ini terlebih indahnja daripada
boeroeng pipit jang banyak itoe.

32. Maka sebab itoe barang-
siapa jang mengakoe akan
dakoe dihadapan manoesia
ini, maka akoe pon menga-
koelah kelak akandia dihadapan
Bapakoe jang disorga.

33. Tetapi barang-siapa jang
menjangkal akoe dihadapan
manoesia ini, maka akoe pon
akan menjangkal dia kelak
dihadapan Bapakoe jang di-
sorga.

34. Maka djanganlah kamoe sangkakan bahoea akoe datang ini mémbara damei di-atas boemi : akoe datang boekannya mémbara damei mélainkan pédang.

35. Karéna kadatangankoe ini bertjiderakan anak laki-laki dengan bapanya dan anak pérampoean dengan iboenja dan ménantoe pérampoean dengan méntoewanja pérampoean.

36. Orang jang saroemahnya djoega akan méndjadi sétroenja.

37. Maka barang-siapa jang méngasihikan bapanya atau iboenja terlébih daripada akan dakoe, bahoea ija-itoe tiadalah lajak padakoe; dan barang siapa jang méngasihikan anaknja laki-laki atau pérampoean terlébih daripada akan dakoe, maka ija-itoepon tiada lajak padakoe.

38. Dan barang-siapa jang tiada méngangkat palangnja laloe méngikoet akoe, maka ija-itoepon tiada lajak padakoe

39. Maka barang-siapa jang méndapat diwanja itoe akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang kahilangan diwanja olih sébab akoe, ija-itoelah akan méndapat dia.

40. Maka barang-siapa jang ménjamboet kamoe ija-itoe ménjamboet akoe, dan barang-siapa ménjamboet akoe ija-itoe

ménjamboet Dia, jang telah ménjoeeroehkan dakoe.

41. Barang-siapa jang ménjamboet saorang nabi sébab ija bérnama nabi, maka orang itoe akan méndapat péhala nabi, dan barang-siapa jang ménjamboet saorang bérnama sébab ija bérnama bérnama bérnama, maka orang itoe akan méndapat péhala orang bérnama; dan barang-siapa jang mémbéri minoem maskipon ajar sédjoek sajawwan séhadja kapada barang-siapa pon bajik daripada orang-orang kéttjil ini, sébab ija bérnama moerid, maka sasenggoehnja akoe bérkata padamoe, bahoea sa-kali-kali tiada akan hilang péhalanja.

F A S A L X I.

Sabérmoela maka satéléh soedah Isa bérpésan kapada kadoewa-bélas moeridnja itoe maka oendoerlah ija dari sana héndak méngadjar dan mémasjhoerkan indjil dalam ségala nagéri marika-itoe.

2. Maka satéléh didéngar olih Jahja dalam pandjara akan ségala péroewatan Al-masih, laloe disoeeroekannjanlah doewa orang moeridnja, 3. Pergi bérantja kapada Isa: éngkaukah dia itoe jang patoet datang, atau patoet kami méntantikan orang lajin.

4. Maka didjawab olih Isa

kapada marika-itoe, kantanja: Bahoea pergilah kamoe bérintahoe kapada Jahja barang jang kamoe déngar dan jang kamoe lihat:

5. Orang boeta tjéleklah mantanja dan orang timpang bérjalan bétoel dan orang koesta disoejtikan dan orang toeli ménéngar dan orang mati dibangoenkan dan indjil pon dibérintahoe kapada orang-orang miskin.

6. Dan berbéhagialah orang jang tiada sjak akan dakoe.

7. Arkian satéléh oendoer orang-orang itoe, dimoelai Isa bérkata-kata kapada orang banjak itoe akan hal Jahja: Apakah jang kamoe pergi mélihat dalam padang-bélantara? Sabatang boeloehkah jang digontjangkan olih angin?

8. éntah apakah jang telah kamoe pergi mélihat? Saorang manoesiakah jang mémbarkei kajin haloes? Sasenggoehnja orang jang mémbarkei kajin haloes itoe ada dalam astana radja-radja.

9. éntah apakah jang kamoe pergi mélihat? Saorang nabikah? Maka sasenggoehnja akoe bérkata padamoe, ija-itoe lagi amat lébih daripada nabi adanya.

10. Karéna inilah dia jang ada tésroerat akan halnja: Bahoea sasenggoehnja akoe ménjoeeroehkan oe-

toesankoe dihadapannoe, jang akan sadikan djalanmoe dihadapannoe.

11. Sasenggoehnja akoe bérkata padamoe, bahoea diantara ségala orang jang dipéranakkan olih pérampoean bélom pernah djadi saorang jang terlébih bérnama daripada Jahja Pémbaptisa; akan tetapi barang-siapa jang kéttjil dalam karadjaän sorga, maka ija-itoe terlébih bérnama daripada Jahja Pémbaptisa.

12. Maka daripada zaman Jahja Pémbaptisa itoe sampei sakarang ini karadjaän sorga itoe digagahi dan orang jang gagah itoe méréboet akandia.

13. Karéna ségala nabi dan torat pon telah bérnoeboeat sampei kapada zaman Jahja itoe.

14. Maka dijkalau kamoe maoe tarima itoe, ija-inilah Elias jang patoet datang.

15. Maka barang-siapa jang bértélinga akan ménéngar, héndaklah ija déngar.

16. éntah déngan apakah jang héndak koe-oepamakan orang zaman ini? Maka adalah marika-itoe saperti boedak-boedak jang doedoek dipasar sért ménjeroe akan kawan-kawannja.

17. Katanja: Kami telah ménioepkan soeling akan kamoe, maka tiada djoega kamoe

ménari; kami télah mémbar-
tjukan kamoe talkin, maka
tiada djoega kamoe mératap.

18. Karéna Jahja itoe télah
datang dèngan tiada makan
dan minoem laloe kata orang:
Ija kamasokan sjeitan.

19. Maka Anak-manoesida-
tang dèngan makan dan mi-
noem laloe kata orang poela:
Tengoklah orang ini gèlloe-
djoeh dan péminoem ajarang-
goer, sahabat orang méméngang
tjoekei dan orang bérdoesa.
Tétapi boedi itoe télah dibé-
narkan olih anak-anaknja.

20. Satélah itoe maka di-
moelailah olih Isaménggorkan
ségala nagéri jang diadakan-
nja térbanjak moedjizat da-
lamnja, sébab tiada marika-
itoe bértaubat.

21. Karamlah bageimoe, hei
Chorazin! karamlah bagei-
moe, hei Beisaidal! maka dji-
kalau kiranja dalam nagéri
Tor dan Sidon télah di-adakan
ségala moedjizat jang saperti
diadakan dalammoé itoe, nis-
tjaja lamalah soedah marika-
itoe bértaubat dèngan bérpa-
keikan kajin karoeng dan
haboe.

22. Tétapi akoe bérkata pada-
damoe: Pada hari kiamat tér-
lebih ringan siksa Tor dan
Sidon daripada siksamoe.

23. Maka hei Kapernaem
jang télah ditinggikan sampei
kalangit, bahoea éngkaulah

djoega akan ditjampak kaba-
wah sampei kanaraka; karéna
dikalau dalam Sodom télah
diadakan sègalamoedjizatjang
saperti télah djadi didalam-
moe, nistjaja kékallah ija sam-
pei kapada masa ini.

24. Tétapi akoe bérkata pada-
moe, bahoea pada hari kiamat
akan terlèbih ringan siksa na-
géri Sodom daripada siksamoe.

25. Maka pada koetika itoe
djoega bérkatalah Isa: Bahoea
mènggoetjap sjoekoerlah ham-
ba kapadamoe, ja Bapa, Toe-
hannja langit dan boemi, sébab
Bapa télah menjèmboenikan
ségala pétkara ini daripada
orang jang bérilmoe dan jang
bidjaksana, dan télah menja-
takan dia kapada kanak-kanak.

26. Ija Bapa, karéna démni-
kianlah kasoekaänmoé.

27. Adapon sègala sasoea-
toe itoe télah diserahkan pa-
dakoe olih Bapakoe; maka
saorang pon tiada méngéta-
hoei Anak itoe mélainkan Ba-
pa, dan saorang pon tiada
mèngétahoei Bapa, mélainkan
Anak itoe dan lagi-poela orang
jang dibéri tahoe olih Anak
itoe sébab dikahéndakinja.

28. Marilah padakoe, hei sè-
gala orang, jang pénat dan
jang ménanggoeng bérat,
maka akoelah mémberi pér-
héntian kapadamoe.

29. Angkatalah péngganda-
rankoe dan peladjarlah kapa-

dakoe, karéna akoe lèmbuet
dan réndah hati, maka kamoe
kèlak akan méndapat pérhèn-
tian bagei jiwa kamoe.

30. Karéna pénggandaran-
koe itoe haloes dan tanggong-
ankoe pon ringan adanya.

F A S A L XII.

Maka pada tatkala itoe djoe-
ga bérjalanlah Isa pada soe-
atoe hari sabtoe diadang-la-
dang gandoem, maka laparlah
moerid-moeridnja laloe mari-
ka-itoe moelai mémètik ma-
jang-majang gandoem di-
makanja.

2. Maka apabila dilihat olih
orang Farisi akan hal itoe ja-
loe bérkatalah marika-itoe pa-
danja: Tengoklah, moerid-
moeridmoé itoe bérboewat ba-
rang jang haram dipérboewat
pada hari sabtoe.

3. Tétapi saboet Isa pada
marika-itoe: Boekankah ka-
moe télah mémbarja apa jang
dipérboewat olih Dawoed
apabila ija bérlepar dan sègala
orang jang sértanja?

4. Bageimana ija télah masoek
kadalam kaābah Allah sèrta
mémakan roti pèrtoendjoe kan
itoe, ija-itoe jang haram di-
makanja sèndiri atau dima-
kan olih orang jang sértanja
itoepon, mélainkan halal ba-
gei imam-imam séhadja.
5. Atau boekankah kamoe

télah mémbarja dalam torat
bageimana pada sègala hari
sabtoe: iman-iman itoe mé-
lawan hoekoem hari sabtoe
dalam kaābah, maka tiada
djoega bérsalah?

6. Tétapi akoe bérkata pada-
moe: disini ada saorang jang
terlèbih bésardaripada kaābah.

7. Tétapi dikalau kamoe
soedah méngétahoei artinja
pérkataan ini: Akoe kah én-
daki bèlas-kasih an, boe-
kannja korban, nistjaja
tiadalah kamoe menjalahkan
orang jang tiada bérsalah
itoe.

8. Karéna Anak-manoesia
itoepon Toehannja hari sab-
toe djoega.

9. Maka satélah bérjalan
dari sana masoeklah Isa ka-
dalam masjid marika-itoe.

10. Maka sasenggoehnja,
adalah disana saorang jang
tjapik tangan sabèlah, maka
bértanjalah marika-itoe ka-
pada Isa, katanja: Adakah
patoet menjèmboehkan orang
pada hari sabtoe? (maka ija-
itoe soepaja marika-itoe dapat
menjalahkan dia).

11. Maka djawab Isa pada
marika-itoe: Siapakah orang
di-antara kamoe, dikalau
ija ménaroeh saekoer kam-
bing; maka pada hari sabtoe
kambing itoepon djatoeh ka-
dalam parit, tiada ditjapeinja
dan dinajikkannja akan dia?

12. Maka bebérapakah lebih moelianja saorang manoesia daripada saikoer kambing? Maka sébab itoe patoetlah béboewat pérkara jang bajik pada hari sabtoe.

13. Laloekata Isa pada orang jang tjapik itoe: Hoeloerkantlah tanganmoe. Maka dihoeloerkannya, laloe sémbোধlah tangannya itoe saperti tangan sabélahnja.

14. Makakaloewarlah orang-orang Farisi itoe berbifjara sama sendirinjaméntjeharidjailan héndak mémbinasakan Isa.

15. Tétapi séta diketahoéi olih Isa akan hal jang démikian laloe oendoerlah ija dari sana; maka terlaloe banjak orang méngikoet dia, maka disémboehkannya marika-itoe sakalian.

16. Tétapi dipésannya kapada marika-itoe sangat-sangat djangan mémétjahkan chabar akan halnja itoe.

17. Soepaja génaplah pérkataan jang dikatakan olih nabi Jesaja, sabdannya:

18. Bahoea lihatlah hambakoe jang télah koepilih, lagi kékasihkoe, maka kapadanjalah djoege akoe soeka-tjita; maka akoe akan mémboeoh Rohkoe padanja dan ija akan méon djoekkan hoekoem kapada orang kafir.

19. Maka tiada ija akan berbantah dan tiada ija bertariak, atau saorang pon tiada akan méméngar soearanja diloe reng-loeroreng.

20. Adapon boeloeh jang térkolei tiada akan dipatahkannya dan soemboe jang térkélip-kélip itoe pon tiada akan dipadamkannya sampei dibérinja kaméngangan kapada hoekoem itoe.

21. Maka akan namanja djoege kélak diharapkan olih orang-orang kafir.

22. Maka dibawa oranglah kapada Isa saorang jang dirasoek sjeitan ija-itoe boeta lagi kéloe, maka disémboehkannya akan dia, sahingga orang boeta dan kéloe itoe pon bolih berkata-kata dan mélihat.

23. Maka ségala orang itoe pon tertjéngang-tjénganglah sambil katannya: Bahoea boekankah ija ini anak Dawoed adanja?

24. Tétapi séta didéngar olih orang-orang Farisi akan hal itoe maka kata marika-itoe: Bahoea ija ini boekannya mémboewangkan sjeitan mémainkan déngan koeasa Balzeboe pénghoeloe sjeitan itoe.

25. Maka diketahoelilah olih Isa akan pikiran marika-itoe,

laloe berkatalah ija padanja: Adapon tiap-tiap karadjaän jang bertjidéra sama sendirinja itoe kasoedahannya roesaklah kélak; dan tiap-tiap nagéri atau roemah jang bertjidéra sama sendirinja itoe tiada kékal adanja;

26. Dan dijkalau sjeitan itoe mémboewangkan sjeitan ija-itoe bertjidéra sama sendirinja, éntah begeimanakah karadjaännja bolih tétap?

27. Maka dijkalau akoe ini mémboewangkan sjeitan déngan koeasa Balzeboe itoe, maka déngan koeasa siapakah poela anak-anak moeridmoe itoe mémboewangkan dia? Sébab itoe marika-itoe lalah djoege méndjadi hakimmoe.

28. Tétapi dijkalau déngan Roh Allah akoe mémboewangkan sjeitan, maka njatalah karadjaän Allah télah datang kapadamoe.

29. Maka bageimanakah orang bolih masoek kadalam roemah saorang jang gagah séta mémampas ségala harta-béndanja, mémainkan héndaklah di-ikatnja déhoeloe orang gagah itoe, kémoedian béharoelah bolih ija mémampasi roemahnja.

30. Maka adapon barang-siapa jang tiada séta déngan akoe, maka ijalah méndjadi lawankoe, dan barang-siapa jang tiada méngchimpoeinkan séta déngan akoe, maka

orang itoe lalah méntjerei-béreikan.

31. Maka sébab itoe katakoe kapadamoe: Adapon ségala dosa orang dan hoedjat akan diampoeni, tétapi orang jang mémboewat hoedjat akan Rohoelkoe does itoe lalah tiada di-ampoeni.

32. Maka barang-siapa jang télah méngatakan barang pérkataan jang mélawan Anakmanoesia, maka ija-itoe akan di-ampoeni tétapi barang-siapa jang méngatakan pérkataan mélawan Rohoelkoe does, maka ija-itoe tiada di-ampoeni doenia acherat.

33. Maka salah soeatoe, djadikantlah pohon itoe bajik séta boewahnja pon bajik, atau djadikantlah pohon itoe djahat séta boewahnja pon djahat; karéna kakénalan pohon itoe dari sébab boewahnja.

34. Hei katoeroenan oelar béloedak! bageimanakah bolih kamoe jang djahat itoe méngatakan pérkara jang bajik? karéna moeloet itoe berkatakata daripada kapénohan hati.

35. Adapon orang jang bajik itoe, ija méngéloewarkan barang jang bajik dari dalam pérbéndaraan hatinja jang bajik, dan orang jang djahat itoe pon méngéloewarkan barang jang djahat dari dalam pérbéndaraan hatinja jang djahat.

36. Tètapi akoe berkata padamoe: adapon daripada barang soeatoe perkataan sija sija jang dikatakan orang, akan dibérinja djawab pada hari kiamat.

37. Karèna daripada perkataanmoe itoe kamoe akan dibèrarkan, dan daripada perkataanmoe djoega kamoe akan disalahkan.

38. Satèlah itoe adalah bberapa orang chatib dan orang Farisi jang berkata: Hei Geroe! bahoea kami sakalian hëndak melihat barangsoeatoe tanda daripadamoe.

39. Tètapi sahoet Isa pada marika-itoe: Bahoea bangsa jang djahat dan bérzina ini mènentoet akan melihat soeatoe tanda, maka barang soeatoe tanda pon tidak ditoendjoekkan padanja, melainkan tanda nabi Joenoes.

40. Karèna saperti Joenoes itoe dalam pèroet ikan raja tiga hari tiga malam lamanja, maka démikianlah Anak manoesia pon dalam hati boemi kèlak tiga hari tiga malam lamanja.

41. Ségala orang nagèri Ni-niwe akan berbangkit dalam kiamat bèresama-sama dengan orang zaman ini, sèta disalahkan akan dia, karèna marika-itoe bertaubat sèbab pengadjaran Joenoes itoe, maka sasoenggoehnja disini ada

jang tèrlèbih bèsar daripada Joenoes.

42. Maka pèrmeisoeri dari nagèri sabèlah sèlatan akan berbangkit dalam kiamat bèresama-sama dengan orang zaman ini sèta disalahkannya akan dia, karèna pèrmeisoeri itoe tèlah datang dari hoedjoeng boemi hëndak mènèngar kabidjaksanaän Soeleiman, maka sasoenggoehnja disini ada jang tèrlèbih bèsar daripada Soleiman.

43. Maka satèlah soedah sjeitan itoe kaloewar dari dalam orang maka didjalani-njalah akan tempat jang kèring mènjèhari pèrhèntian, maka tiadalah didapintja akan dia.

44. Laloe katanja: Bahoea akoe hëndak kèmbali kadalam roemahkoe jang koetinggal itoe, maka satèlah sampei didapintja tempat itoe tèlah kosong, tersapoe dan tètias.

45. Kèmoedian pèrgilah jia mængambil toedjoeh sjeitan lajin poela, jang tèrlèbih djahat daripada jia sèndiri, laloe maseoklah marika-itoe dan tinggal disana; maka hal orang itoe pada ahirnja tèrlèbih djahat adanja daripada awalnja. Maka bagitoelahn kèlak akan djadi pada bangsa jang djahat ini.

46. Adapon sèdang Isa lagi berkata-kata kapada orang banjak itoe, maka adalah iboe-

nja dan saeodara-saeodaranja bèrdiri diloewar hëndak bèrdjoempa dengandia.

47. Maka kata saorang anoe kapada Isa: Tengoklah iboemoe dan saeodaramoe ada mènanti diloewar hëndak bèrdjoempa dengan dikau.

48. Maka sahoet Isa pada orang jang mèmberi tahoe itoe: Siapakah iboekoe, dan siapakah saeodarakoe?

49. Laloe dihoeloeerkannya tangannya ka-atas moeridmoeridnja sambilkatanja: Tengoklah, inilah iboekoe dan saeodara-saeodarakoe;

50. Karèna barang-siapa jang mènoroet kahëndak Bapakoe jang disorga, maka jia-itoeelah saeodarakoe laki-laki dan saeodarakoe pèrampoean dan iboekoe.

F A S A L XIII.

Maka pada hari itoe djoega kaloewarlah Isa dari dalam roemah laloe doedoeck jia ditèpi tasik.

2. Maka banjaklah orang bèrhimpoean kapadanya, sèbab itoe najiklah jia doedoeck kadalam saboewah pèrahoe dan sakalian orang banjak itoepon bèrdirlah ditèpi pantei.

3. Maka dikatakannya pada marika-itoe bberapa perkara dengan pèroepamaan, katanja: Bahoea sasoenggoehnja

kaloewarlah saorang pènaboer hëndak mènaboer bènih;

4. Maka dalam jia mènaboer itoe djatoehlah satengah bènih ditèpi djalan, laloe datanglah boeroeng-boeroeng mèmakan dia.

5. Dan satengahnja jang lajin itoe djatoehlah pada tempat bèrbatoo-batoo, jang tiada banjak tanahnja, maka dengan sabèntar djoega bertoembolah jia, sèbab tanahnja tiada dalam.

6. Tètapi satèlah tèrbit mata-harilajoeelah jia dan sèbab tiada bèrakar kakeringanlah jia.

7. Maka satengahnja jang lajin poela djatoehlah di-antara doeri-doeri, kèmoedian doeridoeri itoepon toemboehlah sehingga dièmaskannya dia.

8. Maka satengahnja jang lajin poela djatoehlah pada tanah jang bajik, maka bèrbowahlah jia bèrganda-ganda. ada jang saratoes, ada jang ènam-poeloech, ada jang tiga-poeloech banjaknja.

9. Maka barang-siapa jang bètèlinga akan mènèngar, hëndaklah jia dèngar.

10. Hata datanglah moeridmoeridnja sambil bèrtanja kan dia, katanja: Apa-sèbab èngkau berkata-kata kapada marika-itoe dengan pèroepamaan?

11. Maka disahoet Isa pada marika-itoe, katanja: Karèna

padamoe télah dikaroeniakakan bolih mêngétahoëi ségala rahasia karadjaän sorga, tètapi pada marika-itoe tiada dikaroeniakakan.

12. Karèna barang-siapa jang ada barang soeatoe maka akan dibèri padanja lagi, dan akan dipèrolihnja dèngan kalimpahan; akan tètapi barang-siapa jang tiada ada barang soeatoe, maka akan di-ambil daripadanja barang jang ada padanja djoega.

13. Sebab itoelah akoe bèrkata pada marika-itoe dèngan pèroepamaän, karèna dalam mèlihat marika-itoe tiada lihat dan dalam mènènggar marika-itoe tiada dèngar atau mènèngarti.

14. Maka gènaplah pada marika-itoenoeboeatan nabijesaja, boenjinja: Bahoea dèngan pènènggaran kamoe akan mènènggar, tètapi tiada djoega kamoe mènèngarti; dan dèngan pènènglihatan kamoe akan mèlihat, tètapi tiada djoega kamoe mènèngtahoëi.

15. Karèna télah tèbalah lah hati bangsa ini, dan bèratlah pènènggaran tèlinganja, dan ditoetoepkannja matanja, soepaja barang koetika pondjangan marika-itoe mèmandang dèngan matanja dan mènènggar dè-

ngan tèlinganja dan mènèngarti dèngan hatinja dan bèrtaubat dan koèsèmboehkan marika-itoe.

16. Tètapi bèrbèhagialah mata kamoe, karèna ija mèlihat, dan tèlinga kamoe, karèna ija mènènggar.

17. Karèna sasenggoehnja akoe bèrkata padamoe: bahoea banjajlah nabi dan orang bènar télah mèrindoe hèndak mèlihat pèrkara jang kamoe lihat ini, maka tiada djoega dapat dilihatnja; dan hèndak mènènggar pèrkara jang kamoe dèngar, maka tiada djoega dapat didèngarja.

18. Maka sèbab itoe dèngarlah olihmoè pèroepamaän orang pènaboer itoe.

19. Apabila barang saorang mènènggar pèrkataän karadjaän Allah dan tiada ija mènèngarti itoe, maka datanglah sidjahat itoe mènjoeri barang jang tètaboer dalam hatinja, maka ija-itoelah jang tètaboer ditèpi djalan.

20. Tètapi jang ditaboerkan pada tèmpat jang bèrbatobatoe, ija-itoelah orang jang mènènggar pèrkataän itoe, maka sègèra diterimanya dèngan soeka-hati;

21. Tètapi tiadalah bèrkar dalam dirinja, mèlainkan sakoeitika sèhadja adanja; karèna apabila datanglah karsoekaran atau anajaja olih

sebab pèrkataän itoe, maka sabèntar itoe djoega sjajlah hatinja.

22. Adapon jang ditaboerkan di-antara doeri-doeri itoe, ija-itoelah orang jang mènènggar pèrkataän itoe, laloe pèrtjintaän akan hal doenia ini dan pèmboedjoeakan kakajaännja mèmèmaskan pèrkataän itoe, sahingga tiada ija bèrboewah.

23. Adapon jang ditaboerkan pada tanah jang bajik itoe, ija-itoelah orang jang mènènggar pèrkataän itoe sèrta ditarehnja dihati akan dia; maka bèrboewalah ija bèrgandaganda, ada jang saratoes, ada jang ènam-poeloeh, ada jang tiga-poeloeh banjajnja.

24. Maka soeatoe pèroepamaän jang lajin poela dihadappkannja kapada marika-itoe, katanja: Adapon karadjaän sorga itoe di-oepamakan dèngan saorang jang mènaboer bènih jang bajik diladangnya.

25. Maka tèngha orang ti-door datanglah sètroenja mènaboer poela bènih lalang dalam gandem itoe, laloe ija pèrgi.

26. Tètapi apabila bèrdaoen dan bèrboewalah gandem itoe, maka kalihatanlah ada poela lalang itoe.

27. Maka datanglah hambahamba orang jang èmpoenja ladang itoe mènèngatakan kapa-

danja: Toewan! boekankah èngkau télah mènaboer bènih jang bajik diladangmoè itoe, maka dari mana poela datangnja lalang itoe?

28. Maka djawabnja pada marika-itoe: Ija-itoelah pèrboewatan sètroe adanja. Maka kata hamba-hamba itoe padanja: Maoekah èngkau kami pèrgi mèngeompelkan dia?

29. Maka djawabnja: Djangmoè koempelkan lalang itoe djangan poela tètjaboet gandoem itoepon sèrtanja.

30. Biar kanlah kadoewanja itoe toemboeh bèrsama-sama sampei moesim mènnoewei, maka pada moesim mènnoewei itoe akan koe-soeroeh kapada orang jang mènnoewei itoe: Koempelkanlah lalang itoe dèhoeloe, ikatkanlah bèbèrkas bèrkas akan dibakarkan; tètapi gandoem itoe koempelkanlah dalam pèloeboerkoè.

31. Dan lagi poela soeatoe pèroepamaän jang lajin dihadappkannja kapada marika-itoe, katanja: Adapon karadjaän sorga itoe saoopama dèngan sabidji sawi adanja, jang di-ambil orang ditaboerkannya dalam ladangnya;

32. Maka soenggoehpon ija-itoe tètjètil di-antara sègala bènih adanja, tètapi apabila bèrtoemboeh kelak djadialah tètjèbih bèsar daripada sègala

sajoer-sajoeran, dan mëndjadi soeatoe pokok, sahingga datanglah boeroeng-boeroeng dari oedara pon bérsarang diatas pélépahnja.

33. Dan lagi poela soeatoe péroepamaän jang lajin dikatakannja kapada marika-itoe, katanja: Adapon karadjään sorga itoe di-oepamakan déngan ragi, jang di-ambil olih saorang pérampoewan, laloe dikatjaukannja déngan tiga takar tépoeng, sahingga sa-moeanja djadi chamirlah.

34. Maka ségala perkara ini dikatakann olihIsakapada orang banjak itoe déngan péroepamaän; maka déngan tiada péroepamaän tiada jia bérkata kapada marika-itoe;

35. Soepaja gënaplal barang jang dikatakan olih nabi itoe, sabdanja: Ake akan mém-boeka moeloetkoe déngan mêngatakan péroepamaän dan ake akan mémasjhoerkan pérkara jang térsémboni daripada péroelaän doenia.

36. Maka ditinggalkan Isa akan orang banjak itoe laloe sampei jia karoemah, maka datanglah moerid-moeridnja mëndapatkan dia, katanja: Artikanlah kiranja pada kami péroepamaän lalang jang dilalang itoe.

37. Maka djawabnja pada

marika-itoe: Adapon jang ménaboer bënihjang bajik itoe, jia-itoelah Anak-manoesia itoe; 38. Dan ladang itoelah doenia ini; dan bënih jang bajik itoelah anak-anak karadjään itoe, dan lalang itoelah anak-anaknja sidjahat.

39. Dan sêtroe jang telah ménaboer lalang itoe, jia-itoe iblis; dan moesim ménoweijia-itoe kasedahan alam ini, dan orang jang ménoweijia-itoe ségala malaikat.

40. Maka saperti lalang dikempeulkan dan dibakar habis dalam api, démikian akan djadi pada kasedahan doenia ini:

41. Bahoea Anak-manoesia itoe akan ménjoeroehkan ségala malaikatnja, laloe marika-itoe akan menghimpoenkan dari dalam karadjäänja ségala sjak dan ségala orang jang bérbowat kadjahatan, 42. Dan mémboewangkan dia kadalam dapoer api, maka disanalalah ada tangis dan kéré-tak gigi.

43. Maka pada masa itoe ségala orang jang bënar akan bértjéhaja-tjéhaja saperti matahari dalam karadjään Bapanja. Maka barang-siapa jang bértjéhaja akan mêngang hëndaklah jia déngar.

44. Dan lagi karadjään sorga itoe di-oepamakan déngan soeatoe mata-bénda jang térsé

semboeni dalam tanah; maka apabila didapati olih saorang akan dia, laloe disémboenikannja, maka dari sébab kasedakannja përgilah jia mëndjoe-walkan barang apa jang ada padanja, laloe dibélinja tanah itoe.

45. Dan lagi karadjään sorga itoe saoe pama déngan saorang saudagar jang mëntjéhari moetiara jang indah-indah: 46. Maka apabila didapatinja saboeir moetiara jang besar barganja, përgilah jia mëndjoe-walkan barang apa jang ada padanja, laloe dibélinja dia.

47. Dan lagi poela karadjään sorga itoe saoe pama déngan sarawan poekat jang diaboehkan orang dalam laoet dan jang menghimpoenkan djénis-djénis.

48. Maka apabila pénoehlah jia ditarik oranglah najik katépi panteri, laloe doedoeklah marika-itoe mémilih, jang bajik-bajik itoe ditaroehnja dalam bakoehnja, tétapi jang tiada bajik diboewangkannja.

49. Maka démikianlah akan djadi pada kasedahan alam ini; bahoea ségala mélaikat akan kaloewar mëntjéreikan ségala orang jang djabat dari antara ségala orang jang bënar.

50. Maka akan diboewangkannja dia itoe kadalam dapoer api, maka disana akan ada tangis dan kéré-tak gigi.

51. Maka kata Isa pada marika-itoe: Mëngartikah kamoe sakalian ini? Maka djawab marika-itoe padanja: Soedah Toehan!

52. Maka kata Isa pada marika-itoe: Sébab itoe barang saorang goeroe jang telah didjarkan perkara karadjään sorga itoe, jia-itoe saoe pama déngan saorang toewan roemah, jang mêngéloewarkan dari dalam përsimpanannja akan perkara-perkara jang lama dan jang béharoe adanja.

53. Maka satelah poetoeslah perkataan Isa akan ségala péroepamaän ini, maka oendoeirlah jia dari sana.

54. Maka satelah jia masoek kadalam nagërinja sëndiri didjarkannjalal marika-itoe dalam masdjidnja, sahingga tertjéngang-tjénganglah marika-itoe sërta katanja: Dari manakah orang ini mëndapat boedi jang démikian dan ségala moedizat ini?

55. Boekankah jia ini anak toekang-kajoe itoe dan boekankah iboenja bërnama Mëriam dan nama adik-adiknja itoe Jakoeb dan Josis dan Simon dan Joedas?

56. Dan lagi adiknja pérampoewan itoepon boekankah samoeannja itoe sërta déngan kita? maka dari manakah didapatinja ségala perkara ini?

57. Laloe dèngkeilah mari-ka-itoe akandia; tètapi kata Isa pada marika-itoe: Adapon saorang nabi itoe tiada koerang dihormati mélainkan dalam nagérinja dan dalam roemahnja.

58. Maka tiadalah Isa boewat banjak moedjizat di-sana, sébab marika-itoe tiada bériman.

F A S A L XIV.

Maka tatkala itoe tèrdèng-arlah warta Isa itoe kapada Herodis, radja sapèrempat nagèri.

2. Maka titah ija kapada hamba-hambanja: Sasoen-goehnja inilah Jahja Pembab-tisa, ija tèlah bérbangkit dari antara orang-orang mati, maka sébab itoe di-adakannya sègala moedjizat ini.

3. Adapon Herodis itoe tèlah ménangkap Jahja dan dima-soekkannya kadalam pandjara dèngan ikatnja, olih sébab Herodias istèri saoevaranja jang bérnama Filipoes.

4. Karèna kata Jahja pada-nja: Haramlah èngkau béris-tèrikan pèrampoevan ini.

5. Maka Herodis hèndak mèmboenoh dia, tètapi ta-koetlah ija akan orang banjak itoe, karèna marika-itoe mèm-bilang Jahja itoe saorang nabi.

6. Tètapi dalam pèrdjamoe-

wan hari djadi Herodis mèn-arilah anak pèrampoevan He-rodias itoe ditèngah-tèngah sèrta mèmberri soeka hati ka-pada Herodis.

7. Maka sébab itoe bèrdjan-djilah Herodis dèngan soem-pah hèndak mèmberri barang-apa pèrmintaännja.

8. Makasèmbah toewan poetèri itoe, sébab tèlah di-adjarkan olih bondanja tèrdèhoeloe, sèmbahnja! Kareniakan apa-lah pada patik disini djoege kapala Jahja Pembaptisa da-lam saboewah doelang.

9. Maka doeka-tjitalah ra-dja; akan tètapi sébab soem-pahnja dan lagi olih sébab orang jang doedoek sèrtanja, diseroehnja bér itoe padanja.

10. Maka diseroehkannya lah orang pèrgi mèmènggal kapala Jahja dalam pandjara.

11. Maka kapala itoe dibawa oranglah dalam doelang la-loe dipèrsèmbahkannya lah ka-pada toewan poetèri itoe, maka dibawanja kapada bondanja.

12. Maka datanglah moerid-moerid Jahja mènghambil majit itoe laloe ditanamkannya, maka pèrgilah marika-itoe mèmberri tahoe kapada Isa

13. Sèrta didèngar Isa akan hal itoe maka oendoerlah ija dari sana dèngan bèrpèrahoe kapada soeatoe tèmpat jang soenji saorang dirinja; maka satèlah diketahoei olih orang

banjak laloe di-ikoetnjalah akan dia dèngan bèrdjalan kaki kaloewar dari nagèri-nagèri.

14. Maka apabila toeroenlah Isa kadarat dilihatnja tèrlaloe banjak orang, maka kasihanlah ija akan marika-itoe, sèrta di-sèmboehkannya sègala orang jang sakit di-antaranja.

15. Maka apabila pètanglah hari datanglah moerid-moeridnja kapadanja sèrta katanja: Bahoera tèmpat ini tèmpat soe-nji dan haripon hampirlah malam, lepaskanlah kiranja sègala orang ini, soepaja marika-itoe pèrgi kadoesoen-doesoen itoe mèmbelikan di-rinja makanan.

16. Tètapi sahoet Isa padanja: Ta-oesah marika-itoe pèrgi, hèndaklah kamoe mèmberri makan kapada marika-itoe.

17. Tètapi djawab marika-itoe padanja: Soeatoepon tiada pada kami disini, mélainkan lima boewah roti dan doewa eikoer ikan sèhadja.

18. Maka katanja: Bawalah dia kamari kapadakoe.

19. Maka diseroehnjalah marika-itoe sakalian doedoek diroempoet, laloe di-ambil-njalah lima boewah roti dan doewa eikoer ikan itoe maka tètanggadallah ija kalangit sèrta dibèrkatinja dan dipètjalkan-nja roti itoe laloe dibèrikannya katangan moerid-moeridnja

dan moerid-moeridnja poela mèmberikan kapada sègala orang itoe.

20. Laloe makanlah marika-itoe sakalian sampei kènjang, maka di-angkat oranglah sisa-sisa jang tinggal itoe doewa-bèlas bakoelpènoeh banjaknja.

21. Adapon banjak orang jang makan itoe adalah kira-kira lima riboe orang laki-laki, lajin poela sègala pèrampoe-wan dan anak-anak.

22. Maka sabèntar djoege di-adjak olih Isa akan moerid-moeridnja najik kapèrahoe mènèdèhoeloei dia bèrlajar kasabèrang, samantara ija hèn-dak mèlepaskan orang banjak itoe.

23. Maka satèlah soedah di lepaskannya sègala orang itoe, najiklah ija ka-atas saboewah boekit saorang-orang dirinja hèndak mèminta doa, maka satèlah djadi malam hari tinggallah ija disana saorang-orangnja.

24. Maka adalah pèrahoe itoe pada sama tètengah tasik bèrbèhaja olih ombak, karèna mènèdèhaga angin.

25. Maka malam-malam pada waktoe djaga jang kaèm-pat toeroenlah Isa datang mènèdapatkan moerid-moerid-nja dèngan bèrdjalan di-atas ajar.

26. Maka apabila dilihat olih marika-itoe ija bèrdjalan di-

atas ajar, maka katakoetanlah marika-itoe, katanja: Inilah hantoe! laloe bértéraklah marika-itoe sébab takoetnja.

27. Tétapi ségéralah di-tégor Isa akan marika-itoe, katanja: Tétapkanlah hatimoe; inilah akoe; djangan takoet.

28. Maka sahoetlah Petros, katanja: Toehan! kalau soenggoeh engkau, soeroehkanlah hamba datang kapadamoe bérjalan di-atas ajar itoe.

29. Maka djawabnja: Marilah! Laloe toeroenlah Petros dari dalam pérahoe sambil bérjalan di-atas ajar héndak méndapatkan Isa.

30. Tétapi sértta dilihatnja angin kérés, takoetlah jja, maka apabila hampirlah jja héndak ténggèlam bértéraklah jja, katanja: Toehan, toeloenglah hamba!

31. Maka dènggan saktoetika itoe djoege dihoeloerkan Isa tangannja sértta méntjapei dia sambil katanja: Hei orang jang koerang iman, apa moelanjja éngkau sjak?

32. Maka satèlah marika-itoe najik kapérahoe laloe angin pon tédoehlah.

33. Maka ségala orang jang dalam pérahoe itoe datanglah soedjoe kapadamnja sértta katanja: Sasoenggoehnja Toehanlah Anak-Allah.

34. Maka ménjaberanglah

marika-itoe laloe sampei kagèri Gènesarit.

35. Maka apabila dikènalolih orang isi nagèri itoe akandia, maka diseroehnja orang pérgi mèmberi tahoe koeliling nagèri itoe, laloe dibawa oranglah kapadamnja ségala orang jang sakit;

36. Maka marika-itoe mèminta kapada Isa soepaja bolih orang itoe méndjamah kèlim djoebah Toehan séhadja, maka sabèrapa banjak orang jang méndjamah dia itoepon sèmbuehlah.

F A S A L XV.

Takkala itoe maka adalah chatib-chatib dan orang Farisi dari Jeroezalim datang méndapatkan Isa sértta katanja:

2. Méngapakah moerid-moeridmoemélaloeipérintah orang toewa-toewa? karèna marika-itoe tiada mèmbasoeh tangannja bila héndak makan.

3. Maka disahoetnja kapada marika-itoe: Apa sébabnja poelakamoemélaloeihoekoem Allah olih ādatnènek-mojangmoe?

4. Karèna Allah télah bafirman dènikian: Hormatilah iboe-bapamoe; maka barang-siapa jang méngotoeki iboenja atau bapannya jja-itoe patoet mati diboenoh.

itoelah jang ménédjiskan manoesia.

12. Laloe datanglah moeridmoeridnja kapadamnja sértta bérkata padanja: Tahoeakah éngkau, bahoea olih orang-orang Farisi, sértta didènggarnja pérkataänmoe ini, maka diambinja kéjil hati akan dikau?

13. Tétapi disahoet Isa, katanja: Adapon sasoeatoe tamanan jang tiada ditanam olih Bapakoé jang disorga itoe, jja-itoe akan ditjaboet.

14. Biarlanlah dia, bahoea marika-itoelah pémpin jang boeta kapada orang boeta adanya. Djikalau orang boeta mèmimpin orang boeta maka kadoewanja akan djatoeh kadalaman parit kèlak.

15. Maka sahoet Petros kapadamnja, katanja: Artikanlah kiranja pada hamba péroepamaän ini.

16. Maka djawab Isa: Sampei sakarangkah kamoe pon lagi bodoh?

17. Bèlomkah kamoe méngarti bahoea barang soeatoe jang masoek kadalam moeloet itoe laloe jja kadalam péroet, maka diboewangkan itoe kadalaman djamban?

18. Tétapi barang soeatoe jang kaloewar dari dalam moeloet itoe, jja-itoe térbihnja dari dalam hati; maka itoelah jang ménédjiskan manoesia.

5. Tétapi katamoe: Barangsiapa jang bérkata kapada iboenja atau kapada bapannya: Adapon barang jang patoetkau-pèron olih daripadakoé itoe, jja-itoé dimadzarkan, maka dalam itoepon tiada jja ménghormati iboenja atau bapannya, biarlah.

6. Maka dènikianlah kamoe télah ménédjiskan faidah hoekoem Allah olih ādat nènèkmojangmoe.

7. Hei orang moenafik! bahoea sabèrnajalah sapèrti noeboetan nabi Jesaja akan halmoe, sabdannya:

8. Adapon bangsa ini ménghampiri akoe dènggan moeloetnja dan dènggan bibirnja djoege dimoelikanja akoe; tètapi hatinja djaoeh daripadakoé adanja.

9. Tétapi tjoe ma-tjoe malah marika-itoe bérboewat ibadat kapada akoe, karèna marika-itoe méngdajar bébèrapa péngdajaran hoekoem manoesia.

10. Maka satèlah soedah dipanggil olih Isa akan orang banjak itoe, maka katanja pada marika-itoe: Dèngarlah kamoe sértta méngarti:

11. Boekannja barang sasoeatoe jang masoek kadalam moeloet itoe ménédjiskan manoesia, mélainkan barang jang kaloewar dari dalam moeloet

19. Karèna dari dalam hatilah tērbit pikiran djahat, dan pèmboenehan dan zina dan pèrsendalan dan pènjoerian dan kasaksian doesta dan hoe-djat.

20. Maka sakalian inilah jang mènédjiskan manoesia : tètapi makan dèngan tangan jang tiada tērbasoeh itoe boekannya mènédjiskan manoesia adanya.

21. SĪHADAN maka Isa pon bērdjalan dari sana laloe pērgilah ija kapada djajahan Tor-dan Sidon.

22. Maka sasoenggoehnya kaloewarlal saorang pèram-poewan Kanani dari pada djaduhan itoe sērta bērsēroe-sēroe akan Isa, katanja: Ja Toehan, Anak-Dawoed! kasihan-kalnal hamba, bahoea anak hamba pèrampoean dirasoek sjeitan tērlaloe sangat.

23. Tètapi barang sapatah kata djoea pon tiada disahoet Isa akan dia. Maka datanglah moerid-moeridnja mēminta padanja, katanja: Soeroehkanlah pèrampoean itoe pērgi, karèna ija bērsēroe-sēroe mēnjoengsoeng kita.

24. Tètapi sahoet Isa: Bahoea Akoe ini boekannya disoeroehkan kapada jang lajin, mēlainkan kapada roemah Israil poenja kambing jang hilang itoe.

25. Maka pèrampoean itoe-pon datanglah soedjoed kapa-

danja, sēmbahnja: Toehan, toeloenglah hamba.

26. Tètapi sahoet Isa: Bahoea tiada patoet mēngambil makanan anak-anak itoe ditjampakkan kapada andjing.

27. Maka sēmbah pèrampoean itoe: Bēnarlah Toehan! mēlainkan andjinglah mēnakan dari pada remah-remah jang djatoeh dari atas medja toewannya.

28. Laloe djawab Isa sērta bērkata padanja: Hei pèrampoean, bēsarlal imanmoel! Djadilah padamoe saperti kahēndakmoel. Maka pada waktoe itoe djoeaga sēmboehlal anak pèrampoean itoe.

29. Sabērmoeia maka pērgilah Isa dari sana laloe datang kapada tasik Galilia; maka najklal ija ka-atas saboewah boekit, laloe doedoek disana.

30. Maka banjaklah orang datang kapadanja sērta mēm-bawa bēbērapa orang timpang dan boeta dan kēloe dan tepoek dan bēbērapa orang bērpēnjakit jang lajin pon, laloe dilētakkannya dia dikaki Isa; maka disēmboehkannya lah marika-itoe;

31. Sampei heiranlah sēgala orang itoe apabila dilihatnja orang kēloe itoe bērkata-kata dan orang tepoek itoe tēlah sēmboeh dan orang jang timpang itoepon tēlah bērdjalan bētoel dan orang boeta itoe

tēlah tjelek; laloe marika-itoe-pon mēmoliakan Allahnja orang Israil.

32. Maka dipanggil olih Isa akan moerid-moeridnja, laloe bērkata ija padanja: Bahoea tērgēraklah hatikoe olih kasihan akan sēgala orang ini, sēbab sakarang tēlah tiga hari lamanja marika-itoe sērta dēngan dakoe, maka soeatoe-pon tiada kapada marika-itoe jang hēndak dimakannya; maka akoe tiada maoe mēlèpaskan dia dēngan laparnja, kalaulalau marika-itoe pingsan di-djalan.

33. Makakata moerid-moerid itoe kapada Toehan: Dari manakah kami akan mēndapat bagitoe banjak roti-dalam padang-bēlantara ini, akan mēngēnjangkan orang sababngak ini?

34. Maka kata Isa pada marika-itoe: Bērapa boewah roti ada padamoe? Maka djawab marika-itoe: Ada toedjoeh boewah dan ikan kētijil-kētijil sadikit.

35. Maka disoeroehkanlah olih Isa akan orang banjak itoe doedoek ditamah.

36. Maka di-ambijnjalal toedjoeh boewah rotidanikan itoe laloe ija mēngoetjap sjoekoer, satēlah soedah itoe dipētjahkannja dan dibērnikannya kapada moerid-moeridnja, dan moerid-moeridnja poela mēm-

bērkan kapada orang banjak itoe.

37. Laloe makanlah sakalian marika-itoe sampei kēnjang, kēmoedian di-angkat oranglah sisa jang tinggal-tinggal itoe toedjoeh boewah bakoeit pēnoeh.

38. Adapon sēgala orang jang tēlah makan itoe ada ēmpat riboe orang laki-laki banjak-nja, lajin poela sēgala pèrampoean dan anak-anak.

39. Satēlah itoe maka dilèpaskannya orang banjak itoe poelang; maka najklal ija kaladalam saboewah pērahoe, laloe datanglah ija kapada djajahan Magdala.

F A S A L XVI.

Sabērmoeia maka datanglah orang Farisi dan Sadoeki hēndak mēntjobaï Isa, sērta dipinta olih marika-itoe mēnoendjoekkan soeatoe tanda dari dalam langit.

2. Tètapi disahoet Isakapada marika-itoe, katanja: Apabla pētanglah hari, maka katanmoel: Nanti tjoeatja bajik, karèna langit nampak merah;

3. Dan pada pagi-pagi hari katanmoel: Hari ini hēndak ri-boet, karèna langit merah sērta dēngan rēdoepnja. Hei orang moenafik! adapon roepa langit itoe kamoe dapat mēngētahoel dia, maka tiadaklah

bolih kamoe mêngétahoëi tanda zaman ini?

4. Soeatoe katoeroenan jang djahat dan bermoekah méntjéhari soeatoe tanda; maka barang soeatoe tanda pon tiada ditoendjoeakkan padanja, mélainkan tanda nabi Joenoes itoe. Maka Isa pon méninggalkan marika-itoe laloe pérgi.

5. Hata satélah soedah moerid-moeridnja sampei kasabé-rang, téroepalah marika-itoe mémbawa roti.

6. Maka kata Isa kapada marika-itoe: Ingatlah kamoe sêrta péliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Farisi dan Sadoeki.

7. Maka berbittjaralah marika-itoe sama sêndirinja, katanja: Inilah dari sébab kami tiada mémbawa roti.

8. Maka sébab diketahoëi Isa akan fikiran itoe maka berkata ija pada marika-itoe: Hei orang jang koerang iman, méngapakah kamoe bérsangka-sangka sama sêndirimoe, sébab kamoe tiada mémbawa roti?

9. Béloemkah kamoe méngarti dan tiadakah kamoe téringat akan hal lima boewah roti pada lima riboe orang itoe dan béberapa bakoeel sisanya soedah kamoe angkat?

10. Atau akan toedjoeoh boewah roti pada émpat riboe orang itoe dan béberapa ba-

koel sisanya soedah kamoe angkat?

11. Bageimannah kamoe béloem méngarti, bahoea boekannya akoe berkata padamoe akan hal roti dalam kata ini: Péliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Farisi dan Sadoeki?

12. Maka béharoelah marika-itoe méngarti bahoea boekannya ija bérpésan mémliharakan dirinja daripada ragi roti, mélainkan daripadapéndjarian orang Farisi dan Sadoeki adanya.

13. Adapon satélah Isa sampei kapada djadjahan nagéri Kesaria Filipi, maka bertanyalah ija kapada moerid-moeridnja, katanja: Akan dakoe, Anak-manoesia ini, siapa pada sangka orang?

14. Maka djawab marika-itoe: Saténgah orang kata Jahja Pembaptisa, dan kata saténgah orang Elia, dan jang lajin poela berkata: Jerémiah atau salah soeatoe daripada ségala nabi.

15. Maka kata Isa pada marika-itoe: Tétapi adapon kamoe ini, pada sangkamoe siapakah akoe ini?

16. Maka djawab Simon Petros: Toehanlah Almasih, Anak Allah jang hidoep itoe.

17. Maka kata Isa padanja: Bérbéhagialah éngkau, hei Simon, anak-Joenoes! karéna

boekannya jang kaadaän darah daging ményatakan itoe padamoe, mélainkan Bapakoé jang disorga.

18. Dan lagi poela akoe berkata padamoe, bahoea éngkau inilah Petros, maka di-atas batoe itoelah akoe akan méndirikan sidang-djamaatkoe, maka ségala pintoe naraka tiada bolih ménang akan dia.

19. Maka akoe akan mémbéri padamoe anak-koentji karadjaän sorga; maka barang soeatoe jang kau-ikat di-atas boemi ini, ija-itoe akan térikat dalam sorga; dan barang soeatoe jang kau-oerikan di-atas boemi ini, ija-itoe téroerilah dalam sorga.

20. Maka tatkala itoe Isa pon bérpésanlah pada moerid-moeridnja, djangan dikatakannya kapada barang saorang djoera pon bahoea ija lah Isa, ija-itoe Almasih.

21. Maka daripada koetika itoe béharoelah Isa moelai ménjatakan kapada moerid-moeridnja bahoea haroeslah ija pérgi kanagéri Jeroessalim dan mérasai banjak sangsara daripada orang toewa-toewa dan kapala-kapala imam dan chatib-chatib dan lagi ija akan diboenoh dan dibangoenkan poela pada hari jang katiga.

22. Maka Petros pon mém-

bawa oendoer sadikit akandia sêrta ditégahkannya, katanja: ija Toehan, didjaoehkan Allah kiranja. Sakali-kali djangan djadi padamoe jang démikian itoe.

23. Maka berpalinglah Isa sambil katanja kapada Petros: Laloelah éngkau, hei sjeitan, bahoea éngkaulah soeatoe kasontohan padakoe; karéna tiada éngkau tjéndéroeng katada fhak Allah, mélainkan kapada fhak manoesia.

24. Satélah itoe maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Kalau barang-saorang héndak méngikoet akoe, maka héndaklah disangkalnja dirinja dan méngangkat palangnja laloe méngikoet akoe.

25. Maka barang-siapa jang héndak mémliharakan njawanja, ija akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang kahilangan njawanja karéna sébab akoe, ija-itoe lah akan méndapat dia.

26. Éntah apakah kaontengan pada manoesia djikalau kiranja ija méndapat ségala doenia ini sakalipon, tétapi karoe gian diwanja? atau déngan apakah manoesia bolih ménéboes diwanja?

27. Karéna Anak-manoesia itoe akan datang dengankamoe-liään Bapanya béseta déngan ségala malaikatnja, maka pada tatkala itoelah ija akan mém-

balas pada masing-masing orang sakédar pèrboewatannya.

28. Bahoea sasenggoehnja akoe berkata padamoe, diantara orang-orang, jang bérdiri disini, ada béberapa orang jang tiada akan merasai mati, kalau sabeloem marika-itoe mélihat Anak-manoesia itoe datang kapada karadjaannya.

F A S A L XVII.

SABERMOELA, maka kénoodian daripada énam hari lamanya dibawa oih Isa akan Petros dan Jakoeb dan Jajha, saoe dara Jakoeb itoe, najik diatas saboewah boekit jang tinggi, ditempat soenji.

2. Maka bérobalah roepa Isa dihadapan marika-itoe, gilang-goemilang moekannya saperti tjéhaja mata-hari, dan pakejannya pon poetihlah saperti térang adanja.

3. Maka sasenggoehnja télihatlah marika-itoe akan nabi Moesa dan nabi Elia berkata-kata dèngan dia.

4. Maka kata Petros pada Isa: Toehan, bajiklah kita disini; djikalau éngkau kahéndaki, biar kanlah kami pèrboewatkan tiga boewah pondok disini, saboewah bageimoe, saboewah bagei Moesa dan saboewah bagei Elia.

5. Maka samantara lagi jia berkata-kata démikian,

sasenggoehnja. datanglah saboewah awan jang bértjéhaja tjéhaja, mènjlöboengi marika-itoe; maka sasenggoehnja kadéngaranlah soeatoe soeara dari dalam awan itoe ménggatakan: Inilah Anakoe jang kékasih, akan dia akoe soekajita; déngarlah kamoe akan perkataannya!

6. Maka sèrta didéngar oih moerid-moerid itoe, maka rébahlah marika-itoe tértiarap sèrta dèngan katakoetan jang amat sangat.

7. Maka datanglah Isa méndjabat marika-itoe, katanya: Bangoenlah; djangan takoe.

8. Maka satélah marika-itoe méngangkat matanja dilihatnja saorang pon tiada lagi, mélainkan Isa séhadja saorang dirinja.

9. Maka samantara marika-itoe toeroen dari atas boekit itoe dipésanlah oih Isa akan marika-itoe, katanya: Pada saorang djoea pon djangan kamoe berkata akan pénglihatan ini kalau sabeloem Anak-manoesia itoe bangoen dari antara orang-orang mati.

10. Maka ditanja oih moerid-moeridnja akan dia, katanya: Djikalau démikian maka apa moelanja kata chatib-chatib itoe bahoea tadapat tiada Elia akan datang dehoeloe?

11. Maka djawab Isa: Sasenggoehnja Elia akan datang

dehoeloe dan membajiki ségala pérkara;

12. Tètapi akoe berkata padamoe, bahoea Elia itoe soedah datang, tètapi tiada dikénal oih marika-itoe akandia, mélainkan dipèrboewatnja akan dia barang kahéndak marika-itoe; maka démikian lagi Anak-manoesia itoe pon akan merasai sangsara daripada marika-itoe djoegea.

13. Maka pada koetika itoe béharoelah moerid-moeridnja méngarti bahoea dikatakannya pada marika-itoe akan hal jajha Pembaptisa.

14. BERMOELA maka satélah marika-itoe sampei kapada orang banjak, maka datanglah saorang ménjembah soedjoed padanja, sèmbahnja:

15. Ja Toehan, kasihan kanlah kiranja anak hamba, karèna jia gila babi dan jia merasai sangsara jang amat sangat; karèna kèrap kai jia djatoeh kadalam api dan kèrap kali kadalam ajar.

16. Maka télah hamba bawa akandiakapada moerid-moerid Toehan, tètapi tiada dapat marika-itoe ménjembekkannya.

17. Makasahoet Isa, katanya: Hei bangsa jang koerang iman dan térbalik! béberapa lama lagi akoe bèsèrta dèngan kamoe? béberapa lama lagi akoe sabar kan kamoe? bawalah dia kamari kapadakoe.

18. Laloe diténgking oih Isa akan sjeitan itoe, sahingga kaloewarlah jia dari dalam boedak itoe, maka sèmböehlah boedak itoe dèngan sakoeitika itoe djoegea.

19. Maka datanglah moerid-moerid itoe kapada Isa ditèmpat jang soenji, laloe bértanja: Apa sèbabnja kami tiada dapat mémböewangkan sjeitan itoe?

20. Maka djawab Isa pada marika-itoe: Ija itoelah sèbab koerang imanmoe; karèna sasenggoehnja akoe berkata padamoe: Djikalau ada kiranja padamoe iman sabèsar sabidji sawi sakalipon, maka kaimoéméngatakankapada boekit ini: Pindahlah éngkau dari sini kasana! nistjaja bèrpindahlah jia; maka barang soeatoepon tiada jang tiada dapat kamoe pèrboewat;

21. Tètapi adapon djénis ini tiada bolih dikalöewarkan, mélainkan dèngan méminta doa dan béypoewasa.

22. BERMOELA maka tatkala marika-itoe tinggal di Gallilia bértatalah Isa pada moerid-moeridnja: Bahoea Anak-manoesia akan disèrabbkan katangan orang-orang,

23. Dan akan diboenoeh oih marika-itoe, maka pada hari jang katiga jia akan dibangoenkan. Maka doeka-tjitalah moerid-moerid itoe térlaloe sangat.

24. Maka satélah marika-itoe masoek kadalam nagèri Kaper-naoemi datanglah orang jang mèmengoet bélandja kaābah itoe mëndapatkan Petroes, katanja: Tiadakah goeroe kamoe mèmbarajar bélandja itoe?

25. Maka djawabnja: Bajjar? Maka satélah soedah Petroes masoek kadalam roemah laloe didéhoeloei oih Isa akandia, katanja: Hei Simon! apakah sangkamoe, adapon radja-ra-dja doenia ini daripada siapakah di-ambijnja tjoeki atau beja, daripada anak-anaknjakah, atau daripada orang kaloe-warankah?

26. Maka djawab Petroes: Daripada orang kaloewaran. Laloe kata Isa padanja: Kalau démikian maka bibaslah anak-anaknja.

27. Tétapi soepaja kami tiada mēngētjilkan hati marika-itoe, pérgilah engkau mēngajil dalam tasik; ambillah ikan jang kaudapat moela-moela, maka apabila engkau mēmboekkakan moeloetnja, nistjaja engkau akan mēndapat saképing dérham dalamnja; ambillah dia, bériskanlah kapada marika-itoe akan béhagiankoe dan béhagianmoe.

F A S A L XVIII.

Maka, pada koetika itoe djoege datanglah moerid-moe-

rid itoe mēndapatkan Isa, katanja: Siapakah garangan jang tērlébih bésar dalam karadjään sorga?

2. Maka dipanggil oih Isa saorang kanak-kanak hampir kapadanja, laloe ditaroehnja akan dia pada sama tēngah marika-itoe,

3. Sērta katanja: Sasoen-goehnja akoe bérkata pada-moe; djikalau tiada kamoe bērobah mēndjadi saperti kanak-kanak, maka sakali-kali tiada dapat kamoe masoek kadalam karadjään sorga.

4. Sébab itoe barang-siapa jang mērēndahkan dirinja saperti kanak-kanak ini, maka ija djoege jang tērlébih bésar dalam karadjään sorga;

5. Dan barang-siapa jang mēnjamboet saorang kanak-kanak jang saperti ini sébab namakoe, maka ija itoe mēnjamboet akoe.

6. Tétapi barang-siapa mēndatangkan sjak kapada saorang djoea pon daripada jang ké-tjil-kétjil ini, jang pértjaja akan dakoe, maka tērlébih bajik padanja djikalau lehernja dikaloengkan dēngan sa-boewah batoe kisaran laloe ija ditēnggelamkan ditēngah laoet.

7. Wai bagai orang doenia dari sébab ségala sjak, karéna tadapat tiada banjak sjak akan ada, tétapi karamlah bagai

orang jang mēndatangkan sjak itoe!

8. Maka sébab itoe, djikalau tangannoe atau kakimoe mēndatangkan sjak padamoe, koedoengkanlah dia, boewangkan daripada padamoe, karéna tērlébih bajik engkau masoek kadalam kahidoepankékal itoe dēngan timpang atau tērkoe-doeng daripada bértangan doewa atau bérkaki doewa ditjampak kadalam api jang kékal.

9. Dan djikalau matamoe mēndatangkan sjak padamoe, kéroekkanlah dia, boewangkan daripada padamoe, karéna tērlébih bajik engkau masoek kadalam kahidoepan kékal dēngan sabélah mata séhadja, daripada ditjampak kadalam api naraka dēngan kadoe-wa bélah matamoe.

10. Ingatlah, djangan kamoe mēnghinakan barang saorang daripada jang ké-tjil-kétjil ini; karéna akoe bérkata padamoe, bahoea malaikatnja dalam sorga séntiasa mēmandang hadlérat Bapakoe jang dalam sorga.

11. Karéna Anak-manoesia itoe télah datang mēmeliharaan jang hilang-hiang itoe.

12. Maka bagaimanakah sangkamoe? djikalau ada saorang mēnaroeh saratoesikoer kambing, maka saekoer kambingnja sésat, boekankah ditinggalkannja sambilan poeloeh

sambilan eikoer kambing itoe laloe najik toeroen goenoeng mēntjehari jang sésat itoe?

13. Dan djikalau bolih didapatnja, bahoea-sanja akoe bérkata padamoe soeka-tjitalah ija akan saekoer itoe tērlébih daripada sébab sambilan poeloeh sambilan jang tiada sésat.

14. Maka démikianlah kahéndak Bapamoe jang ada di-sorga, djangan binasa barang saorang djoea pon daripada jang tērkétjil ini.

15. Tétapi djikalau saoderamoe ada bērsalah padamoe, pérgilah tēgoer akan dia antara saorang engkau dēngan dia; djikalau dirimarnja akan pérkataamoe itoe, télah engkau bērolih kēmbali saoderamoe itoe;

16. Tétapi djikalau tiada ija héndak mēnarima pérkataanmoe, bawalah saorang doewa orang lagi sērtamoe, soepaja bolih ditēntoekan ségala pérkataan itoe oih moeloet doewa tiga saksi.

17. Dan djikalau éngganlah ija akan marika-itoepon, bérilah tahoe hal itoe pada sidang-djēmaät; maka djikalau énggan poela ija akan sidang djēmaät, maka héndaklah engkau mēmbilang dia saperti orang kafir dan orang jang mēméngang tjoeki.

18. Bahoea sasoenngoelnja akoe bérkata padamoe: barang

soeatoe jang kamoe ikat di-atas boemi ini, ja-itoe akan terikat dalam sorga; dan barang soeatoe jang kamoe oe-reikan di-atas boemi ini, maka ja-itoepon akan teroerei dalam sorga.

19. Lagipon akoe berkata padamoe: djikalau di-atas boemi doewa orang daripadamoe satoe djoe dalam hal barang soeatoe perkara jang hendak dipintanya, maka ja-itoe akan dikaroeniakan padanya olih Bapakoe jang ada disorga.

20. Karëna barang dimana ada doewa atau tiga orang berhimpoen dari karëna namakoe, maka akoepon sêrtalah diantara marika-itoe.

21. Maka pada koetika itoe datanglah Petros kapadanya, katanya: Toehan! bërapa kali sae darakoe akan bërsalah padakoe jang patoet koe-ampoeni dia? sampei toedjoe kalikahi?

22. Maka djawab Isa padanya: Bahoea boekannya akoe mêngatakan padamoe: sampei toedjoe kali, mëlainkan sampei toedjoe poeloeh kali toedjoe.

23. Sebab itoelah karadjiaan sorga di-oepamakan dëngan saorang radja jang hendak mënutoekan kira-kira dëngan hamba-hambanya

24. Adapon bëharoe dimoelainya mëlihat kira-kira maka dibawa oranglah kapadanya

saorang jang ada berhoetang oewang salaksa talenta.

25. Maka sebab tiada padanya pembayar itoe diseroeh olih toewannya djoewalkan dia sêta dëngan anak binihja, dan sêgala harta bëndanya akan pembayar hoetangnja.

26. Maka mënjembah soedjodlah hamba itoe padanya, sêmbahnja: Ja Toewan! sâbarlah, maka hamba akan mënbbayar samoeanja.

27. Maka sebab hati toewan itoe tËrgerak olih kasihan akan orang itoe maka dilëpaskannya dia dan dimaafkannya hoetangnja.

28. TËtapi kaloewarlah orang itoe laloe bËtëmoelah ja dëngan saorang kawannya, jang ada bËrhoetang padanya sara-toes dinar, maka diangkanya akan dia sêta ditjekekannya leherja, katanya: Bajarlah hoetangmoe padakoe.

29. Maka mënjembalahl kawannya itoe dikakinya sêta mënmita padanya, sêmbahnja: sâbarlah kiranya, maka hamba akan mënbbayar samoeanja.

30. TËtapi tiada diloeleskannya, mëlainkan pËrgilah ja dalam pëndjara sampei dibajarnya hoetangnja itoe.

31. Maka satëlâh dilihat olih sêgala kawan lajin akan hal jang dëmikian, maka sangat doekatjita marika-itoe, laloe

pËrgilah marika-itoe sakalian kapada toewannya mënpsêmbahkan sêgala hal-ihwal itoe.

32. Këmoe dian dipanggil datang olih toewannya akan dia, laloe katanya: Hei hamba jang djahat, adapon hoetangmoe itoe samoeanja soedakoe-maafkan, sêbab êngkau mënmita padakoe;

33. Boekankah patoet êngkau pon mêngasihankan kawanmoe itoe, sapËri akoe tËlah mêngasihankan dikau?

34. Makamarahlah toewannya itoe, sêta disêralkannya dia kapada pënoenggoe pëndjara, sampei dibajarnya hoetangnja itoe habis-habis samoeanja.

35. Dëmikianlah djoega këlak perboewatan Bapakoe jang ada disorga padamoe, djikalau tiada dëngan soenggoeh hati masing-masing kamoe mêngampoeni kasalahan sae daranya.

F A S A L XIX.

Hata satëlâh poetoës sêgala përkataän Isa ini, maka oendoeerlah ja dari nagËri Galilia, laloe sampeilah ja kadjadjahan tanah Joedia jang disabërang soengei Jordan.

2. Maka banjaktalah orang jang mêngikoet akan dia, maka disëmbuehkanjalah marika-itoe disana.

3. Maka datanglah orang Farisi kapadanya hendak mën-tjobai dia, sêta berkata padanya: Adakah patoet orang bËrtjerei dëngan binihja karëna sêgala sêbab?

4. TËtapi disahoetnja pada marika-itoe, katanya: Boekankah kamoe tËlah mënbbajarta bahoea Toehan jang mëndjadian dia pada moelannya itoe tËlah mëndjadian dia laki-bini.

5. Maka ja tËlah bafirman dëmikian: Sebab itoe patoetlah orang mënninggalikan iboe-bapa dan bËrdamping dëngan binihja, maka kadoe wanjaja itoe mëndjadi sâdaging adanja;

6. Sâhngga tiada lagi marika-itoe doewa, mëlainkan sâdaging djoea. Sebab itoe, barang jang didjodokan Allah itoe, djangan manoesia tjereikan dia.

7. Maka berkatalah marika-itoe padanya: Kalau bagitoe, apakah sêbab tËlah dipësan olih nabi Moesa bëri soerat talak padanya dan mënbbowangkan dia?

8. Maka djawab Isa: Dari sêbab kËras hatimoe Moesa tËlah mënbiarkan kamoe bËrtjerei dëngan binihja; tËtapi dari moelannya boekannya dëmikian.

9. Maka akoe berkata pada-

moe: Barang siapa jang ber-tjerei dengan bininja, këtjoe-wali sebab zina, dan ija berbinihan pérampoean jang lajin poela, maka ija-itoe bërzina, dan barang-siapa jang berbinihan poela pérampoean jang diboewang itoe, ija-itoepon bërzina adanya.

10. Maka djawab moerid-moeridnja: Djikalau dëmi-kianlah hal laki dengan bininja, nistjaja tiadalah bajik kawin.

11. Tëtapi kata Isa pada marika-itoe: Boekannya orang samoanja bolih mënarima perkataan ini, mëlainkan orang jang tëläh dikaroemikan itoe.

12. Karëna ada orang kasjin jang djadi dëmkian daripada përoet iboenja; dan ada orang kasjin jang dikasjinkan oih manoesia; dan ada orang kasjin jang tëläh mêngasjinkan dirinja sëndiri dari karëna karadjaän sorga. Barang-siapa jang bolih mënarima itoe, biarlah ditarimanja.

13. Maka pada tatkala itoe dibawa oranglah kapadanya bërberapa kanak-kanak soepaja diboehoehnja tangan pada marika-itoe dan soepaja dipinking oih moerid-moeridnja akan marika-itoe.

14. Tëtapi kata Isa: Biarlah kanak-kanak itoe datang kapadakoe; djanganlah ditegah-

kan dia, karënabagei orang jang dëmkian itoe adalah karadjaän sorga.

15. Maka satëläh soedah diboehoehnja tangan pada kanak-kanak itoe, bërjalanlah ija dari sana.

16. Bahoea sasenggoehnja datanglah saorang jang bër-kata padanja: Hei goeroe jang bajik, apakah kabadjikan jang patoet bamba përboewat, soepaja hamba mëndapat kahidoepan kékäl.

17. Maka didjwabnja pada orang itoe: Mëngapa kaukatakan akoe bajik, saorang djoea pon tiada jang bajik mëlainkan Satoe, ija-itoe Allah, tëtapi djikalau ëngkau hëndak masoek kadalam kahidoepan kékäl, pëliharakanlah sëgala firman Allah.

18. Maka bërtaalalah orang itoe kapadanya: Jang manakah? maka djawab Isa: Djangan ëngkau mëmboe-noeh orang; djangan ëngkau bërboewat zina; djangan ëngkau mëndjangan ëngkau mëndjari; djangan ëngkau mëndjadi saksi doesta;

19. Bërilah hormat akan iboe-bapamoe, dan hëndaklah ëngkau mêngasihisami samamoemanoesiasapërti ëngkau mêngasihidirimoe sëndiri.

20. Maka djawab orang moeda itoe: Sëgala përkara ini

tëläh hamba përboewat dari-pada, këtjil hamba, apakah lagi jang koeurang pada hamba?

21. Maka kata Isa padanja: Djikalau ëngkau hëndak mëndjadi sampoerna, përgilah ëngkau, djoeawal sëgala milkmoe, bërkanlah pada orang-orang miskin, satëläh itoe ëngkau akan mëndapat soeatoe harta dalam sorga, këmoeidian dari-pada itoe marilah ëngkau mêngikoet akoe.

22. Dëmi didëngar oih orang moeda itoe akan përkataan ini, maka oendoerlah ija dëngan doeka-tjitanja: karëna ija bërharita banjak.

23. Makakata Isa pada moerid-moeridnja: Sasenggoehnja akoe bërkata padamoe, bahoea soekarlah orang kajakaja masoek kadalam karadjaän sorga.

24. Danlagi akoe bërkata padamoe: Tërlëbih moedah saekkoer onta masoek kadalam lobang djaroem daripada orang kaja masoek kadalam karadjaän Allah.

25. Maka apabila didëngar oih moerid-moeridnja itoe, maka tërtjënggang-tjëngganglah marika-itoe sërta katanja: Kaulau bagitoe, siapakah garingan jang bolih mëndapat salammat?

26. Maka dipandang oih Isa akan marika-itoe sambil ka-

tanja: Adapon përkara ini moestahil kapada manoesia, tëtapi kapada Allah soeatoepon tiada jang moestahil.

27. Latoe kata Petroes padanja: Bahoea sasenggoehnja hamba sakalian tëläh mënggalkan sëgalasasoeatoe, la-loe mêngikoet Toehan, maka apakah këlak jang akan hamba përolih?

28. Maka sabda Isa kapada marika-itoe: Sasenggoehnja akoe bërkata padamoe, bahoea kamoe jang soedah mêngikoet akoe, maka pada masa kadjadian jang bëharoe këlak, apabila Anak-manoesia itoe doedoek di-atas tachta kamoelianneja, maka kamoe ini djoe-ga akan doedoek di-atas doewa-bëlas boewah tachta sërta mênghoekoemkan kadoewa-bëlas soekoe bangsa Israil.

29. Maka barang-siapa jang mënggalkan roemah, atau saodara laki-laki, atau saodara përampoean, atau iboe-bapa, atau anak-bini, atau ladang-ladang dari karëna namakoe, bahoea ija-itoe akan bërlih saratoes kali ganda, dan lagi kahidoepan jang kékäl itoe akan poesakanya.

30. Tëtapi banjak orang jang moela-moela itoe akan mëndjadi achir itoe akan mëndjadi moela-moela adanya.

F A S A L XX.

Karëna hal karadjään sorga itoe saospama dëngan saorang toewan jang ëmpoenja roemah, maka pada pagi hari ka-loewarlah ija mën'tjehari orang oepahan akan békërdja dalam kèbon anggoernja.

2. Maka satëläh soedah di-tëntoekannja oepahnja, pada sahari saorang satoe dinar, diseroelhnja marika-itoe përgi kakèbon anggoernja itoe.

3. Maka kaloewarlah toewan itoe adakira-kira djam poekoel sambilan pagi, maka dilihatnja poela orang lajin bërdiri dëngan lekannya dipasar.

4. Laloe bërkatalah ija pada marika-itoe: Përgilah kamoe pon békërdja dikèbon anggoer itoe, maka bërapa jang patoet nanti koe-bëri padamoe. Laloe marika-itoepon përgilah.

5. Maka kaloewarlah poela toewan itoe ada kira-kira poekoel doewa-bëlas dan pada poekoel tiga pëtang maka di-përboewatnjalah saptëti bagi-toe djoega.

6. Maka ada kira-kira poekoel lima pëtang kaloewarlah ija, laloe didapatinja poela orang lajin bërdiri dëngan lekannya, maka bërkatalah ija pada marika-itoe: Mëngapa kamoe bërdiri disini sahari-harian dëngan lekamoe?
7. Maka djawab marika-itoe

padannya: Sëbab tiada orang mëngoepah akan kami. Maka bërkatalah ija pada marika-itoe: Përgilah kamoe pon békërdja dalam kèbon anggoer itoe, maka kamoe akan bërilih këlak bërapa jang patoet.

8. Hata satëläh soedah maulan maka bërkatalah toewan-nja kèbon anggoer itoe kapada mandoernja: Panggillah sëgala orang jang békërdja itoe, bajarkanlah oepahnja, moelai daripada orang jang datang achir itoe sampei kapada orang jang datang moela-moela.

9. Maka satëläh datang orang jang beharoe masoek békërdja pada poekoel lima pëtang dipërolhnja saorang satoe dinar.

10. Tëtapi satëläh datang orang jang moela-moela itoe, maka pada sangkannya marika-itoe akan bërilih lëbih, tëtapi dipërolhnja saorang satoe dinar djoega.

11. Satëläh soedah ditari-manja itoe bërsoengoe-tsoengoe'tlah marika-itoe akan toewan jang ëmpoenja roemah.

12. Katannya: adapon orang jang datang achir ini tëläh békërdja sadjam sëhadja lamannya, maka toewan tëläh mënjakan marika-itoe dëngan kami, jang tëläh mënanggoeng kabëratàn dan kapanasan sa-harian soentoe.

13. Tëtapi djawab toewan itoe kapada saorang daripada ma-

rika-itoe, katannya: Hei sahabatkoe? tiada akoe mëmböewat salah padamoe, boekankah ëngkau soedah bër'djandji dëngan akoe akan satoe dinar?

14. Ambillah bëhagianmoe itoe, përgilah: karëna pada orang jang datang achir ini akoe maoe mëmbëri sama banyak dëngan dikau.

15. Atau tiadakah bolih koe-përboewat barang kahëndak-koe atas hartakoe? Atau djahatkah matamoe sëbab akoe ini bajik?

16. Maka dëmikiamlah jang achir itoe mëndjadi jang moela-moela dan jang moela-moela itoe mëndjadi achir, karëna banjakkah orang jang dipanggil, tëtapi sadkit djoega jang dipilih.

17. Sabërmoela maka Isapon përgilah kaseroezalm, maka dibawanjalah hanya kadoewabëlas moerid itoe bër'djalan sërtaanja, laloe katannya pada marika-itoe:

18. Bahoea sasoenggoehnja kita ini përgi kaseroezalm, maka Anak-manoesia itoe akan disërabbkan kapada kapala-kapala imam dan chatib-chatib, dan dihoekoemkan olih marika-itoe akan mati diboenoh.

19. Maka ija akan disërabbkan olih marika-itoe katangan orang-orang kafir, soepaja dinistakannya dan disësahkannya dan dipalangkannya, maka

pada hari jang katiga ija akan bërbangkit poela.

20. Maka pada koetika itoe datanglah kapadannya iboe anak-anak Zabdi sërta dëngan anaknya laki-laki, laloe soedjoe'd sërta mëminta soeatoe përkara padannya.

21. Maka kata Isa padannya: Apakah jang kaukahëndaki? maka djawabnja: Biarlah kiranja kadoewa anak hamba laki-laki itoe doedoek dalam karadjään Toehan, saorang pada kanaan dan saorang pada kiri Toehan.

22. Tëtapi disahoet olih Isa, katannya: Kamoe tiada tahoe apa jang kamoe pinta; bolihkah kamoe mëminoem piala jang akan diminoem olih koe, dan dibaptiskan dëngan baptisan jang akoe akan dibaptiskan? Maka djawab marika-itoe: Bolih.

23. Maka kata ija pada marika-itoe: Soenggoehpon pialakoe itoe kamoe akan minoem djoega, dan kamoe akan dibaptiskan pon dëngan baptisan jang akoe dibaptiskan, akan tëtapi doedoek pada kirikanankoe, boekannya ataskoe mëmbëri itoe, mëlainkan ija itoe akan dibëri kapada barang-siapa jang tëläh disadikan itoe olih Bapakoe.

24. Hata satëläh didëngar olih moerid-moerid jang kasoeloeh akan hal itoe, maka

djadilah ketjil-heti marika-
apalah hamba, ja Toehan, ja
itoe akan kadoewa orang ber-
Anak-Dawoed!

31. Maka ditengkinglah oih
orang banjak akan marika-itoe
soepaja diam; tetapi makin
kalian, laloe katanya: Kamoe
mengetahoei baboea penghoe-
seroe, katanya: Kasihankan
apalah hamba, ja Toehan, ja
Anak-Dawoed!

32. Maka berhentilah Isa
serta dipanggilingja akan ma-
rika-itoe, katanya: Apakah
kahendakmoe jang bolih koe-
perboewat padamoe?

26. Tetapi di-antara kamoe
djanggallah demikian, melain-
kan barang-sipa hendak
mendjadi besar di-antara ka-
moe, hendaklah ja mendjadi
hambamoe;

27. Dan barang-sipa hen-
itoe, laloe didjamaahja ma-
djak mendjadi penghoeloe di-
antara kamoe, maka hendak-
lah ja mendjadi chadimmoe.
28. Saperti datang Anak-
manoesia itoepon boekan soe-
paja dilajani, melainkan hen-
dak melajani orang dan
memberi njawanya akan soea-
toe hampir kanageri Jeroza-
lim dan telah sampelah ja ka-
Beitagi, ja-itoe dekat boekit
Zeiton, maka diseroehkan
oleh Isa doewa orang moerid-
nya, katanya kapada marika-
itoe:

29. BERMOTLA apabila kaloe-
warlah marika-itoe dari nageri-
Jeriko banjaklah orang mengri-
koet dia.
30. Maka sasoenngoehnya
adalah doewa orang orang
doesoen jang bersaberangan
dengan kamoe itoe, maka sa-
koetika djoea kamoe akan men-
dapat saeikoer kaldei betina
laloe, berseoe-seroelah mari-
ka-itoe, katanya: Kasihankan

F A S A L XXI.

SABERMOTLA apabila marika-
itoe hampir kanageri Jeroza-
lim dan telah sampelah ja ka-
Beitagi, ja-itoe dekat boekit
Zeiton, maka diseroehkan
oleh Isa doewa orang moerid-
nya, katanya kapada marika-
itoe:

2. Pergilah kamoe kadalam
2. Pergilah kamoe kadalam
doesoen jang bersaberangan
dengan kamoe itoe, maka sa-
koetika djoea kamoe akan men-
dapat saeikoer kaldei betina
laloe, berseoe-seroelah mari-
ka-itoe, katanya: Kasihankan

koer anaknja bersama-sama:
loetjoetkanlah dia, bawalah
kapadakoer.

3. Maka djikalau barang-sa-
orang mengatakakan barangsoea-
toe padamoe, hendaklah ka-
Daulat dalam tempat katang-
gian!

10. Maka apabila Isamasoek
kadalam Jerozalim gempar-
lah sakalian isi nageri menga-
takan: Siapakah ini?
11. Maka djawab orang-
barang jang dikatakan oih
nabi itoe, sabbanja:
5. Katakannya kapada
poeteri Zion: Tengoklah
dalam kamoe jang lemah-
lembot hatinya itoe
halaukannjalah segala orang
jang berdjoewal-beli dalam
kambah itoe, serta dibalik-ba-
likannjalah segala medja
orang menoekar oewang dan
segala koeda-koeda orang jang
berdjoewal merpati;

13. Laloe kata Isa pada ma-
rika-itoe: Adalah tersoerat:
Bahoea kaabakoe di-
seboet orang roemah
itoe serta dengan anaknja dan
dikenakannjalah pakeijnja,
laloe didoeoekkannya Isa di-
atasnja.

8. Maka kabannjakan orang
membentangkan badjoe-ba-
rapa orang boeta dan timpang,
laloe disimbuehkan njalah ma-
rika-itoe.
15. STANADAN apabila dilihat
kapala-kapala imam dan cha-
tib-chatib akan segala perkara
adjab jang diperboewatnja

6. Maka pergilah moerid-
moeridnja, diperboewatnja sa-
perti diseroehkan Isapadanja;
7. Maka dibawannjalah kaldei
itoe serta dengan anaknja dan
dikenakannjalah pakeijnja,
laloe didoeoekkannya Isa di-
atasnja.

8. Maka kabannjakan orang
membentangkan badjoe-ba-
rapa orang boeta dan timpang,
laloe disimbuehkan njalah ma-
rika-itoe.
15. STANADAN apabila dilihat
kapala-kapala imam dan cha-
tib-chatib akan segala perkara
adjab jang diperboewatnja

9. Maka segala orang jang
kannja didjalam.

9. Maka segala orang jang
kannja didjalam.

itoe, lagi poela sègala boedak-boedak pon bërsoerak-soerak dalam kaābah, boenjinja: Daulat Anak-Dawoed! maka marilah marika-itoe;

16. Sèta katanja kapada Isa: Adakah èngkau dèngar apa kata boedak-boedak ini? Maka djawab Isa pada marika-itoe: Ija; belomkah kamoe mèmbatja dalam kitab, ba-hoea dari dalam moeloet boedak-boedak dan kanak-kanak jang mènjoesoè èngkau tèlah mènja-diakan poedji?

17. Maka ditinggalkan olih Isa akan marika-itoe sèta kaloewarilah ija dari nagèri itoe, laloe pègilah ija ka-Beritani dan bèrnamlah ija disana.

18. Maka pada pagi hari apabila ija kèmbali kanagèri, laparlah ija.

19. Maka dilihatnja ada satatang pohon ara disisi djalan itoe, laloe dihapirnjalah akan dia, didapatnja soeatoe-pon tiada boewahnja, mëlainkan daoen sèhadja, laloe bèrkatalah ija padanja: Djangan lagi èngkau bërboewah sampei salama-lamannya. Maka dèngan sakoeitakitoe djoega kakèring-anlah pohon ara itoe.

20. Maka satèlah dilihat olih moerid-moeridnja akan hal jang dèmikian, maka heiranlah marika-itoe, katanja: Bagei-

manakah hal pohon ara ini kakeringan sabentar djoega.

21. Tètapi disahoet Isa pada marika-itoe, katanja: Bahoea sasenggoehnja akoe bèrkata padamoe, djikalau ada kiranja padamoe iman, dèngan tiada kamoe sjak, djangankan barang jang tèlah djadi pada pohon ara ini sèhadja, mëlainkan djikalau kamoe mngatakan pada boekit ini: Tèrangkatlah èngkau dan tèrboewang kadalam laoet sakalipon, mistjaja ija-itoe akan djadi.

22. Dan sègala pèrkara jang kamoe kahèndaki dèngan mèminta doā, kamoe akan bèrolih dia, asal kamoe pèrtjaja.

23. Maka satèlah ija masoek kaābah dan samantara ija mngedjar orang datanglah kapadanya kapala-kapala imam dan orang toewa-toewa dari ripada kaoem itoe, katanja: Dèngan koewasa apakah èngkau bërboewat sègala pèrkara ini dan siapa mèmberi kapadamoe koewasa jang dèmikian ini?

24. Maka djawab Isa sèta bèrkata pada marika-itoe: Akoe pon hèndak bèrtanja djoega soeatoe fasal padamoe, djikalau kamoe dapat mndjawaab akan dia, maka akoe pon bolih mngatakan padamoe dèngan koewasa apa koe-pèrboewat sègala pèrkara ini.

25. Adapon baptisan Jahja

itoe dari mana? dari sorgakah atau dari manoesitakah? Maka bèrbjtaralah marika-itoe sama sèndirinja, katanja: Djikalau kita katalkan dari sorga, mistjaja didjwabnja: Apa sèbab kamoe tiada pèrtjaja akan dia?

26. Dan djikalau kita katalkan dari manoesia, maka ta-koetlah kita akan orang banyak; karèna samoeanja mèmbilang Jahja itoe saorang nabilah.

27. Maka djawab marika-itoe pada Isa, katanja: Tiada bolih kami katalkan. Maka kata Isa pada marika-itoe: Sèbab itoelah akoe pon tiada bolih mngatakan padamoe dèngan koewasa apa koe-pèrboewat sègala pèrkara ini.

28. Tètapi apakah kapikiranmoe akan hal ini: Adalah pada saorang anoe doewa orang anak laki-laki; maka pègilah ija pertama-tama kapada saorang, katanja: Hei anakkoè, pègilah èngkau bèkèrdja pada hari ini dalam kèbon anggoerkoe.

29. Maka mènjahoetlah ija, katanja: Tiada akoe maoe; tètapi kèmoedian mènjesallah ija, laloe ija pergi.

30. Maka datanglah poela bapannya itoe kapada anak jang lajin, laloe ija bèrkata dèmikian djoega. Maka disahoetnja: Sèhaja toewan! tètapi tiada ija pergi.

31. Maka siapakah dari antara kadoewa ini mènoroet kahèndak bapannya? Maka djawab marika-itoe: jang pèrtama itoe. Maka kata Isa pada marika-itoe: Sasenggoehnja akoe bèrkata padamoe, bahoea orang jang mèmégang tjoekèi dan pèram-poewansoendalpon masoekka-dalam karadjaän Allah dèhloe daripada kamoe.

32. Karèna Jahja tèlah datang kapadamoe dèngan djalan jang bènar, maka tiadakamoe pèrtjaja akan dia; tètapi orang jang mèmégang tjoekèi dan pèrampoewan soendalsoe-dah pèrtjaja akan dia, dan maskipon kamoe mëlihat hal itoe, tiada djoega kamoe bèrtaubat kèmoedianja, soepajakamoe pon pèrtjaja akan dia.

33. Dèngarlah poela soeatoe pèroepamaan jang lajin: Maka adalah saorang toewan roemah tèlah mèmboewat saboewah kèbon anggoer, sèrta diboehoehnja pagar bèrkoe-lingnja dan digalinja soeatoe tempat akan apitan anggoer dalmnya dan dipèrboewatkannya saboewah bangoen-bangoen, kèmoedian disewakannya kèbon itoe kapada orang ladang, laloe pèrgilah ija kasaboewah nagèri jang djaoeh.

34. Sabèrmoela satèlah

datang moesim boewah, maka diseroehkannya ialah hambanya pergi mendapatkan orang ladang itoe akan menarima bebhagian boewahnya.

35. Maka ditangkap olih orang ladang akan hambanya itoe, saorang dipaloenja dan saorang diboenoehnja dan saorang dirédjammja.

36. Kemoedian diseroehnjalah poela akan hambanya hamba jang lajin, terlebih banyak daripada jang moela moela itoe, maka diperboewat olih orang ladang akan marika-itoe saperti jang dehoeloe djoega.

37. Achirnja diseroehkannya ialah poela anaknja laki-laki kapada marika-itoe seraja-katannya: Tapat tiada marika-itoe mèmberi hormat kelak kapada Anakoe itoe.

38. Tetapi apabila orang ladang itoe melihat anaknja datang, maka berkatalah marika-itoe sama sendirinja: Ijainilah waritz; marilah kita boenoehkan dia dan menahankan poesakannya.

39. Maka ditangkupnja akan dia laloe diboewangkannya kaloewar kebon anggoer itoe serta diboenoehnja akan dia.

40. Maka apabila datang toewannja kebon anggoer itoe dipengapaknya orang-orang ladang itoe?

41. Maka sahoet marika-itoe

padanja: Tapat tiada akan dibinasakannya orang-orang djahat itoe dan kebon anggoer itoepon akan disewakannya kapada orang ladang jang lajin, jang akan mèmpersembahkan kapadanya bebhagian boewah Pada tiap-tiap moesimnja.

42. Maka kata Isa pada marika-itoe: Beloemkah kamoe mèmbatja dalam kitab: Bahoea batoe jang diboewang olih toekang-toekang itoe, ija-itoe telah mëndjadi batoe pendjoeroe jang di atas sakali; demikianlah didjadian olih Toehan, maka ija-itoe soeatoe perkarajang adjaib pada pëman dan gan kami.

43. Sebab itoe akoe berkata padamoe, bahoea karadjaän Allah itoe akan di-ambil dari padamoe dan dibërikan kamembëri boewah-boewah.

44. Maka barang-siapa jang djatoeh di-atas batoe itoe akan hantjoer loeloe, dan jang ditimpa olih batoe itoe, nistjaja remoek redamlah orang itoe.

45. Maka satëläh didengar olih kapala-kapala imam dan orang Farisi akan péroepamaännja itoe, maka diketahoenjalah, bahoea jang diktakan Isa itoe akan hal marika-itoeelah.

46. Maka hëndak ditangkap olih marika-itoe akan dia, tetapi takoetlah marika-itoe akan orang banyak, karena orang banyak itoe mèmbilang dia saorang nabi.

F A S A L XXII.

Dan lagipoela didjawab olih Isa pada marika-itoe dengan bebhëraapa péroepamaan, katanja:

2. Adapun hal karadjaän sorga itoe, ija-itoe saopama dengan saorang radja, jang telah mèmboewat perdjamoewan nikah poetëranja.

3. Maka diseroehnjalah hamba-hambanya pergi mëndjempoet segala orang panggilan datang kapada perdjamoewan nikah itoe; maka tadalah marika-itoe maode datang.

4. Maka diseroehnja poela hamba-hamba jang lajin, titahnja: Katakalah kapada orang-orang panggilan itoe, bahoea sasoenngoenja akoe telah menjadiakan sadjankoe, dan lemboekoe dan binatang-koe jang tamboen-tamboen itoe telah koe-sembilih dan sakaliannja itoe telah sadialah: marilah kamoe kapada perdjamoewan nikah.

5. Tetapi tiada djoega diindahkan olih marika-itoe; masing-masing pergi kasana

sini, saorang kaladangnja dan saorang kapada perniagamnja.

6. Maka orang lajin poela menangkap hambanya itoe, diboewatnya boeta-toeli akan dia, serta diboenoehnja.

7. Apabila didengar olih radja itoe akan hal jang demikian, moerkalah ija, serta diseroehkannya balatantarannya pergi mèmbinasakan orang jang mèmboenoeh itoe dan mèmbakarkan nagërinja.

8. Maka titah radja itoe kapada hamba-hambanya: Soenggoeh pon perdjamoewan nikah ini telah sadia, akan tetapi orang panggilan itoe tiada lajak akan dia.

9. Sebab itoe pergilah kamoe kapada simpang-simpangan djalan, maka sabanyak orang jang kamoe bertëmoe, panggilan marika-itoe datang kapada perdjamoewan nikah ini.

10. KALAKIAN maka kaloe-warlah hambanya pergi sagënap simpang-simpang djalan, dihimpoeunkannya ialah segala orang jang didapatnja dari pada orang jang djahat dan jan bajik, sehingga penoehlal tempat perdjamoewan nikah itoe dengan djamoenja.

11. Maka apabila masoeklah radja hëndak melihat segala djamoenja, maka didapatnja di-antara marika-itoe saorang jang tiada berpakeikan pakëjian perdjamoewan nikah;

12. Maka titah radja padanja: Hei sahābatkoe! bageimana engkau masoek kamari dengan tiada berpakeikan pakejian perjamoewan nikah? maka diamlah ija.

13. Laloe titah radja kapada hambanja: Ikatlah kaki-tangannya ini, bawa dia pergi, toelakkanlah dia kadalam gelap jang amat goelita, maka di-sanalah ada tangis dan keretak gigi.

14. Karèna banjaklah orang jang dipanggil, tètapi sadikitlah orang jang dipilih.

15. Sabèrmoela, maka pada koetka itoe dioega pergilah orang Farisi itoe bermoefakat sama sendirinja, bageimana boleh ditangkapija akan dia dengan perkataan.

16. Maka diseroeh olih marika-itoe akan moerid-moerid marika-itoe bërsama-sama dengan orang Herodiani pergi kapada Isa sërta mêngatakan: Hei goeroel! kami ketahoel! bahoea engkau bènar dan mêngadjar djalan Allah itoe dengan sabénarja, dan tiada engkau indahkan saorang dioea pon, karèna tiada engkau mèmang dang moeka orang.

17. Sebab itoe katakanlah padakami bageimanakah sangkamoe, patoetkah kami mèmpersembahkan oepeti kapada Kaisar atau tidak?

18. Tètapi dikétahoel! Isa

kadjabatan marika-itoe, sebab itoe djawabja:

19. Hei orang moenañk! mêngapa kamoe mëntjobjai akoe? toendjoeklah padakoe oewang oepeti itoe. Maka dibawa olih marika-itoe padanja satoe dinar.

20. Maka bértanja Isa pada marika-itoe: Gambar siapa dan tjap siapa ini?

21. Maka djawab marika-itoe padanja: Kaisar poenja. Laloe kata Isa pada marika-itoe: Sebab itoe pèrsembahkanlah oihmoe kapada kaisar barang jang kaisar poenja, dan kapa pada Allah barang jang Allah poenja.

22. Dèmi didengarja itoe maka heiranlah marika-itoe, sërta ditinggalkannya akan dia laloe bérjalan.

23. Maka pada hari itoe dioega datanglah kapada Isa orang Sadoeki, jang mênjangkalkan orang mati akan dibangoenkan; laloe bértanja: 24. Hei Goeroel! bahoea nabi Moesa tètah bérpèsan: Djikalau saorang mati dengan tiada meninggal anak, patoetlah saoe daranja laki-laki itoe poela bëristerikan biminja, soepaja ini mènimboelkan baka saoe-daranja.

25. Maka dehoeloe adalah disini toedjoe orang bërsaodara, maka jang pèrtama itoe kawin, kemoedian ma-

tilah ija, tètapi sebab tiada meninggal baka ditinggalkannya biminja itoe kapada saoe daranja.

26. Dènikian dioega hal saoe dara jang kadoewa dan jang katiga sampeilah jang katoedjoe.

27. Hata kemoedian daripada sakalianja itoe matilah pèrampoewan itoepon.

28. Maka di acherat kèlak siapakah dalam toedjoe orang itoe èmpoenja bini akan pèrampoewan itoe, karèna sakalianja tètah bëristerikan dia?

29. Tètapi disahoet Isa kapada marika-itoe: Kamoe ini salah, sebab tiada mêngarti kitab dan koewasa Allah.

30. Karèna di-acherat tiada orang kawin dan tiada orang dikawinkan, mëlainkan marika-itoe sapèrti malaikat dalam sorga adanja.

31. Dan lagi adapon hal orang mati dibangoenkan, boekankah kamoe tètah mènbatja firman Allah kapadamoe, boeninja:

32. Bahoea akoe inlah Allah Ibrahim, dan Allah Ishak, dan Allah Jakob. Adapun Allah itoe boekannya Allah orang jang mati, mëlainkan Allah orang jang bidoep.

33. Maka apabila didengar olih orang banjak itoe laloe

heiranlah marika-itoe sebab pèngadjarannya.

34. Maka satètah didengar olih orang Farisi, bahoea Isa tètah mêngatoepkan moeloet orang Sadoeki, maka bërkaroemoenlah marika-itoe.

35. Dan saorang pandita torat di-antara marika-itoe bértanja héndak mëntjobjai Isa, katanja:

36. Hei goeroel! manakah hoekoem jang tərbésar adanja dalam torat?

37. Maka kata Isa padanja: Bahoea héndaklah engkau mêngasahi akan Toehan Allahmoe dènggan saboelat-boelat hati-moe dan dènggan sagnap djiwamoe dan dènggan sègala boedimoe.

38. Inilah hoekoem jang pèrtama dan jang bèsar adanja.

39. Maka hoekoem jang kadoewa jang sabeginja itoe: Héndaklah engkau mêngasahi akan samamoe manoesia sapèrti engkau mêngasahi dirimoe sendiri.

40. Pada kadoewa hoekoem inlah bèrgantoe ng sagnap torat dan kitab nabi-nabi.

41. Maka sèdang orang Farisi lagi ada bèrhimpoe bértanjalah Isa pada marika-itoe,

42. Katanja: Apakah sangkamoe akan Almasih itoe? Anak siapakah dia? Maka

djawab marika-itoe padanja: Dawoed poenja.

43. Laloe kata Isa: Kalau bagitoe, bageimanakah Dawoed sendiri dengen ilham Roh mënjeboet Toehan akan Dia? katanja:

44. Toehan jang maha-besar tēlah bēfirman pada Toehankoe: Doedoeklah engkau disabelah kanankoe, sahinggalakoe mēnaroelukan sēgala sētroemoe itoe akan alas kakimoe.

45. Sēbab itoe kalau Dawoed mënjeboet Toehan akan dia, bageimanakah ija-itoe anaknja.

46. Maka sapatah kata pon tiada dapat disahoet olih saorang djoea pon padanja, maka daripada hari itoelalah saorang pon tiada bērani bērtanjung dia lagi.

F A S A L XXIII.

Laloe bērkata Isa kapada orang banjak dan kapada moerid-moeridnja itoe,

2 Katanja: Adapon chatib-chatib dan orang Farisi itoe ada doedoek di-atas kadodoekan nabi Moesa:

3. Sēbab itoe sēgala sasoea-toe jang disoeroekannja mē-mēliharakan, maka pēliharakanlah dan boewatlah oihmoe akan dia; tētapi djanganlah

kamoe mēnoeroet kalakoe wanja, karēna marika-itoe mēngatakan sēhadja, tētapi tiada dipērboewatnja.

4. Karēna marika-itoe mēngikat tanggoengan jang bērat dan soesah dipikoel, diboeboehkannja di-atas bahoe orang-orang; tētapi marika-itoe tiada maoe mēnggērakkan dia dengen djarinja pon.

5. Maka sēgala pērboewatannja itoe dipērboewatnja soepaja kalibatan kapada orang-orang; karēna dilebarkannja azimat pada dahinja dan dipandjanganja roembai-roembelian pakejannja.

6. Dan soekalah marika-itoe doedoek pada tēmpat jang di-atas dalam pērdjamoewan dan pada kadodoekan jang moelia-moelia dalam masjid.

7. Dan lagi poela disoekainja orang mēmbēri salam padanja dipasar-pasar dan mēmanggil akan marika-itoe Maulana-Maulana!

8. Tētapi djanganlah kamoe ini dinamai Maulana: karēna ada djoea Goeroe kamoe, ija-itoe Almasih; dan kamoe sa-kalian saoe daralah.

9. Maka djanganlah kamoe mënjeboet Bapa akan saorang djoea pon dalam doenia ini: karēna asa djoea Bapamoe, ija-itoe jang ada disorga.

10. Maka djanganlah kamoe disēboet goeroe-goeroe: ka-

rēna asa djoea Goeroemoe, ija-itoelah Almasih.

11. Mēlainkan jang tērlēbih bēsar di-antarakamoe ija-itoelalah patoet mēndjadi hambamoe; antoelalah hangeoer 194

12. Dan barang-siapa jang mēmbēsarkan dirinja, ija-itoe akan dirēndahkan; dan barang-siapa jang mērēndahkan dirinja, ija-itoe akan dibēsarkan.

13. Tētapi karamlah bageimoe, chatib-chatib dan orang Farisi, hei moenaflk! karēna kamoe mēngoentjikan karamlah sorga itoe dihadapan orang-orang, maka kamoe sendiri tiada masoek dan orang jang hēndak masoek pon kamoe tēgalkan.

14. Karamlah bageimoe, chatib-chatib dan orang Farisi, hei moenaflk! karēna kamoe makanhabis sēgala hartabenda pērampoean djanda, dan mēlandjoetkan sēmbahjang dēng-an poera-poera; maka sēbab itoelah kamoe akan kēna siksa jang tērlēbih bērat.

15. Karamlah bageimoe, chatib-chatib dan orang Farisi, hei moenaflk! karēna kamoe mēngēlilingi laoet dan darat akan mēndjadikan saorang moelaf, dan satēlah ija djadi dēmikian, kamoe mēndjadikan dia poela isi naraka doewakali lēbih daripada kamoe sendiri.

16. Karamlah bageimoe, hei pēmimpin boeta, jang bērkata: Djikalau barang saorang bērsompah dēmi kaābah, ija-itoe tiada mēngapa; tētapi djikalau barang-saorang bērsompah dēmi ēmas kaābah, ija-itoelah bērdosa.

17. Hei orang bodoh dan boeta! apakah jang tērlēbih bēsar, ēmaskah atau kaābah jang mēnjoetjikan ēmas itoe?

18. Dan lagi katamoe: djikalau barang saorang bērsompah dēmi medzbah, ija-itoe tiada mēngapa; tētapi djikalau ija bērsompah dēmi pēsēmbahan jang di-atas medzbah itoe, ija-itoe bērdosa.

19. Hei orang bodoh dan boeta! apakah jang tērlēbih bēsar, pēsēmbahankah atau medzbah jang mēnjoetjikan pēsēmbahan itoe?

20. Sēbab itoe barang-siapa jang bērsompah dēmi medzbah, ija itoe bērsompah dēmi tēmpat itoe dan dēmi sakalian jang di-atasnja.

21. Dan barang-siapa jang bērsompah dēmi kaābah, ija-itoe bērsompah dēmi tēmpat itoe dan dēmi Dia jang diam dalamnja.

22. Dan barang-siapa jang bērsompah dēmi sorga, ija-itoe bērsompah dēmi arasj Allah sēta dēmi Dia jang sēmajam di-atasnja.

23. Karamlah bageimoe, cha-

tib-chatib dan orang Farisi, hei moenafk! karena kamoe membajar dalam sapeloeh asa daripada soelasih dan adas manis dan djintan, tetapi kamoe laleikan perkara jang terlebih berat hoekoemnja dalam torat: ja-itoe kabénaran dan rahmat dan iman: adapon sègala perkara ini patoetlah dipërboewat orang, dan djangan ditinggalkan perkara itoepon.

24. Hei pémimpin jang boeta! koeman kamoe tapiskan, tetapi onta kamoe télan boelat-boelat.

25. Karamulah bageimoe, chatib-chatib dan orang Farisi, hei moenafk! bahoea kamoe mènjoetjikan loewar piala dan pinggan, tetapi dalamnja pénoeh dèngan rampasan dan tamā.

26. Hei orang Farisi jang boeta! soetjikanlah dèhoeloe dalamnja piala dan pinggan-moe, soepaja loewarnja pon bolh soetji.

27. Karamulah bageimoe, chatib-chatib dan orang Farisi, hei moenafk! bahoea kadaämoe itoe saperti koer boer jang dilaboer poetih; sa-soenggoehnja kalihatan diloe-warnja tjantik, tetapi dalamnja pénoeh dèngan toelang orang mati dan sègala djénis tjemar.

28. Dènikianlah kaädäimoe ini diloewar kalihatan

bènar pada orang, tetapi dälammoe pénoeh dèngan tipee dan kadjalahatan.

29. Karamulah bageimoe, chatib-chatib dan orang Farisi, hei moenafk! karena kamoe membajiki kèramat sègala nabi-nabi dan mènghiasi nisjan orang jang berbakti;

30. Sèta katamoe: Djikalau kiranja ada kami pada tatkala zamān nenek-mojang kami, nistjaja tiadalah kami sadaja dèngan marika-itoe mèncoempahkan darah nabi-nabi itoe.

31. Dènikian kamoe djoega mènjadi saksi atas dirimoe, bahoea kamoealah anak-tjoetjoe orang jang télah mèmboe-noeh nabi-nabi.

32. Dan kamoe lagi mèmnoehi takaran nenek-mojangmoe itoe.

33. Hei oelar dan katoeronan oelar béloedak! bageimanakah kamoe bolh lari mélépaskan dirimoe daripada siksa naraka itoe?

34. Sèbab itoelah, bahoea sa-soenggoehnja akoe akan mènjoeroehkan kapadamoe bébèrapa nabi dan pandita dan goeroe, maka satèngah marika-itoe akan kamoe boenoech dèngan palang, dan satèngah marika-itoe akan kamoe sèsal dalam masjid-masjidimoe dan kamoe akan mèngoesir dia dari saboewah nagèri kasa-boewah nagèri.

35. Soepaja tertanggonglah di-atasmoe sègala darah orang bènar, jang tertempah di-atas boemi, ja-itoe daripada darah Habil, orang jang bènar itoe, sampellah kapada darah Zakaria anak Barrakia, jang télah kamoe boenoech di-antara kaābah dèngan medzbah.

36. Sasenggoehnja akoe berkata padamoe: Bahoea sègala perkara ini akan datang atas orang zamān ini.

37. Wai Jeroezalim, Jeroezalim! jang mèmboenoech sègala nabi dan mérédiam akan sègala orang jang diseroehkan kapadamoe, bérapa kali soedah akoe héndak mènghimpoeinkan anak-anakmoe, saperti saeikoer iboe hajam mènghimpoeinkan anak-anaknja kabawah képaknja, maka kamoe tiada maoe!

38. Bahoea sasenggoehnja tempat kadiamanmoe itoe kélak akan mènjadi soenjisènjap;

39. Karènakoe berkata padamoe: Daripada waktoe ini tiada dapat kamoe mèlihat akoe lagi, sampei kamoe mènghatkan: Berbèhagialah Dia, jang datang dèngan nama Toehan!

F A S A L XXIV.

Sabèrmoe!A maka kaloe-warlah Isa dari dalam kaābah laloe ja pergi, maka datang-

lah moerid-moeridnja mènnoendjoekkan padanja sègala pèrboewatan kaābah itoe.

2. Maka kata Isa pada marika-itoe: Boekankah kamoe mèlihat sègala pèrboewatan ini? sasenggoehnja akoe berkata padamoe barang saboewah batoe pon tiada akan ditinggalkan bèrsoesoen di-atas jang lajin, jang tiada akan dirombak.

3. Maka samantara doedoeck Isa di-atas boekit Zeiton datanglah moerid-moeridnja kapadanja dèngan bèrsoenji, katanja: Katakankalah kiranja pada kami, bilakah zamannja sègala perkara ini akan djadi, dan apakah tanda kadatangan Toehan dan kapoetoesan alam ini?

4. Maka disahoet olih Isa kapada marika-itoe, katanja: Ingatlah kamoe, djangan kamoe ditipoe orang.

5. Karèna banjajlah orang akan datang kélak dèngan mèm bawa namakoe, katanja: Akoelah Almasih; dan marika-itoe akan mènipoeh banjaj orang.

6. Maka kamoe akan dèngar dari hal pèperangan dan chatib pèperangan, hoebaja-hoebaja djanganlah kamoe gèntar; karèna tadapat tiada sègala perkara itoe kélak akan djadi, tetapi béloem djoega kasoe-dahan.

7. Karena bangsa akan berbangkit melawan bangsa dan karadjaän mëlawan karadjaän, dan akan mëndjadi béberapa béla kalaparan dan sampar dan gëmpa-gëmpa boemi pada bérbagei-bagei tèmpat

8. Tètapiségala pérkara inilah hanya pèrmoelaän soesah.

9. Maka pada masa itoe marika-itoe akan mënjerahkan kamoe akan di-anajakan, dan akan diboenoehnjakamoe, dan kamoe akan dibéntji olih ségala bangsa karena sébab namakoe.

10. Maka pada masa itoe banjaklah orang akan terkënasjak, dan saorang beloet akan saorang dan saorang mëm-bëntjikan saorang.

11. Dan banjak nabi doesta akan datang mënjesatkan béberapa-béberapa orang.

12. Maka dari sébab kadjahatan itoe bértambah-tambah, maka pëngasihän orang banjak pon akan tawarlah.

13. Tètapi barang-siapa jang tinggal tètapi sampei kapada kasoedahan itoe, jialah akan mëndapat salamat.

14. Maka indjil karadjaän ini akan dimasjhoerkan dalam ségala doenia akan soeatoe kaksaksian pada ségala bangsa; këmoeadian daripada itoe kelak akan datang kasoedahan.

15. Maka apabila kamoe akan mëlihat alamat karoesakän

jang térpilih itoelah maka hari itoe akan disingkatakan.

23. Maka djikalau pada masa itoe barang saorang mêngatakan padamoe: Tengoklah Almasih itoe ada disimi, atau disana; djanganlah kamoe përtjaja.

24. Karena béberapa Almasih doesta dan nabi doesta akan berbangkit dan mêngadakan béberapa moedjazat besar-besar dan adjaib, sampei kalau bolih orang jang térpilih itoepon hëndak disésatkannja.

25. Maka ingatlah bahoea akoe télah mêngatakan itoe padamoe térdéhoeloe.

26. Maka djikalau orang mêngatakan padamoe: Tengoklah Almasih itoeada dipadang; djanganlah kamoe kaloe war; tengoklah jia ada dalam bilik; djanganlah kamoe përtjaja.

27. Karena saperti kilat jang térpantjar dari masirik dan tépërling sampei kamarib, demikianlah hal kadatangan Anak-manoesia itoe.

28. Karena barang dimana ada bangkai, disitoelah boeroeng-boeroeng nasar pon bérhimpoen.

29. Maka sabëntar djoegea këmoeadian daripada hari kasoekaran itoe matahari akan digelapkan, dan boelan pon tiada bërtehaja, dan bintang-bintang pon akan goe-goer dari langit, dan ségala

kakoewatan langit pon akan bërgerak.

30. Maka pada masa itoelah akan kalihatan tanda Anak-manoesia itoe dilangit; maka ségala bangsa di-atas boemi pon akan m'eratap, sërta dilihatnja Anak-manoesia itoe datang di-atas awan dilangit dengan koe-wasa dan kamoeliaän jang besar.

31. Dan jia akan mënjoeroehkan malaikatnja mënjoep sangka-kala jang besar boenjinja, dan akan dihimpoenkan olih malaikat itoe ségala orang pilihannja datang dari èmpät pëndjoeroe mata angin, dari-pada satoe fhak langit sampei satoe fhaknja.

32. Maka hëndaklah kamoe beladjar ibarat ini kapada pohon ara; jia-itoe apabila lëmboet tjarangnja sërta bërtoem-boeh daoennja, mistjaja këtahoelilah kamoe bahoea hampirlah moesim këmarau adanja.

33. Demikian lagi apabila kamoe mëlhat akan ségala pérkara itoe, këtahoelilah oih-moe jia-itoe ada hampir dan sadia dimoeka pintoe.

34. Bahoea sasenggoennja akoe bërkatapadamoe, bangsa ini sakali-kali tiada akan laloe kalau sabëlœm sakalian pérkara ini télah djadi.

35. Langit dan boemi akan poetoës, tètapi përkataänkoe ini tiada akan loepoet adanja.

36. Akan tetapi bila hari dan koetika itoe tiada diketahoei orang, sahingga malaikat datang lam sorga pon tidak, hanja Bapakoe séhadja.

37. Maka sabageimana zaman nabi Noeh itoe, demikianlah adanya kedatangan Anak-manoesia pon ;

38. Karéna saperti pada zaman dehoeloe daripada ajar bah itoe marika-itoe makan minoem dan kawin mawin sampei pada hari koetika Noeh masoek kadalam bahteranya,

39. Dan tiada djoega marika-itoe sédar, sampei ajar bah itoe datang mēmbinasakan marika-itoe sakalian, maka demikianlah akan djadi kelak pada koetika datang Anak-manoesia pon.

40. Maka pada masa itoe daripada doewa orang dladang saorang akan di-ambil dan saorang ditinggalkan;

41. Dan daripada doewa perampoean jang mēngisar pada kisaranja saorang akan di-ambil dan saorang ditinggalkan.

42. Sébab itoe hēndaklah kamoe berdjaga, karéna tiada kamoe ketahoei pada waktue jang manakah Toehannoe itoe akan datang.

43. Tetapi ketahoeilah olimoe akan perkara ini : djikalau orang jang empoenja roemah itoe telah mēngētahoei

waktue manakah pentjoeri itoe akan datang, mistjaja berdjagalah ija, dan tiada dibiarkanja roemahnja ditetas.

44. Sébab itoe hēndaklah kamoe pon sadia, karéna Anak-manoesia itoe akan datang pada waktue jang tiada kamoe sangkakan.

45. Maka siapakah kiranja hamba jang satlawan dan bidjaksana, jang telah diberikoewasa oih toewannya mēmerintahkan orang isi roemahnja, akan mēmbēri makanankapada marika-itoe pada waktue jang patoet ?

46. Salamalah kiranja hamba itoe, apabila datang toewannya kelak didapatnja akan dia dalam berboewat demikian.

47. Bahoea sasenggoehnja akoe berkata padamoe : Ija akan mēndjadikan hamba itoe kapala atas ségala harta bendanja.

48. Tetapi djikalau hamba jang djahat itoe bērfikir dalam hatinya : Toewankoe itoe lambat datang ;

49. Laloe dimoelahnja mēmoekoel kawan-kawannya, serta makan minoem dengan orang-orang pēnabok.

50. Maka toewan jang empoenja hamba itoe akan datang kelak pada hari jang tiada disangkakannya, dan pada djam jang tiada diketahoeinja ;

51. Dan akan disesahnja dia

dan ditentoeokannya bēhagiannja bērsama-sama dengan ségala orang moenafk ; maka disanalah ada tangis dan keretak gigi.

F A S A L XXV.

Maka pada masa itoelah hal karadjään sorga itoe saoe-pama dengan sapeuloeh orang anak-dara, jang mēngambil pēlitanja, laloe kaloewar mēngeloe-ngeloe kan mēmpilei.

2. Maka adalah di-antara marika-itoe lima orang bidjaksana dan lima orang bodoh.

3. Adapun ségala orang jang bodoh itoe mēmbawa pēlita séhadja, tiada dengan minjak.

4. Tetapi ségala orang jang bidjaksana itoe mēmbawa minjak dalam bēkasnja serta dengan pēlitanja.

5. Maka samantara lambatlah datang mēmpilei itoe, mēngantoe klah marika-itoe sakalian laloe tertidoer.

6. Hata maka pada tengah malam kadēngaranlah soeatoe soeara bērsēroe-sēroe, boenjinja : Ingatlah, bahoea mēmpilei datang ; kaloewarlah kamoe mēngeloe-ngeloe kan dia.

7. Laloe bangoenlah ségala anak-dara itoe mēnjoe gi pēlitanja.

8. Maka kata jang bodoh itoe kapada jang bidjaksana : Bēhagianlah minjakmoe itoe

pada kami, karéna pēlita kami hēndak padam.

9. Tetapi disahoet oih jang bidjaksana itoe, katannya : Djanganlah bagitoe ; kalau-kalau tiada tjoekoep poela bagei kami dan kamoe ; maka terlebih bajiklah kamoe pērgi kapada orang jang djoewal, bēlikanlah dirimoe.

10. Tetapi samantara marika-itoe pērgi bēli, tiba-tiba datanglah mēmpilei itoe ; maka ségala orang jang soedah sadia itoe masoeklah bēsērtā dengan dia katēmpat pērdjamoe-wan mēmpilei itoe ; hata pin-toepon tērkoeentjialah.

11. Kemoedian daripada itoe datanglah poela ségala anak-dara jang lajin itoe, katannya : Toewan ! Toewan ! boekakanlah kami pintoe.

12. Maka disahoetnja : Sasenggoehnja akoe berkata padamoe, tiada akoe mēngēnal kamoe.

13. Sébab itoe hēndaklah kamoe berdjaga, karéna tiada kamoe ketahoei hari dan djam manakah Anak-manoesia itoe datang.

14. Karéna adalah ija-itoe saoeppana saorang jang hēndak berdjalan kanagēri jang djaoeh, maka dipanggijalah hamba-hambanya, laloe diserahkannya kapadanya ségala hartanya.

15. Maka dibērinja pada sa-

bértélandjang dan mèmberï Toehan pakejian?

39. Atau bilakah kami mëlîhat Toehan sakit, atau dalam pandjara dan kami mêngandjoengi Toehan?

40. Maka Radja itoe akan mëndjawab pada marika-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata padamoe: sabèrapa banjak kamoe télah bërboewat itoe pada saorang djoea-pon dari-pada sègala saedarakoe jang térkétjil ini, maka ija-itoe sama sapèrti kamoe télah bërboewat itoe padakoe.

41. Dan lagi pada masa itoe ija akan bétitah kapada sègala orang jang disabelah kiri: Laloelah kamoe dari hadapan-koe, hei orang lanat, masoeklah kadalam api jang kékal; jang télah disédjakan bagéi iblis dan sègala soeroehannya.

42. Karèna tatkala akoe larpar tiada kamoe mèmberï marikan padakoe, dan tatkala akoe-déhaga tiada kamoe mèmberï minoem padakoe;

43. Dan tatkala akoe dangang tiada kamoe mèmberï toempangan, dan bértélandjang tiada kamoe mèmberï pakejian padakoe, dan sakit dan dalam pandjara tiada kamoe mêngandjoengi akoe.

44. Maka pada masa itoe marika-itoepon akan mênjahoet padanja, sèmbahnja: Ja Toehan! bilakah kami mëlî-

hat Toehan lapar, ataw sakit ataw dalam pandjara dan tiada kami mènoloeng Toehan?

45. Maka pada masa itoe ija akan mëndjawab pada marika-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata padamoe, sabèrapa banjak kamoe tiada bërboewat itoe pada saorang daripada sègala jang térkétjil ini, maka ija-itoe sama sapèrti kamoe tiada bërboewat itoe padakoepon.

46. Maka orang inilah akan masoek kadalam sangsara jang kékal, tètapi orang jang bènar itoe kadalam kahidoepan jang kékal.

F A S A L XXVI.

Hata satélah soedah Isa poe-toeskan sègala pérkataän ini, maka bérkatalah ija pada moerid-moeridnja:

2. Télah kamoe kètahoëi bahoea lagi doewa hari ada pasah, maka Anak-manoesia itoe akan disérahkan soepaja dipalangkan.

3. BÈRMORI, maka pada masa itoe bérhimpoenlah sègala kapala-kapala imam dan chatib-chatib dan orang toewa-toewa daripada kaum itoe katas atas baleiroeng imam - bèsar jang bërnama Kajafas.

4. Laloe bërmoefakatalah marika-itoe sama sèndiringja hëndak mënangkap Isa denggan

tipoe soepaja diboenoehnja akan dia.

5. Tètapi kata marika-itoe: Djangan pada hari raja ini, kalau-kalau djadi gèmpar kélak di-antara orang banjak itoe.

6. Kalakian maka tatkala Isa di Beirut dalam roemah Simon jang koesta itoe,

7. Datanglah kapadanja saorang pérampoean jang mèmbarawa saboewah tjemboel poelam bërisi minjak baobaewan jang amat indah, lalo dijoerahkanjalah di-atas kapala Isa samantara ija doedoek makan.

8. Tètapi apabila dilihat oleh moerid-moeridnja, maka marahlah marika-itoe, katanja: Apa sèbab mèmboewat roegi ini?

9. Bahoea minjak ini bolih didjoewal denggan harga mahal dan oewangnja bolih dibèrikan kapada orang-orang miskin.

10. Maka sèrta dikètahoëi oleh Isa akan fikiran itoe, maka katanja pada marika-itoe: Mèngapa kamoe mènjoesahkan pérampoean ini? karèna ija télah bërboewat soeatoe kababdjikan padakoe.

11. Adapon orang-orang miskin itoe salaloe ada pada moe, tètapi akoe tiada salaloe padamoe.

12. Karèna adapon pérampoean ini télah mènjoerahn-

kan minjak pada toeboehkoe itoe diboewatnja karèna akoe kélak dikoeboerkan.

13. Sasoenggoehnja akoe bérkata padamoe: Barang dimana indjil ini dimasjhoerkan dalam sègala doenia, maka pèrboewatan pérampoean ini-pon akan disèboet mëndjadi soeatoe péringatan akan dia.

14. Maka tatkala itoe pèrgilah saorang daripada kadoewabèlas moerid itoe, jang bërnama Joedas Iskariot, mëndapatkan kapala-kapala imam, 15. Sèrta katanja: Bèrapa kamoe hëndak bèri padakoe, djikalau akoe mènjerahkan Isa kapadamoe? Maka marika-itoe bérdjandjialah akan mèmberï padanja tiga poeloeh sijikal peirak.

16. Maka daripada koetika itoelah Joedas mènjtéhari waktoe jang sènanng soepaja disèrahkannya Isa.

17. BÈRMORI, maka pada hari jang pertama daripada hari raja, roti jang tiada béragi, datanglah moerid-moeridnja kapada Isa sèraja katanja: Dimanakah Toehan kahéndaki kami sèdiakan bagéi Toehan akan mèmakan pasah?

18. Maka sabda Isa: Pérgilah kamoe masoek kadalam nagèri kapada saorang anoe, katakanlah padanja: Kata Goeroe, bahoea adjalakoe soedah hampir; maka dalam roemahmoe-

lah akoe héndak mémakan pasah sèrta dèngan moerid-moeridkoe.

19. Maka dipërboewat olih moerid-moeridnja sapèrti jang diseroehkan Isa itoe padanja, laloe disédiakannja pasah itoe.

20. Maka satélah pètang hari doedoeklah Isa makan sahingan dèngan kadoewa-bélas moerid itoe.

21. Maka samantara marika-itoe makan bèsabdalah Isa: Sasoenggoehnja akoe berkata padamoe, bahoea satorang dari antaramoe ini kélak mènjerahkan dakoe kapada sètroekoe.

22. Maka doeka-tjitalah sangat marika-itoe, laloe bertanjalah masing-masing padanja: Ja Toehan! hambakah dia?

23. Maka djawabnja: Adapon orang jang mènjtjeloep tangan dalam pinggan bèsèrta dèngan akoe itoe, jia-itoe akan mènjerahkan dakoe.

24. Sasoenggoehnja Anak-manoesia itoe akan mangkat sapèrti jang télah tørsokrat akan halnja; tètapi karamlah bagei orang jang mènjerahkan Anak-manoesia itoe! tertièbih bajik djikalau orang itoe tiada dipèranakkan.

25. Laloe sahoet Joedas jang mènjerahkan dia, katanja: Ja Goeroe! hambakah dia itoe? Maka djawabnja: Sapèrti kamoe ini.

26. Maka tèngah marika-itoe makan di-ambil olih Isa roti, satélah soedah dibèrkatinja maka dipètjiahkannja, laloe dibèrkannja kapada moerid-moeridnja, katanja: Ambillah, makan olihmoe, bahoea inilah toeboekoe.

27. Dan lagi di-ambilnja soeatoe piala, satélah jia mènjoetjap sjoekoer dibèrkantjalah pada marika-itoe, katanja: Minoemlah kamoe sa-moea daripadanja;

28. Karèna inilah darahkoe, jia-itoe darah wasiat bëharoe, jang ditompahkan karèna orang banjak, soepaja dosanja di-ampoeni.

29. Maka akoe berkata padamoe, bahoea daripada koe-tika ini tiada lagi akoe minoem daripada ajar boewah anggoer ini hingga sampai pada hari akoe sèrta dèngan kamoe kélak mèninoem dia bëharoe dalam karadjän Bapako.

30. Hata satélah soedah marika-itoe mènjanji poedji-poe-djian itoe, kaloewarlah marika-itoe laloe kaboe kit Zeiton.

31. Tatkala itoe bèsabda Isa pada marika-itoe: Bahoea pada malam ini djoe ga kamoe sakalian kélak sjak akan dakoe, karèna télah tørsokrat dèmi-kian: Bahoea akoe akan mèn è tak g ombalnja dan kambing sakawan itoe akan tjèrei-bèrei.

32. Tèrapi apabila akoe soedah bèrbangkit maka akoe akan pèrgi dèhoeloe daripada kamoe kanagèri Galilia.

33. Maka disahoet olih Petros akan dia: Djikalau kitranja marika-itoe sakalian sjak akan Toehan, maka sakali-kali tiada hamba ini sjak.

34. Maka sabda Isa padanja: Sasoenggoehnja akoe berkata padamoe, bahoea pada malam ini djoe ga, sabèlom hajam bèrkoekoek, maka èngkau akan mènjangkal akoe tiga kali.

35. Maka kata Petros padanja: Djikalau mati hamba sakaliponsèrta dèngan Toehan, maka tiada djoe ga hamba mènjangkal Toehan. Dèmi-kian djoe ga kata sègala moerid-moeridnja.

36. Tatkala itoe datanglah Isa sèrta dèngan marika-itoe kapada soeatoe tèmpat jang bèrnama Getsemani, laloe katanja pada moerid-moeridnja: Doedoeklah kamoe disini sèdang akoe pèrgi mèminta doā disitoe.

37. Maka samantara dibawanja akan Petros dan kadoewa anak Zabdi itoe sèrtanja, datanglah doeka tjitanja sèrta dèngan sangat bèrat rasanja.

38. Laloe katanja pada marika-itoe: Djiwakoe sangat doeka-tjita bagei akan mati rasanja; tinggallah kamoe di-

sini dan djagalah sèrta dèngan akoe.

39. Maka pèrgilah jia lebil djaoeh sadkit laloe soedjoedlah jia mènjarap sambil mèminta doā. katanja: Ja Bapako! djikalau bolih biarlah piala ini laloe daripadakoe; tètapi dalam itoepon boekannya kahéndakkoe, mèlainkan kahéndakmoelah.

40. Maka kèmbalilah jia kapada moerid-moeridnja, didapatnja marika-itoe terti-doer, laloe katanja kapada Petros: Bageimana, tiadakah èngkau dapat bèrdjaga-djaga sèrtakoe sadjam djoea?

41. Djagalah dan pintalah doā, soepaja djangan kamoe kèna pèrtjobaän; karèna soenggoehpon roh itoe héndak mènnoeroet djoe ga, tètapi toeboek itoe lèmah adanja.

42. Maka pèrgilah Isa poela pada kadoewa kalinja mèminta doā, katanja: Ja Bapako! djikalau piala ini tiada bolih laloe daripadakoe, mèlainkan koe-minoem dia, kahéndakmoè djadilah.

43. Maka jipon kèmbalilah laloe didapatnja akan marika-itoe terti-doer poela; karèna tètialoe sangat bèrat matanja.

44. Maka ditinggalkannjalah marika-itoe, laloe pèrgilah jia mèminta doā poela pada katiga kalinja dèngan mènngatakan pèrkataän itoe djoe ga.

45. Satélah itoe kembalikanlah ija kapada moerid-moeridnja laloe katanja pada marika-itoe: Tidoerlah djoega dan sénangkamlah dirimoe; sasoenngoehnja waktoe télah sampei Anak-manoesia itoe disérahkan katangan orang bérdoa.

46. Bangoenlah kamoe; mari kita pérgi; tengoklah orang jang héndak ménérahkan da-koe itoe soedah dékat.

47. Maka antara ija lagi bér-kata-kata, bahoea-sanja Joe-das, saorang daripada kadoe-wa-bélas itoepon datanglah dengen mēmbawa banjak rajat sertainja jang bérpédang-pédang dan bérkajoe-kajoe, ija-itoe diseroeh oih kapala-kapala imam dan orang toewa-toewa kaum itoe.

48. Adapon orang jang ménérahkan Isa itoe télah mēmbéri soeatoe tanda pada marika-itoe, katanja: Barang-siapajang koe-tjoem, ija-itoeelah dia; tangkaplah oihmoe.

49. Maka dengen sakoeetika itoe djoega datanglah Joedas mēndapatkan Isa, katanja: 'Salam aleikoem, Goeroel! maka ditjoemnja akandia.

50. Tétapi djawab Isa padanja: Hei sahabat! apa moelanja éngkau ada disini? Satélah itoe datanglah marika-itoe hampir dan ditinganinja Isa sërta ditangkapnja akan-

51. Maka sasoenngoehnja ada saorang daripada marika-itoe jang sërta dengen Isa ija-itoe mēnghoeloerkan tangan dan dihoenoesnja pédangnja, laloe diparangkannya kapada hambaimam-bésar itoe, poetoeslah telinganja.

52. Maka sabda Isa padanja: Saroenngkanlah pédangmoe kembali, karēna barang-siapa jang mēmakei pédang itoe akan binasa oih pédang djoega.

53. éntah pada sangkamoe tiadakah bolih akoe mēmintapada Bapakoe sakarang ini, maka akan diberinja padakoe lébih daripada doewa-bélas ligion malaikat?

54. Tétapi bageimanakah garangan kitab itoe bolih digenapi: karēna ta-dapat tiada djadi jang démikian ini.

55. Maka pada masa itoe djoega kata Isa pada ségalarajat itoe: Kamoe ini soedah kaloe war saolah-olah héndak mēlawan orang pēnjamoen dengen mēmbawa pédang dan kajoe akan mēnangkap akoe; maka pada tiap-tiap hari akoe doedoek dengen kamoe sambil mēngadjar dalam kaābah, maka tiada kamoe mēnangkap akoe.

56. Tétapi sakalihannya ini djadi soepaja gēnapi soerat ségala nabi itoe. Maka pada waktoe itoe larilah ségala moeridnja dan mēninggalkan dia.

57. Arkian maka orang-orang jang télah mēnangkap Isa itoe mēmbawa akan dia kapada Kajafas, imam-bésar itoe, katempat jang ada bérhimpoen ségala chatib-chatib dan orang toewa-toewa.

58. Maka Petros mēngikoet akan dia dari djaeoh sampei kabaleiroeng imam-bésar, satélah soedah najik doedoeklah ija dengen ségala hambahamba, héndak mēlihat ka-soedahannya.

59. Maka kapala - kapala imam dan orang toewa-toewa dan saganap madjéjis bitjara pon mēntjehari saksi doesta héndak mējalahkan Isa, soepaja bolih diboenoesnja akan dia, tétapi tiada didapatingja saorang djoepon.

60. Maka soenngoehpon banjak saksi jang doesta télah mēnghadap, tétapi tiada djoega térpakei.

61. Kemoedian daripada itoe mēnghadap poela doewa orang saksi doesta, katanja: Orang ini télah bérkata bahoea ija bolih mēroentoehkan kaābah Allah dan mēmbangoenkan dia poela dalam tiga hari.

62. Maka bangkitlah imam-bésar laloe katanja pada Isa: Tiadakah éngkau djawab soeatoepon? apakah jang ditoe-doe oih saksi ini atasmoe?

63. Tétapi Isa bérdiam dirinja. Maka kata imam-bésar

padanja: Bahoea-sanja akoe soempahi akan dikau démi Allah jang hidoep, soepaja kau-katakan pada kami kalau éngkau Almasih, Anak-Allah itoe?

64. Maka djawab Isa padanja: Adalah saperti katamoe itoe; tétapi akoe bérkata padamoe, bahoea kemoedian daripada ini kélak kamoe akan mēlihat Anak-manoesia itoe doedoek disabélah kanan Allah jang maha koewasa datang dalam awan-awan dilangit.

65. Maka koetika itoe imam-bésar pon mēngojakkan pa-keijnja sendiri, katanja: Bahoea-sanja ija ini mēnghoe-djat; apa goena saksi lagi? sasoenngoehnja sakarang kamoe soedah dengar hoedjatingja itoe.

66. Bageimanakah kapikiran kamoe? Maka disahoet oih marika-itoe, katanja: Ija ini patoetlah mati diboenoe.

67. Laloe diloe dahilah oih marika-itoe moeka Isa sërta ditoe mboeknja akan dia,

68. Dan ada jang mēnampar dia, katanja: Noeboeatkanlah pada kami, hei Almasih! siapakah jang mēmoekoel éngkau?

69. Sabermoela adapon Petros itoe adalah ija doedoek diloe war baleiroeng, maka datanglah saorang dajang kapa-

danja, katanya: Éngkau ini-pon daripada kawan Isa orang Galilea itoe.

70. Maka bésangkallah ija dihadapan sègala orang itoe, katanya: Tiada koe-ketahoëi apa kau-katakan.

71. Laloe kaloewarlah ija kaserambi balei, maka tērlihatlah olih saworang jang lajin akan dia, laloe katanya kapada orang-orang jang disitoe: Ija ini djoega daripada kawan Isa orang Nazaret itoe.

72. Maka bésangkallah ija poela dengan soempah, katanya: Tiada akoe mēngenal orang itoe.

73. Maka sakoeetika lagi bérkaroemoenlah orang-orang jang bérdiri disitoe, laloe katanya pada Petros: Sasoenggoehnya éngkau ini djoega saworang daripada marika-itoe; karéna éngkau katahoëan daripada behasamoë.

74. Laloe dimoelai Petros mēngoetoeki dirinja dengan bérsoempah, katanya: Tiada akoe mēngenal orang itoe.

75. Maka sabēntar itoe djoega hajam pon bérkoeoeklah, dan tērkenanglah Petros akan perkataan Isa, jang dikata-kannya padanya: Bahoea sabeloem hajam bérkoeoek éngkau akan mēnjangkal akoe tiga kali. Maka kaloewarlah ija sērta mēnangis dengan tēr-sédih-sédih.

F A S A L XXVII.

Hata apabila datanglah pagi hari maka berbifjaralah sègala kapala-kapala imam dan orang toewa-toewa daripada kaum itoe akan hal Isa, soepaja di-boenoehnja akan dia.

2. Maka satélah soedah di-ikatnya, maka dibawanjalah dia dan diserahkannya kapada radja Pontoes Pilatoes.

3. Maka sērta dilihat olih Joedas, jang tēlah mēnjērakan dia, bahoea soedah tēntoe hoekoeman Isa itoe, maka mēnjēsallah ija laloe dikembali-kannjalah tiga poeloeh képing peirakitoe kapada kapala-kapala imam dan orang toewa-toewa,

4. Katanya: Akoe soedah bér dosa sebab mēnjērakan darah orang jang tiada bēsallah! Tētapi djawab marika-itoe: Apa kami fadloeli itoe? poelanglah kapadamoe.

5. Satélah soedah ditjampakkan olih Joedas oewang itoe dalam kaābah, kaloewarlah ija ija pērgi mēnggantoeing dirinja.

6. Maka di-ambil olih kapala-kapala imam oewang itoe sērta katanya: Tiada patoet djika oewang ini dimasoekkan kadalam pēti dérma, karéna inilah barga darah adanja.

7. Maka satélah soedah marika-itoe bermoefakat dibélikannya dengan oewang itoe soea-

toe tanah toekang périoek-bé-langa akan tēmpat pakoeboeran sègala orang dagang.

8. Sebab itoelah dinamai orang akan tanah itoe Tanah-darah sampei hari ini.

9. Maka dēmikian gēnaplah barang jang dikatakan olih nabi Jeremia, boenjinja: Marika-itoe tēlah mēngambibil tiga poeloeh képing peirak itoe, ija-itoe barga orang jang tēlah dinileikan, jang dinileikannya dari sèbab bani Irael;

10. Maka oewang itoe dib oewatnja pém bajaran barga tanah toekang périoek-bélanga itoe saperti firman Toehan padakoe.

11. Maka Isa pon bérdirilah mēnghadap radja, maka bér-tanjalah radja padanya: Éngkaukah radja orang Jahoe di? maka djawab Isa: Saperti kata toewamlah.

12. Maka apabila ditoe-doech olih sègala kapala-kapala imam dan orang toewa-toewa itoe akandia, maka soeatoepon tiada disahoetinja.

13. Laloe bértanja radja Pilatoes padanya: Tiadakah éngkau mēnēnggar bebērapa perkara marika-itoe bér sakisan mēlawan dikau.

14. Tētapi sapatali kata pon tiada disahoet Isa akan dia; sampei heiranlah radja itoe sangat

15. Adapon pada hari raja itoe adatalah radja mēlépaskan saworang rajat jang tērbéloenggoe, mana jang dikahéndaki olih orang banyak.

16. Maka pada masa itoe adalah tērbéloenggoe saworang jang tēmasjhoer djahatnya, namanja Barabas.

17. Sebab itoe apabila marika-itoe sakalian ada bérhimpoen bértanjalah radja Pilatoes pada marika-itoe, titahnja: Siapakah jang kamoe kahéndaki koe-lépaskan bagei kamoe? Barabaskah atau Isa, jang tērséboet Almasih?

18. Karéna tēlah diketahoëi radja akan marika-itoe mēnjērakan Isa dengan dēngkeinja.

19. Maka apabila ija doedoek di-atas tēmpat bifjara disoe-roeh olih istérinja akan orang mēndapatkan dia sērta mēmpēsēmbahkan: Djangan kanda boewat barang soeatoe pada orang jang bēnar itoe; karéna pada hari ini adinda tēlah mērasai bebērapa soesah dalam mimpi dari sèbarnya.

20. Tētapi sègala kapala-kapala imam dan orang toewa-toewa pon mēmbodoek akan orang banyak itoe soepaja dipintanja mēlépaskan Barabas dan mēmbinasakan Isa.

21. Maka titah radja pada marika-itoe: Dalam antarakadoewa orang ini jang manakamoe kahéndaki akoe mēlépas-

kan bagéi kamoe? Maka sém-
bah marika-itoe: Barabas.

22. Laloe titah radja Pilatoes
pada marika-itoe: Kalau de-
mikian koe-péngapakan Isa
jang térséboet Almasih itoe?
Maka djawab marika-itoe sa-
kalian: Biarlah ija dipalangkan.

23. Maka djawab radja:
Apakah salah jang dipérboe-
watnja? Tétapi makilah bé-
séroé marika-itoe, sémahnja:
Biarlah ija dipalangkan.

24. Makasértadilihat olihradja
Pilatoes bahoea tiada bérgeena
lagi pérkataännja, mélainkan
makin lébih djadi gémpar,
di-ambijnjalalah ajar, laloe diba-
soehnja kadoewabélah tanggan-
nja dihadapan orang banjak
itoe, titahnja: Soetijalah akoe
daripada darah orang jang bé-
nar mi; poelang kapada kamoe.

25. Maka mênjahoeitlah sa-
kalian orang itoe, sémahnja:
Biarlah darahnja itoe datang
atas patik sakalian dan atas
anak-tjoetjoe patik!

26. Laloe dilépaskanja Bar-
abas bagéi marika-itoe, tétapi
satélah disahnja Isa disérah-
kanja akan dipalangkan.

27. Maka di-ambil olih sé-
gala lasjkar radja itoe akan Isa,
dibawanjalalah sértanja kaba-
leiroeng, laloe dikérahkanja
ségala pasoeakan lasjkar itoe
kapadanja.

28. Maka ditanggalkanja
pakeijnja laloe dipakeikan-

nja soeatoe badjoe jang oengoe
warnanja.

29. Dan di-annjankannja
poela soeatoe makota daripada
doeri, dikénakannja pada ka-
palanja, dan dibérinja saba-
tang boeloeh katangan kanan-
nja, laloe berteloetlah marika-
itoe dihadapanja, di-olok-
olokkannja akan dia, sémah-
nja: Daulata, hei radja orang
Jahoedi!

30. Maka dilloedahnja akan
Isa, sértadi-ambijnja boeloeh
itoe dipoelkoelkannja kakapa-
lanja.

31. Hata satélah soedah ma-
rika-itoe mêngolok-olokkan
dia, ditanggalkanja badjoe
itoe, laloe dikénakannja poela
pakeijnja séndiri dan diba-
wanjalalah kaloewar khéndak
mémalangkan dia.

32. Maka satélah marika-
itoe kaloewar didapatnja sa-
orang orang Sireni, jang bé-
nama Simon, maka orang itoe
dipaksainja mêngangkat kajoe
palang itoe.

33. Maka satélah sampei ma-
rika-itoe katémpat jang bé-
nama Golgota, ija-itoe artinja
témpat téngkorak,

34. Dibérinjalah pada Isa
minoen tjoeke bértjampoer
déngan hampédoe; maka saté-
lah ditjétnja tiada ija maoel
minoen dia.

35. Maka satélah dipalang-
kanja akan dia dibéhagi olih

marika-itoe pakeijnja déng-
an mêmboewang dadoe; soe-
paja génaplah barang jang
dikatakan olih nabi itoe: Ba-
hoea marika-itoe télah
mémbéhagi pakeijnja koe
di-antara marika-itoe
dan mêmboewang dadoe
di-atas djoeb ahkoe.

36. Maka doedoeklah ma-
rika-itoe mênenggoei akan
dia disana.

37. Maka diboeboehnja poela
di-atas kapalnja soerat toe-
doehannja, démikian boenji-
nja: IJA INTAN ISA, RADJA
ORANG JAHODI.

38. Maka ada poela béséta
déngan dia doewa orang pé-
njamoen dipalangkan, saorang
sábélah kananja, saorang
sábélah kirinja.

39. Maka ségala orang jang
laloe pon méntjela akan dia,
sambil mênggoentjang-goen-
tjang kapala,

40. Katanja: Hei éngkau,
jang méroentoehkan kabābah
dan dapat mémbangoenkan
dia poela dalam tiga hari, lé-
paskanlah dirimoe. Djikalau
éngkau Anak-Allah, toeroen-
lah dari atas kajoe palang itoe.

41. Maka démikian lagi sé-
gala kapala-kapala imam dan
chatib-chatib dan orang toe-
wa-toewa dan orang Farisi
pon mênggolok-olokkan dia,
katanja:

42. Ija télah mélépaskan

orang lajin; tétapi dirinja sén-
diri tiada dapat dilépaskanja.
Djikalau kiranja ijalah Radja
orang Israil, biarlah ija toe-
roen dari atas kajoe palang
itoe, beharoelah kita pértjaja
akan dia.

43. Maka Ija télah harapkan
Allah; biarlah sakarang dilé-
paskan Allah akan dia, dji-
kalau diridlainja akan dia; ka-
réna ija télah berkata démikian:

44. Maka orang pénjamoen
jang dipalangkan sértanja itoe-
pon démikian djoege méntjela
akan dia.

45. Maka adalah daripada
poekoel doewa-bélas téngah
hari datanglah gélap ka-atas
saleroelh boemi sampei poe-
koel tiga pétang.

46. Maka kira-kira djam poe-
koel tiga berséroelah Isa déng-
an soera jang njaring, kata-
nja: ELLI, ELI, LAMA SA-
BACHTANNI. Ija-itoe artinja:
Ja Allahkoe, ja Allah-
koe, mênghapa éngkau
télah mêninggalan da-
koe?

47. Maka adalah béberapa
orang di-antara marika-itoe
jang bérdiri disitoe, sértadi-
déngharja itoe maka kata ma-
rika-itoe: Bahoea ija ini mé-
manggil Elia.

48. Maka sébentar itoe djoege
larilah saorang daripada ma-
rika-itoe sértadi mêngambil

saboewahloemoetkarang, jang di-isinja dengan tjoe, laloe itoe jang telah mengikoet Isa roen dari langit menggohikan batoe itoe dari hadapan pintoe koeboer, laloe deodoeklah ija di-atasnja. Bahoea berkata demikian: Bahoea kemoedian daripada tiga hari akoe akan berbangkit poela. sapti kilat dan pakeijnja pon poeth sapti tzaldj.

4. Maka oih sebab segala wankoe titahkan orang me- noenggoei koeboerinja sampi hari jang katiga, kalau-kalau koetan sangat akan dia, maka moerndja datang mentjoeri gementarlah marika-itoe sa- dia. Maka berseroelah Isa poela hari datanglah saorang orang kaja, jang bernama Joesoet, dari nageri Arimatia; maka ija pon saorang moerid Isa. 51. Heiran, maka ureikaabah itoepon belahlah doewa dari atas sampi kabawah, dan boemi pon gempalah dan goe- noeng-goenoeng batoe pon terbelah-belah, 52. Dan koeboer-koeboer pon terboekalah, dan beberapa oih Joesoet akan majit itoe dikatankannya dengan kajin poeth haloes jang soethi, 53. Dan kaloewar dari dalam koeboerinja kemoedian dari- pada Isa bidoep poela, laloe masoeklah marika-itoe kada- lam Beitoe-Imoekadis, dan dinyatakannya dirinja kapada beberapa-bberapa orang. 54. Maka apabila dilihat oih pengheloengnya saratoes orang dan segala orang jangsertanja ada menoennggoei Isa akan gempaboemi dan segala perka- ra jang djadi itoe, maka kata- koetanjah marika-itoe sangat, katannya: Bahoea sabenarjalah ija-itoe Anak-Allah. 55. Maka adalah disana be- berapa orang perampoewan jang menengok dari djaeoh, ija- itoe jang telah mengikoet Isa dari Galilia serta berehodmat padanja; 56. Maka di-antara marika- itoe adalah Meriam Magdalena dan Meriam iboe Jakoeb dan Josis dan iboe anak-anak Zabdi. 57. BERMORA setelah petang hari datanglah saorang orang kaja, jang bernama Joesoet, dari nageri Arimatia; maka ija pon saorang moerid Isa. 58. Laloe pergilah ija meng- hadapakapada Pilatoes serta meminta majit Isa. Maka di- soeroeh Pilatoes berikan majit itoe kapadanja. 59. Setelah soedah di-ambil pon terboekalah, dan beberapa oih Joesoet akan majit itoe dikatankannya dengan kajin poeth haloes jang soethi, 60. Laloe diboeboehkannya koeboerinja kemoedian dari- pada Isa bidoep poela, laloe masoeklah marika-itoe kada- lam Beitoe-Imoekadis, dan dinyatakannya dirinja kapada beberapa-bberapa orang. 54. Maka apabila dilihat oih pengheloengnya saratoes orang dan segala orang jangsertanja ada menoennggoei Isa akan gempaboemi dan segala perka- ra jang djadi itoe, maka kata- koetanjah marika-itoe sangat, katannya: Bahoea sabenarjalah ija-itoe Anak-Allah. 55. Maka adalah disana be- berapa orang perampoewan hadap Pilatoes,

orang malakat Toehan toe- roen dari langit menggohikan batoe itoe dari hadapan pintoe koeboer, laloe deodoeklah ija di-atasnja. Bahoea berkata demikian: Bahoea kemoedian daripada tiga hari akoe akan berbangkit poela. sapti kilat dan pakeijnja pon poeth sapti tzaldj.

4. Maka oih sebab segala wankoe titahkan orang me- noenggoei koeboerinja sampi hari jang katiga, kalau-kalau koetan sangat akan dia, maka moerndja datang mentjoeri gementarlah marika-itoe sa- dia. Maka berseroelah Isa poela hari datanglah saorang orang kaja, jang bernama Joesoet, dari nageri Arimatia; maka ija pon saorang moerid Isa. 51. Heiran, maka ureikaabah itoepon belahlah doewa dari atas sampi kabawah, dan boemi pon gempalah dan goe- noeng-goenoeng batoe pon terbelah-belah, 52. Dan koeboer-koeboer pon terboekalah, dan beberapa oih Joesoet akan majit itoe dikatankannya dengan kajin poeth haloes jang soethi, 53. Dan kaloewar dari dalam koeboerinja kemoedian dari- pada Isa bidoep poela, laloe masoeklah marika-itoe kada- lam Beitoe-Imoekadis, dan dinyatakannya dirinja kapada beberapa-bberapa orang. 54. Maka apabila dilihat oih pengheloengnya saratoes orang dan segala orang jangsertanja ada menoennggoei Isa akan gempaboemi dan segala perka- ra jang djadi itoe, maka kata- koetanjah marika-itoe sangat, katannya: Bahoea sabenarjalah ija-itoe Anak-Allah. 55. Maka adalah disana be- berapa orang perampoewan hadap Pilatoes,

63. Sembahnja: Ja Toewan- orang malakat Toehan toe- roen dari langit menggohikan batoe itoe dari hadapan pintoe koeboer, laloe deodoeklah ija di-atasnja. Bahoea berkata demikian: Bahoea kemoedian daripada tiga hari akoe akan berbangkit poela. sapti kilat dan pakeijnja pon poeth sapti tzaldj.

4. Maka oih sebab segala wankoe titahkan orang me- noenggoei koeboerinja sampi hari jang katiga, kalau-kalau koetan sangat akan dia, maka moerndja datang mentjoeri gementarlah marika-itoe sa- dia. Maka berseroelah Isa poela hari datanglah saorang orang kaja, jang bernama Joesoet, dari nageri Arimatia; maka ija pon saorang moerid Isa. 51. Heiran, maka ureikaabah itoepon belahlah doewa dari atas sampi kabawah, dan boemi pon gempalah dan goe- noeng-goenoeng batoe pon terbelah-belah, 52. Dan koeboer-koeboer pon terboekalah, dan beberapa oih Joesoet akan majit itoe dikatankannya dengan kajin poeth haloes jang soethi, 53. Dan kaloewar dari dalam koeboerinja kemoedian dari- pada Isa bidoep poela, laloe masoeklah marika-itoe kada- lam Beitoe-Imoekadis, dan dinyatakannya dirinja kapada beberapa-bberapa orang. 54. Maka apabila dilihat oih pengheloengnya saratoes orang dan segala orang jangsertanja ada menoennggoei Isa akan gempaboemi dan segala perka- ra jang djadi itoe, maka kata- koetanjah marika-itoe sangat, katannya: Bahoea sabenarjalah ija-itoe Anak-Allah. 55. Maka adalah disana be- berapa orang perampoewan hadap Pilatoes,

66. Hata maka marika-itoe pon pergilah menenggoehkan koeboer itoe dengan orang ber- kawal dan dimetreikannya ba- toe pintoe koeboer itoe.

F A S A L XXVIII.

SABERMORA maka pada ka- soedahan hari sabtoe, pada waktoe dini hari ahad datanglah Meriam Magdalena dan Meriam jang lajin itoe hendak melihat koeboer itoe. 2. Heiran, maka datanglah gempu jang besar sebab sa- tannya serta berjampoer ka-

